叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的人生故事——第三卷(the Story Of My Life — Volume 03) 000001

2. 我的人生故事——第三卷(the Story Of My Life — Volume 03) 000002

3. 我的人生故事——第三卷(the Story Of My Life — Volume 03) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的人生故事——第三卷(The Story of My Life — Volume 03)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [geɪ'ɔ:rg] ['ɛbərz]
THE AUTOBIOGRAPHY OF GEORG EBERS
这 自传 的 乔治 埃伯斯

乔治·埃伯斯自传

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə] ['mænhʊd]
THE STORY OF MY LIFE FROM CHILDHOOD TO MANHOOD
这 故事 的 我的 生活 从 童年 到 男子气概

我从童年到成年的生活故事

['vɒlju:m] [θri:] .
Volume 3 .
体积 3 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] .
AFTER THE NIGHT OF REVOLUTION .
后 这 夜晚 的 革命 .

革命之夜之后。

[wen] [wi:; wi][rəʊz][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
When we rose the next morning the firing was over .
什么时候 我们 玫瑰 这 下一个 早晨 这 射击 曾是 超过 .

第二天早上我们起床时，枪声已经停止了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wel] - [nəʊn]
It was said that all was quiet , and we had the well - known
它 曾是 说 那 全部 曾是 安静的 , 和 我们 有 这 出色地 - 已知
[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
proclamation ,
公告 ,

据说一切都很平静，我们也收到了那份众所周知的公告。

" [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] .
" To my dear people of Berlin .
" 到 我的 亲爱的 人们 的 柏林 .

致我亲爱的柏林人民。

" [ðə; ði] [ˈhɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [naɪt] [əˈpɪəd] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
" The horrors of the past night appeared , indeed , to have been the result
" 这 恐怖 的 这 过去的 夜晚 出现 , 的确 , 到 有 到过 这 结果
[ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [misˈteik] .
of an unfortunate mistake .
的 一个 不幸 错误 .

“昨晚发生的恐怖事件似乎确实是一场不幸的错误造成的。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɒts] [baɪ][ðə; ði] [truːps] ,
The king himself explained that the two shots by the troops ,
这 国王 他自己 解释 那 这 二 镜头 经过 这 军队 ,

国王本人解释说，是军队开的两枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪgnəl][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
which had been taken for the signal to attack the people ,
哪个 有 到过 已采取 为了 这 信号 到 攻击 这 人们 ,

这被误认为是攻击民众的信号。

[wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˈmʌskɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈlʌki] [ˈæksɪdənt] — "
were from muskets which had gone off by some unlucky accident — "
是 从 滑膛枪 哪个 有 已消失 离开 经过 一些 倒霉 事故 — "
[θæŋk] [gɒd] , [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ˈeni] [wʌn] .
thank God , without injuring any one .
感谢 上帝 , 没有 受伤 任何 一 .

子弹来自因某种不幸的意外走火的火枪——“感谢上帝，没有伤及任何人。”

" [hiː; hi] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [vɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ,
" He closed with the words : " Listen to the paternal voice of your king ,
" 他 关闭 和 这 字 : " 听 到 这 父系 嗓音 的 你的 国王 ,

他最后说道：“听听你们国王慈父般的声音，

[ˈrezɪdənts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɜːˈlɪn] ; [fəˈget] [wɒt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] ,
residents of my loyal and beautiful Berlin ; forget what has occurred ,
居民 的 我的 忠诚 和 美丽的 柏林 ; 忘记 什么 有 发生 ,

我忠诚而美丽的柏林的居民们，请忘记过去发生的一切吧。

[æz; əz][ai] [wɪl] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfjuːtʃə(r)]
as I will forget it with all my heart , for the sake of the great future
作为 我 将要 忘记 它 和 全部 我的 心 , 为了 这 清酒 的 这 伟大的 未来
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

为了美好的未来，我将全心全意地忘记它。

[baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [wɪl] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['prʌʃə] , [ænd; ənd] , [θruː] ['prʌʃə] ,
by the blessing of God , will dawn for Prussia , and , through Prussia ,
经过 这 祝福 的 上帝 ， 将要 黎明 为了 普鲁士 ， 和 ， 通过 普鲁士 ，
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
for Germany .
为了 德国 .

蒙上帝保佑，普鲁士将迎来黎明，并通过普鲁士，德国也将迎来黎明。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [kwiːn] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [ɪl] ,
Your affectionate queen and faithful mother , who is very ill ,
你的 亲热 女王 和 忠实 母亲 ， WHO 是 非常 患病的 ，

你慈爱的女王和忠诚的母亲，她病得很重，

[dʒɔɪnz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] - [felt][ænd; ənd] ['tɪəfl] [in'triːti] [tuː; tə][maɪn] .
joins her heart - felt and tearful entreaties to mine .
加入 她 心 - 毛毡 和 内牛满面 恳求 到 矿 .

她将自己发自肺腑、泪流满面的恳求与我的恳求结合起来。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [pledʒd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wʊd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æz; əz]
" The king also pledged his royal word that the troops would be withdrawn as
" 这 国王 还 承诺 他的 皇家 单词 那 这 军队 会 是 撤回 作为
[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
soon as the Berlin people were ready for peace and removed the
很快 作为 这 柏林 人们 是 准备好 为了 和平 和 已移除 这
['bærɪkeɪdz] .
barricades .
路障 .

国王还郑重承诺，一旦柏林人民准备好和平并拆除路障，军队就会立即撤离。

[səʊ] [piːs] [siːmd] [rɪ'stɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
So peace seemed restored , for there had been no fighting for hours ,
所以 和平 似乎 恢复 ， 为了 那里 有 到过 不 斗争 为了 小时 ，

于是和平似乎恢复了，因为几个小时以来都没有发生战斗。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wɪð'drɔːɪŋ] .
and we heard that the troops were already withdrawing .
和 我们 听到 那 这 军队 是 已经 撤退 .

我们听说部队已经开始撤退了。

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['drezdən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] — ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Our departure for Dresden was out of the question — railway communication
我们的 离开 为了 德累斯顿 曾是 出去 的 这 问题 — 铁路 沟通
[hæd; həd] [siːst] .
had ceased .
有 停止 .

我们前往德累斯顿的计划已经不可能实现了——铁路交通已经中断。

[ðə; ði] [belz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['tɒksɪn][ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)]['breɪz(ə)n] [tʌŋz] [siːmd]
The bells which had sounded the tocsin all night with their brazen tongues seemed
这 铃铛 哪个 有 听起来 这 警钟 全部 夜晚 和 他们的 厚颜无耻 舌头 似乎
,
,
,

那些彻夜鸣响警钟、肆无忌惮的钟声似乎……

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['fjʊəriəs] [ɪg'zɜːʃn] , [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmənɪŋ] ['wəːʃipə]
after such furious exertion , to have no strength for summoning worshippers
后 这样的 狂怒 用力 ， 到 有 不 力量 为了 召唤 信徒
[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
to church .
到 教会 .

经过如此剧烈的努力，竟然没有力气召集信徒来教堂做礼拜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ðæt] ['sʌndeɪ] .
All the houses of God were closed that Sunday .
全部 这 房屋 的 上帝 是 关闭 那 星期日 .

那天是星期天，所有的教堂都关门了。

['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [gruː] [tuː; tə] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd]
Our longing to get out of doors grew to impatience , which was destined
我们的 渴望 到 得到 出去 的 门 生长 到 不耐烦 , 哪个 曾是 注定
[tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,
to be satisfied ,
到 是 使满意 ,

我们渴望到户外走走的心情逐渐变成了焦躁不安，而这种焦躁不安的心情注定会得到满足。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['hedeɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]
for our mother had a violent headache , and we were sent to
为了 我们的 母亲 有 一个 暴力 头痛 , 和 我们 是 发送 到
[get] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] ['medsn; 'medɪsn] .
get her usual medicine .
得到 她 通常 药品 .

因为我们母亲头痛剧烈，我们被派去给她买她常用的药。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪŋ] ['fɑːməsi] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːts,dæm] [plɑːts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
We reached the Ring pharmacy — a little house in the Potsdam Platz occupied by
我们 达到 这 戒指 药店 — 一个 小的 房子 在 这 波茨坦 普拉茨 占领 经过
[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['raɪtə(r)] ,
the well - known writer ,
这 出色地 - 已知 作家 ,

我们到达了林格药房——位于波茨坦广场的一栋小房子里，住着一位著名作家。

[mæks] [rɪŋ] — [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Max Ring — in a very few minutes .
最大限度 戒指 — 在 一个 非常 很少 分钟 .

Max Ring——只需几分钟。

[wiː; wi] [pə'fɔːmd] ['aʊə(r)] ['erənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] , [geɪv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði]
We performed our errand with the utmost care , gave the medicine to the
我们 执行 我们的 差事 和 这 极致 关心 , 给予 这 药品 到 这
[kʊk] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
cook on our return ,
厨师 在 我们的 返回 ,

我们极其谨慎地完成了任务，回来后把药交给了厨师。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
and hurried off into the city .
和 慌忙 离开 进入 这 城市 .

然后匆匆赶往城里。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['maʊər] - [ænd; ənd] [,friːdrɪks'ʃtrɑːsə] [bɪ'haɪnd] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [bɪ'gæn]
When we had left the Mauer - and Friedrichstrasse behind , our hearts began
什么时候 我们 有 左边 这 毛尔 - 和 弗里德里希大街 在后面 , 我们的 心 开始
[tuː; tə] [biːt] [fɑːstə(r)] ,
to beat faster ,
到 打 快点 ,

当我们离开柏林墙大街和弗里德里希大街时，我们的心跳开始加快。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [striːt] [ɒv; əv]
and what we saw on the rest of the way through the longest street of
和 什么 我们 锯 在 这 休息 的 这 方式 通过 这 最长 街道 的
[bɜː'lɪn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lɪndən] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt]
Berlin as far as the Linden was of such a nature that the mere thought
柏林 作为 远的 作为 这 林登 曾是 的 这样的 一个 自然 那 这 仅仅 想法
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'weikən][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] ['wɪtnəs]
of it awakens in me to this day an ardent hope that I may never witness
的 它 觉醒 在 我 到 这 天 一个 热心 希望 那 我 可能 绝不 证人
[sʌtʃ] [saɪts] [ə'gen] .
such sights again .
这样的 景点 再次 .

而我们在柏林最长的街道上，一直走到菩提树街，沿途所见的景象，至今仍让我心生强烈的愿望，希望自己永远不要再看到这样的景象。

[reɪdʒ] , [heɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['mædɪst] ['ɔːdʒiːz] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːθ] ,
Rage , hate , and destruction had celebrated the maddest orgies on our path ,
愤怒 , 恨 , 和 破坏 有 著名 这 最疯狂的 狂欢 在 我们的 小路 ,
[ænd; ənd] [deθ] ,
and Death ,
和 死亡 ,

愤怒、仇恨和毁灭曾见证了我们道路上最疯狂的狂欢，而死亡，

[wɪð] ['pæʃənət] ['viːəməns] , [hæd; həd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpəst] [saɪð] .
with passionate vehemence , had swung his sharpest scythe .
和 热情的 激烈 , 有 摇摆 他的 最锋利 镰 .

他满怀激情地挥舞着最锋利的镰刀。

[waɪld] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃruːdɪst]
Wild savagery and merciless destruction had blended with the shrewdest
荒野 野蛮 和 无情 破坏 有 混合 和 这 最精明的
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði][bɑːrz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
deliberation and skillful knowledge in constructing the bars which the German ,
审议 和 熟练 知识 在 建造 这 酒吧 哪个 这 德语 ,

在建造德国人建造的那些铁栅栏时，野蛮的残暴和无情的破坏与最精明的谋划和娴熟的技巧交织在一起。

[ə'vɔɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [fə'mɪliə(r)] [wɜːd] , [kɔːld] ['bærɪkeɪdz] .
avoiding his own good familiar word , called barricades .
避免 他的 自己的 好的 熟悉的 单词 , 称为 路障 .

避开了他自己熟悉的、叫做路障的词语。

[æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ,
An elderly gentleman who was explaining their construction ,
一个 老年 绅士 WHO 曾是 解释 他们的 建造 ,

一位正在讲解他们建筑结构的年长绅士

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [hæd; həd]
pointed out to us the ingenuity with which some of the barricades had
尖 出去 到 我们 这 独创性 和 哪个 一些 的 这 路障 有
[biːn] ['streŋθ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
been strengthened for defence on the one side ,
到过 加强 为了 防御 在 这 一 边 ,

他向我们指出，为了加强一侧的防御，一些路障得到了巧妙的加固。

[ænd; ənd] [left] [kəm'pærətɪvli] [wiːk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and left comparatively weak on the other .
和 左边 比较 虚弱的 在 这 其他 .

而另一边则相对薄弱。

['evri] [trentʃ] [dʌg] [weə(r)] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Every trench dug where the paving was torn up had its object ,
每一个 沟 挖 在哪里 这 铺路 曾是 撕裂 向上 有 它是 目的 ,

每条被掀开路面后挖出的沟渠都有其用途。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'zaɪn] .
and each heap of stones its particular design .
和 每个 堆 的 石头 它是 特别的 设计 .

每一堆石头都有其独特的形状。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [spek'teɪtə(r)] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] .
But the ordinary spectator needed a guide to recognize this .
但 这 普通的 旁观者 需要 一个 指导 到 认出 这 .

但普通观众需要向导才能认识到这一点。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] ,
At the first sight ,
在 这 第一的 视线 ,

第一眼看上去,

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['medli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [hɑːt] -
his attention was claimed by the confused medley and the many heart -
他的 注意力 曾是 声称 经过 这 使困惑 混合曲 和 这 许多 心 -
['rendɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔrə] ['præktɪst] [baɪ] [mæn] [ɒn] [mæn] .
rending signs of the horrors practised by man on man .
渲染 标志 的 这 恐怖 已实践 经过 男人 在 男人 .

他的注意力被混乱的景象和人类对人类犯下的种种骇人听闻的罪行所吸引。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [kɔːps] ; [hɪə(r)] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd]
Here was a pool of blood , there a bearded corpse ; here a blood - stained
这里 曾是 一个 水池 的 血 , 那里 一个 留着胡子的 尸体 ; 这里 一个 血 - 染色
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

这里有一滩血迹,那里有一具长着胡须的尸体;这里有一件沾满鲜血的武器,

[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['blækənd] [wɪð] ['paʊdə(r)] .
there another blackened with powder .
那里 其他 变黑 和 粉末 .

还有一块被火药熏黑了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [weə(r)] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ['mɪksɪz] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Like a caldron where a witch mixes all manner of strange things for a
喜欢 一个 甑 在哪里 一个 巫婆 混合 全部 方式 的 奇怪的 事物 为了 一个
['fɪltə(r)] ,
philter ,
菲尔特 ,

就像女巫在坩埚里混合各种奇怪的东西来制作药剂一样,

[iːtʃ] ['bærɪkeɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts] [ə'rɪdʒənəli]
each barricade consisted of every sort of rubbish , together with objects originally
每个 路障 由……组成 的 每一个 种类 的 垃圾 , 一起 和 对象 起初
['juːsf(ə)l] .
useful .
有用 .

每个路障都由各种各样的垃圾以及原本有用的物品组成。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['viːək(ə)lz] , [frɒm; frəm][æn; ən]['ɒmnɪbəs] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'ræmbjuleɪtə(r)] ,
All kinds of overturned vehicles , from an omnibus to a perambulator ,
全部 种类 的 翻覆 车辆 , 从 一个 综合 到 一个 婴儿车 ,
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][hænd] - [kɑːt] ,
from a carriage to a hand - cart ,
从 一个 运输 到 一个 手 - 大车 ,

各种各样的翻车车辆，从公共汽车到婴儿车，从马车到手推车，

[wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
were everywhere to be found .
是 到处 到 是 成立 .

到处都能找到。

['wɔːdrəubz] , [kə'məʊd] , [tʃeəz] , [bɔːdz] , [lɑːðz] , ['bʊkʃelvz] , [bæθ.bɑːθ] [tʌb] [ænd; ənd]
Wardrobes , commodes , chairs , boards , laths , bookshelves , bath tubs and
衣柜 , 便盆 , 椅子 , 板 , 木条 , 书架 , 洗澡 浴缸 和
['wɒʃtʌb] , ['aɪən][ænd; ənd] ['wʊdn] [paɪps] ,
washtubs , iron and wooden pipes ,
洗衣盆 , 铁 和 木制的 管道 ,

衣柜、马桶、椅子、木板、木条、书架、浴缸和洗衣盆、铁管和木管

[wɜː(r); wə(r)][paɪld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [in'təːstisiz] [fɪld] [wɪð] [sæks] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd]
were piled together , and the interstices filled with sacks of straw and
是 堆积 一起 , 和 这 间隙 已填 和 麻袋 的 稻草 和
[rægz] , ['mætrəsɪz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['kʊʃnz] .
rags , mattresses , and carriage cushions .
破布 , 床垫 , 和 运输 靠垫 .

它们堆放在一起，空隙里塞满了稻草袋、破布、床垫和马车垫。

[wens] [keɪm] [ðə; ði][plæŋks]['jɒndə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)]
Whence came the planks yonder , if they were not stripped from the floor
何处 来了 这 木板 远处 , 如果 他们 是 不是 脱衣舞 从 这 地面
[ɒv; əv][sʌm; səm] [ruːm] ?
of some room ?
的 一些 房间 ?

如果那些木板不是从某个房间的地板上拆下来的，那么它们又是从哪里来的呢？

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pɹ'əʊmneɪdəz] [hæd; həd][sæt]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ɒn] [ðəʊz] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] , [ðə; ði]
Children and promenaders had sat only yesterday on those benches and , the
孩子们 和 漫步者 有 卫星 仅有的 昨天 在 那些 长椅 和 , 这
[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,
night before that ,
夜晚 前 那 ,

就在昨天，以及前天晚上，孩子们和散步的人们还坐在那些长椅上。

[ɔɪl][læmps][ɔː(r)][gæs] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɒn] [ðəʊz] [læmp] - [pəʊsts] .
oil lamps or gas flames had burned on those lamp - posts .
油 灯 或者 气体 火焰 有 烧伤 在 那些 灯 - 帖子 .

那些路灯柱上曾经燃着油灯或煤气灯的火焰。

[ðə; ði][saɪn] - [bɔːdz] [ɒn][tɒp][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌstəməz] ['ɪntuː] [ʃɒp] [ɔː(r)] [ɪn] ,
The sign - boards on top had invited customers into shop or inn ,
这 符号 - 板 在 顶部 有 受邀 顾客 进入 店铺 或者 客栈 ,

顶部的招牌曾招揽顾客进入商店或旅馆。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvəd] [sʌm; səm]
and the roll of carpet beneath was perhaps to have covered some
和 这 卷 的 地毯 下面 曾是 也许 到 有 涵盖 一些
[flɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
floor to - morrow .
地面 到 - 明天 .

而下面的那卷地毯或许是明天要铺在地板上的。

[ˌəʊli'ændə(r)] [ʃrʌbz] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['leɪtə(r)][ɪn] ['rɒki] [veɪlz] [ɒv; əv] [griːs] [ɔː(r)] [æl'dʒɪəriə] ,
Oleander shrubs , which I was to see later in rocky vales of Greece or Algeria ,
夹竹桃 灌木 , 哪个 我 曾是 到 看 之后 在 岩石 山谷 的 希腊 或者 阿尔及利亚 ,

后来我在希腊或阿尔及利亚的岩石山谷中看到了夹竹桃灌木。

[hæd; həd] ['pɒsəbli] [biːn] [pʊt] [aʊt] [hɪə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .
had possibly been put out here only the day before into the spring sunshine .
有 可能 到过 放 出去 这里 仅有的 这 天 前 进入 这 春天 阳光 .

或许就在前一天，它才被放在这里沐浴春日的阳光。

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][nəʊ] [daʊt] [kən'teɪnd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['niːdɪd] ,
The warehouses of the capital no doubt contained everything that could be needed ,
这 仓库 的 这 首都 不 怀疑 包含 一切 那 可以 是 需要 ,

首都的仓库里无疑储备了一切所需之物。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɔː(r)] [wen] ,
no matter how or when ,
不 事情 如何 或者 什么时候 ,

无论以何种方式或何时，

[bʌt; bət] [bɜː'lɪn] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [træʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [mɑːtʃ] [naɪt] .
but Berlin seemed to me too small for all the trash that was dragged out of the houses in that March night .
但 柏林 似乎 到 我 也 小的 为了 全部 这 垃圾 那 曾是 拖拽 出去 的 这 房屋 在 那 行进 夜晚 .

但在我看来，柏林似乎太小了，容不下三月那个夜晚从房屋里拖出来的所有垃圾。

['blʌdi] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][maɪndz] ,
Bloody and terrible pictures rose before our minds ,
血腥 和 糟糕的 图片 玫瑰 前 我们的 思想 ,

血腥恐怖的画面浮现在我们脑海中，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə'sesə(r)] - ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['stɜːnli] ,
and perhaps there was no need of Assessor - Geppert's calling to us sternly ,
和 也许 那里 曾是 不 需要 的 评估员 - 呼叫 到 我们 严厉地 ,

或许根本没必要让评估员盖珀特严厉地训斥我们。

" [ɒf] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [bɔɪz] !
" Off home with you , boys !
" 离开 家 和 你 , 男孩们 !

“跟你们一起回家吧，孩子们！”

" [tuː; tə] [tɜːn] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
" to turn our feet in that direction .
" 到 转动 我们的 脚 在 那 方向 .

“让我们朝着那个方向走。”

[səʊ] [həʊm] [wiː; wi] [ræn] , [bʌt; bət] [stɒpt] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['aɪðə(r)] [ɪn]
So home we ran , but stopped once , for at a fountain , either in
所以 家 我们 跑 , 但 停止 一次 , 为了 在 一个 喷泉 , 任何一个 在
- [ɔː(r)] - ,
Leipzigstrasse or Potsdamstrasse ,
- 或者 - ,

于是我们一路小跑回家，但中途停了一次，因为在一个喷泉旁，可能是在莱比锡大街，也可能是波茨坦大街。

[ə; eɪ] [bɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [wɜːk] ,
a ball from the artillery had struck in the wood - work ,
一个 球 从 这 炮兵 有 击 在 这 木头 - 工作 ,

一枚炮弹击中了木结构。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɜːm] [hænd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [tʃɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['semisɜːk(ə)l] ,
and around it a firm hand had written with chalk in a semicircle ,
和 大约 它 一个 公司 手 有 书面 和 粉笔 在 一个 半圆 ,

周围用粉笔写着一个半圆形的字，字迹工整有力。

" [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
" TO MY DEAR PEOPLE OF BERLIN .
" 到 我的 亲爱的 人们 的 柏林 .

致我亲爱的柏林人民。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
" On the lower part of the fountain the king's proclamation to the
" 在 这 降低 部分 的 这 喷泉 这 国王的 公告 到 这
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

"喷泉下半部分刻有国王向公民发布的公告，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['hedɪŋ] , [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ʌp] .
with the same heading , was posted up .
和 这 相同的 标题 , 曾是 发布 向上 .

发布时标题相同。

[wɒt] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] !
What a criticism upon it !
什么 一个 批评 之上 它 !

这真是莫大的批评！

[ðə; ði] [ə'dres] [set] [fɔːθ] [ðæt] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['miskriənt] , ['prɪnsəpli] ['fɒrənəz] ,
The address set forth that a band of miscreants , principally foreigners ,
这 地址 放 前进 那 一个 乐队 的 恶棍 , 主要 外国人 ,

该演讲指出，一伙不法分子，主要是外国人，

[hæd; həd] [baɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['fɔːlshʊd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃlɔsplæts] [tuː; tə] [ðə; ði]
had by patent falsehood turned the affair in the Schlossplatz to the
有 经过 专利 谬误 转向 这 事务 在 这 城堡广场 到 这
['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,
furtherance of their evil designs ,
进一步 的 他们的 邪恶的 设计 ,

他们通过彻头彻尾的谎言，将宫廷广场事件变成了他们邪恶计划的借口。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [maɪndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [wɪð]
and filled the heated minds of his dear and faithful people of Berlin with
和 已填 这 加热 思想 的 他的 亲爱的 和 忠实 人们 的 柏林 和
[θɔːts] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
thoughts of vengeance for blood which was supposed to have been
想法 的 复仇 为了 血 哪个 曾是 据称 到 有 到过
[spɪld] .
spilled .
洒了 .

并将复仇的念头灌输到柏林他亲爱的、忠诚的同胞们心中，让他们为本应流下的鲜血复仇。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] ['blʌdʃed] .
Thus they had become the abominable authors of actual bloodshed .
因此 他们 有 变得 这 可恶 作者 的 实际的 流血事件 .

因此，他们成为了造成流血事件的可憎始祖。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðɪs] " [bænd] [ɒv; əv] ['miskriənt] , " [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]
The king really believed in this " band of miscreants , " and attributed the
这 国王 真的 相信 在 这 " 乐队 的 恶棍 , " 和 归因于 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
revolution ,
革命 ,

国王真的相信这群"恶棍"，并将革命归功于他们。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [kuː] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] - ([ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ə'feə(r)]) , [tuː; tə] [ðəʊz] [retʃ] .
which he called a ' coup monte ' (premeditated affair) , to those wretches .
哪个 他 称为 一个 - 政变 蒙特 - (预谋的 事务) , 到 那些 可怜虫 .

他称之为"预谋的政变"，对那些可怜虫来说。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['bʌnsən] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
His letters to Bunsen are proof of it .
他的 信件 到 本生 是 证明 的 它 .

他写给本生的信件就是最好的证明。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [riːd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , " [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,
Among those who read his address , " To my Dear People of Berlin ,
之中 那些 WHO 读 他的 地址 , " 到 我的 亲爱的 人们 的 柏林 ,

在那些阅读他讲话的人当中，有一位是"致我亲爱的柏林人民"，

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪzə(r)] .
" there were many who were wiser .
" 那里 是 许多 WHO 是 更明智 .

"有很多比我更明智的人。"

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ædʒɪˌteɪtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ʌp]
There had really been no need of foreign agitators to make them take up
那里 有 真的 到过 不 需要 的 外国的 搅拌器 到 制作 他们 拿 向上
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

其实根本不需要外国煽动者来迫使他们拿起武器。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th [ðeə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [fʊl]
On the morning of the 18th their rejoicing and cheering came from full
在 这 早晨 的 这 18th 他们的 欢欣鼓舞 和 欢呼 来了 从 满的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

18日清晨，他们的欢呼和喜悦发自内心。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd]['ɪntuː][ɒn][ðə; ði]
but when they saw or learned that the crowd had been fired into on the
但 什么时候 他们 锯 或者 学习 那 这 人群 有 到过 被解雇 进入 在 这

[ʃlɔsplæts] ,
Schlossplatz ,
城堡广场 ,

但当他们看到或得知施洛斯广场上的人群遭到枪击时,

[ðeə(r)] [ɔːl'redi] ['hiːtɪd] [blʌd] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l][səʊ] [lɒŋ] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] ,
their already heated blood boiled over ; the people so long cheated of their rights ,
他们的 已经 加热 血 煮沸 超过 ; 这 人们 所以 长的 作弊 的 他们的 权利 ,

他们早已怒火中烧,此刻更是怒不可遏;长期以来被剥夺权利的人们,

[huː] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒf] [wen] [hɑːf][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæd; həd][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz]
who had been put off when half the rest of Germany had their demands
WHO 有 到过 放 离开 什么时候 一半 这 休息 的 德国 有 他们的 需求

[fʊl'fɪld] ,
fulfilled ,
已完成 ,

当德国其他地区一半的人的要求得到满足时,他们的诉求却被搁置了。

[kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
could bear it no longer .
可以 熊 它 不 更长 .

再也无法忍受了。

[ai][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][maɪ'self] [ə'gen] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
I must remind myself again that I am not writing a history of the
我 必须 提醒 我 再次 那 我 是 不是 写作 一个 历史 的 这

[bɜː'lɪn] [ˌrevə'luːʃn] .
Berlin revolution .
柏林 革命 .

我必须再次提醒自己,我写的不是柏林革命史。

[nɔː(r)] [wʊd] [maɪ] [əʊn] ['juːθfl] [ɪm'preʃnz] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
Nor would my own youthful impressions justify me in forming an independent
也不 会 我的 自己的 青春 印象 证明合法 我 在 成型 一个 独立的

[ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['məʊtɪvz][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]
opinion as to the motives of that remarkable and somewhat incomprehensible
观点 作为 到 这 动机 的 那 卓越 和 有些 难以理解

[ɪ'vent] ;
event ;
事件 ;

我年轻时的印象也不足以让我对那件非同寻常且有些难以理解的事件的动机形成独立的看法;

[bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [frendz] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
but , with the assistance of friends more intimately acquainted with the
但 , 和 这 协助 的 朋友们 更多的 亲密 熟人 和 这

['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

但是,在更了解情况的朋友们的帮助下,

[ai][hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][nɒt] ['həʊlli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ,
I have of late obtained a not wholly superficial knowledge of them , which ,
我 有 的 晚的 获得 一个 不是 完全 浅 知识 的 他们 , 哪个 ,

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [ˌrekə'lekʃnz] ,
with my own recollections ,
和 我的 自己的 回忆 ,

我最近对它们有了一些并非完全肤浅的了解,结合我自己的回忆,

[liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['haɪnrɪk] [vɒn]['saɪbəl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ]
leads me to adopt the opinion of Heinrich von Sybel concerning the much
线索 我 到 采纳 这 观点 的 海因里希 冯 西贝尔 有关 这 很多
[dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌn'ɑːnsəd] ['kwestʃən] ,
discussed and still unanswered question ,
讨论 和 仍然 未解答 问题 ,

这使我采纳了海因里希·冯·西贝尔关于这个备受讨论但至今仍未得到解答的问题的观点。

['weðə(r)] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [prɪ'peəd] [kən'spɪrəsi] [ɔː(r)]
whether the Berlin revolution was the result of a long - prepared conspiracy or
无论 这 柏林 革命 曾是 这 结果 的 一个 长的 - 准备 阴谋 或者
[ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
the spontaneous outburst of enthusiasm for liberty among the citizens .
这 自发的 爆发 的 热情 为了 自由 之中 这 公民 .

柏林革命究竟是蓄谋已久的阴谋的结果，还是公民自发迸发的对自由的热情？

[hiː; hi] [sez] : " [bəʊθ] [ðiːz] [vjuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [wel] ['faʊndɪd] ,
He says : " Both these views are equally well founded ,
他 说道 : " 两个都 这些 浏览 是 同样地 出色地 创立 ,

他说：“这两种观点都同样有理有据，

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
for only the united effort of the two forces could insure a possibility of
为了 仅有的 这 团结的 努力 的 这 二 力量 可以 保证 一个 可能性 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

只有两军齐心协力，才能确保胜利的可能。

" [hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔːriən] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n] .
" Here again the great historian has found the true solution .
" 这里 再次 这 伟大的 历史学家 有 成立 这 真的 解决方案 .

“伟大的历史学家再次找到了真正的答案。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] , [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
It was for the interest of the Poles , the French , and other
它 曾是 为了 这 兴趣 的 这 波兰人 , 这 法语 , 和 其他
[ˌrevə'luːʃənəri] ['spɪrɪt] ,
revolutionary spirits ,
革命性的 烈酒 ,

这是为了波兰人、法国人和其他革命者的利益。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɒnflɪkt] [ɪn] [bɜː'lɪn] ,
to bring about a bloody conflict in Berlin ,
到 带来 关于 一个 血腥 冲突 在 柏林 ,

引发柏林血腥冲突

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [sprɪŋ] ,
and there were many of them in the capital that spring ,
和 那里 是 许多 的 他们 在 这 首都 那 春天 ,

那年春天，首都有很多这样的人。

[ə'mʌŋ] [huːm] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [men] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['bærɪkeɪdz] [ænd; ənd]
among whom must have been men who knew how to build barricades and
之中 谁 必须 有 到过 男人 WHO 知道 如何 到 建造 路障 和
['ɔːgənaɪz] [ri'vəult, -'vɔːlt] ;
organize revolts ;
组织 叛乱 ;

其中必然有人懂得如何构筑路障和组织起义；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] ,
and it can hardly be doubted that , at the decisive moment ,
和 它 能 几乎 是 怀疑 那 , 在 这 决定性 片刻 ,

几乎可以肯定的是，在决定性的时刻，

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði] [v'ɛndʒfəlnəs] [ænd; ənd] [kəm'bætivnis] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [baɪ]
they tried to enhance the vengefulness and combativeness of the people by
他们 尝试 到 提高 这 复仇 和 好斗性 的 这 人们 经过
[strɒŋ] [drɪŋk] [ænd; ənd]['faɪəri] ['spi:tʃɪz] ,
strong drink and fiery speeches ,
强的 喝 和 火热 演讲 ,

他们试图通过烈酒和煽动性的演讲来增强民众的复仇心和好战性。

[pə'hæps] , [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] , [baɪ] ['mʌni] .
perhaps , in regard to the dregs of the populace , by money .
也许 , 在 看待 到 这 渣 的 这 民众 , 经过 钱 .

或许，对于社会底层人民来说，金钱才是最重要的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['weɪti] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] .
There is weighty evidence in support of this .
那里 是 重 证据 在 支持 的 这 .

有大量证据支持这一观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)]['sɜ:t(ə)n] — [ænd; ənd] ,
But it is still more certain — and ,
但 它 是 仍然 更多的 肯定 — 和 ,

但它仍然更加确定——而且，

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ætməsfɪə(r)] , [ai]
though I was but eleven years old and brought up in a loyal atmosphere , I
尽管 我 曾是 但 十一 年 老的 和 带来 向上 在 一个 忠诚 气氛 , 我
, [tu:] ,
, too ,
, 也 ,

虽然我当时只有十一岁，而且在忠诚的氛围中长大，但我也是

[felt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
felt and experienced it — that before the 18th of March the general
毛毡 和 经验丰富的 它 — 那 前 这 18th 的 行进 这 一般的
[ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] .
discontent was at the highest point .
不满 曾是 在 这 最高 观点 .

我感受到了，也亲身经历了——在 3 月 18 日之前，普遍的不满情绪达到了顶峰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
There was no controlling it .
那里 曾是 不 控制 它 .

根本无法控制。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] , [vɒn] [mɪnu:toʊli] ,
If the chief of police , Von Minutoli ,
如果 这 首席 的 警察 , 冯 米努托利 ,

如果警察局长冯·米努托利

[ə'sɜ:ts] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [bɪ'fɔ:hænd] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [breɪk]
asserts that he knew beforehand the hour when the revolution was to break
断言 那 他 知道 预先 这 小时 什么时候 这 革命 曾是 到 休息
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他声称自己事先知道革命爆发的具体时间。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] ;
this is no special evidence of foresight ;
这 是 不 特别的 证据 的 远见 ;

这并非具有预见性的特殊证据；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θret] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]
for the first threat the citizens had ventured to utter against the king
为了 这 第一的 威胁 这 公民 有 冒险 到 说出 反对 这 国王
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ə'sembli] [ɪn]
was in the address drawn up at the sitting of the popular assembly in
曾是 在 这 地址 绘制 向上 在 这 坐着 的 这 受欢迎的 集会 在
- ,
Kopenickstrasse ,
- ,

公民们第一次胆敢对国王发出威胁，就是在科佩尼克大街举行的民众大会上起草的演说书中。

[ænd; ənd] [kautʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] " [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['grɑːntɪd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['grɑːntɪd][æt; ət]
and couched in the following terms " If this is granted us , and granted at
和 卧倒 在 这 下列的 条款 " 如果 这 是 的确 我们 , 和 的确 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

并以如下措辞表达："如果这项请求得到批准，并且立即获得批准，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [piːs] .
then we will guarantee a genuine peace .
然后 我们 将要 保证 一个 真的 和平 .

这样我们才能真正保障和平。

" [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
" To finish the proposition with a statement of what would occur in the opposite
" 到 结束 这 主张 和 一个 陈述 的 什么 会 发生 在 这 对面的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

"为了结束这个命题，我想陈述一下在相反的情况下会发生什么，

[wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ;
was left to his Majesty ;
曾是 左边 到 他的 威严 ;

留给了陛下；

[ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] ['sɪmpli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] " ['piːsf(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
the assembly had simply decided that the " peaceful demonstration of the
这 集会 有 简单地 决定 那 这 " 和平 示范 的 这
['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] " [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 18th ,
wishes of the people " should take place on the 18th ,
愿望 的 这 人们 " 应该 拿 地方 在 这 18th ,

大会只是决定"和平示威，表达人民的意愿"应该在18日举行。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
at two o'clock , several thousand citizens taking part in it .
在 二 点钟 , 一些 千 公民 采取 部分 在 它 .

两点钟，数千名市民参与其中。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz]['hændɪd][ɪn] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
While the address was handed in , and until the reply was received ,
尽管 这 地址 曾是 递交 在 , 和 直到 这 回复 曾是 已收到 ,

在提交地址后，直到收到回复为止，

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]
the ambassadors of the people were to remain quietly assembled in the
这 大使们 的 这 人们 是 到 保持 悄悄 组装 在 这
[ʃlɔsplæts] .
Schlossplatz .
城堡广场 .

人民的使节们应继续安静地聚集在宫广场上。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [dɪ'mɑːndz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['grɑːntɪd]
What was to happen in case the above - mentioned demands were not granted
什么 曾是 到 发生 在 案件 这 多于 - 提及 需求 是 不是 的确
[ɪz]['nəʊweə(r)][set] [daʊn] ,
is nowhere set down ,
是 无处 放 向下 ,

如果上述要求得不到满足，将会发生什么情况，这一点并没有明确规定。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði]
but there is little doubt that many of those present intended to trust to the
但 那里 是 小的 怀疑 那 许多 的 那些 展示 故意的 到 相信 到 这
['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
fortune of arms .
财富 的 武器 .

但毫无疑问，在场的许多人都打算将命运寄托于武力之上。

[ðə; ði] [ə'dres] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] , [ænd; ənd] [brɑːs] [ɪz] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The address contained an ultimatum , and Brass is right in calling it ,
这 地址 包含 一个 最后通牒 , 和 黄铜 是 正确的 在 呼叫 它 ,

这份文件包含最后通牒，布拉斯的描述非常贴切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
and the meeting in which it originated , the starting point of the revolution .
和 这 会议 在 哪个 它 起源于 , 这 开始 观点 的 这 革命 .

以及它诞生的那次会议，革命的起点。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'tentɪvli] [mait] ['iːzəli] [seɪ] , " [ɒn] [ðə; ði] 18th ,
Whoever had considered the matter attentively might easily say , " On the 18th ,
谁 有 经过考虑的 这 事情 认真地 可能 容易地 说 , " 在 这 18th ,
[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ,
at two o'clock ,
在 二 点钟 ,

凡是认真考虑过此事的人都可能会说：“18日两点钟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd]['aɪðə(r)][səʊ][ɔː(r)][səʊ] .
it will be decided either so or so .
它 将要 是 决定 任何一个 所以 或者 所以 .

最终结果要么是这样，要么那样。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" The king had come to his determination earlier than that .
" 这 国王 有 来 到 他的 决心 早些时候 比 那 .

“国王早在之前就已经做出了决定。”

['saɪbəl] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
Sybel puts it beyond question that he had been forced to it by the
西贝尔 放置 它 超过 问题 那 他 有 到过 强制 到 它 经过 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] ,
situation in Europe ,
情况 在 欧洲 ,

西贝尔毫不含糊地表示，他是被欧洲局势所迫才这样做的。

[nɒt][baɪ] [θrets] [ɔː(r)][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnflɪkt][ɪn][ðə; ði] [striːts] .
not by threats or the compulsion of a conflict in the streets .
不是 经过 威胁 或者 这 强迫症 的 一个 冲突 在 这 街道 .

不是通过威胁或街头冲突的胁迫。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [faɪt] ,
Nevertheless it came to a street fight ,
尽管如此 它 来了 到 一个 街道 斗争 ,

然而，最终却演变成街头斗殴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)]['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [freʃ]
for the enemies of order were skillful enough to start a fresh
为了 这 敌人 的 命令 是 熟练 足够的 到 开始 一个 新鲜的
[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːd] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [huːz] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt]
conflagration with the charred beams of the house whose fire had been put out
大火 和 这 烧焦的 光束 的 这 房子 谁 火 有 到过 放 出去
.
.
.

因为秩序的敌人足够狡猾，能够利用被扑灭的房屋中烧焦的横梁重新燃起一场大火。

[bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][veɪn][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But all their efforts would have been in vain had not the conduct of the
但 全部 他们的 努力 会 有 到过 在 徒劳 有 不是 这 执行 的 这
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

但如果没有政府的作为，他们的所有努力都将付诸东流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] , [peɪvd] [ðə; ði] [wei] .
and the events of the last few days , paved the way .
和 这 活动 的 这 最后的 很少 天 , 铺砌路面 这 方式 .

而过去几天的事件，为此铺平了道路。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['mʌðərz] [kən'sɜːvətɪv] [frendz] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] ,
Among my mother's conservative friends , and in her own mind ,
之中 我的 母亲的 保守的 朋友们 , 和 在 她 自己的 头脑 ,

在我母亲的保守派朋友中，以及在她自己看来，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [bɜː'lɪn] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [ɪn]
there was a strong belief that the fighting in Berlin had broken out in
那里 曾是 一个 强的 信仰 那 这 斗争 在 柏林 有 破碎的 出去 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] ['fɒrən] ['ædʒɪˌteɪtəz] ;
consequence of long - continued stirring of the people by foreign agitators ;
结果 的 长的 - 持续 搅拌 的 这 人们 经过 外国的 搅拌器 ;

人们普遍认为，柏林的战斗是由于外国煽动者长期煽动民众而导致的；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ə'fɜːm] [ðæt] [ɪn][maɪ]['leɪtə(r)][laɪf] ,
but I can affirm that in my later life ,
但 我 能 确认 那 在 我的 之后 生活 ,

但我可以肯定的是，在我晚年，

[bɪ'fɔː(r)][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
before I began to reflect particularly on the subject , it always seemed to me ,
前 我 开始 到 反映 特别 在 这 主题 , 它 总是 似乎 到 我 ,

在我开始认真思考这个问题之前，我一直觉得，

[wen] [ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
when I recalled the time which preceded the 18th of March ,
什么时候 我 召回 这 时间 哪个 之前 这 18th 的 行进 ,

当我回想起3月18日之前的那段时间时，

[æz; əz] [ɪf] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən]
as if existing circumstances must have led to the expectation of an
作为 如果 现存的 情况 必须 有 引领 到 这 期待 的 一个
['aʊtbreɪk] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
outbreak at any moment .
暴发 在 任何 片刻 .

仿佛现有的各种情况必然导致人们预期疫情随时可能爆发。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ]
It is difficult in these days to form an idea of the sharp divisions which
它 是 难的 在 这些 天 到 形式 一个 主意 的 这 锋利的 部门 哪个
[sək'siːdɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [bɜː'lɪn] ,
succeeded the night of the revolution in Berlin ,
成功了 这 夜晚 的 这 革命 在 柏林 ,

如今很难想象柏林革命之夜后出现的严重分裂。

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'siːv] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [kɔːt] ['sɜːklz] ,
just as one can hardly conceive now , even in court circles ,
只是 作为 一 能 几乎 构想 现在 , 甚至 在 法庭 界 ,

就像现在即使在宫廷圈内也很难想象的那样，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['prʌʃən]
of the whole extent and enthusiastic strength of the sentiment of Prussian
的 这 所有的 程度 和 热情的 力量 的 这 情绪 的 普鲁士
['lɔɪəlti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
loyalty at that time .
忠诚 在 那 时间 .

当时普鲁士忠诚情感的广度和热情强度。

[ðiːz] ['ɒpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] ['sepəreɪtɪd] [frendz] , [ɪ'streɪndʒd] ['fæmɪlɪz] [lɒŋ] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [lʌv] ,
These opposite principles separated friends , estranged families long united in love ,
这些 对面的 原则 分开 朋友们 , 疏远的 家庭 长的 团结的 在 爱 ,

这些截然相反的原则使朋友分离，使曾经因爱而结合的家庭疏远。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [felt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃmɪt] [skuːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt]
and made themselves felt even in the Schmidt school during the short time that
和 制成 他们自己 毛毡 甚至 在 这 施密特 学校 期间 这 短的 时间 那
[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] .
we continued to go there .
我们 持续 到 去 那里 .

即使在我们继续在施密特学校就读的短暂时间里，他们也展现出了自己的影响力。

['aʊə(r)] [bəʊld] [ɪk'skɜːʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [wɒz; wəz] [ʌn'pʌnɪʃt] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai]
Our bold excursion over the barricades was unpunished , so far as I
我们的 大胆的 短途旅行 超过 这 路障 曾是 未受惩罚 , 所以 远的 作为 我
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

据我所知，我们大胆翻越路障的行动并没有受到惩罚。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪst] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Perhaps it was not even noticed , for our mother , in spite of her
也许 它 曾是 不是 甚至 注意到 , 为了 我们的 母亲 , 在 尽管如此 的 她
['vaɪələnt] ['hedeɪk] ,
violent headache ,
暴力 头痛 ,

或许我们的母亲根本没有注意到这一点，尽管她头痛欲裂。

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtɒlərəbli] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈwɪndəʊz] .
had to make preparations for the illumination of our tolerably long row of windows .
有 到 制作 准备工作 为了 这 照明 的 我们的 勉强可以接受 长的 排 的 视窗 .

必须为我们那排相当长的窗户做好照明准备。

[nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [ɪmˈperəld] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] .
Not to have lighted the house would have imperilled the window - panes .
不是 到 有 照明 这 房子 会 有 危及 这 窗户 - 窗格 .

如果没有点亮屋子里的灯，窗户玻璃就会被震碎。

[tuː; tə][maɪ] [rɪˈgret] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
To my regret , we were not allowed to see the illumination .
到 我的 后悔 , 我们 是 不是 允许 到 看 这 照明 .

遗憾的是，我们没能观看灯光秀。

[ai][hæv; həv] [sɪns] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliəli] [əˈmjuːzɪŋ] [trɪk] [ɒv; əv] [feɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈembəsi] — [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəkræt] [ˈnɪkələs] — [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [laɪts] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪstə(r)] [ˈkʌntri] .
I have since thought it a peculiarly amusing trick of fate that the palace of the Russian embassy — the property of the autocrat Nicholas — was obliged to celebrate with a brilliant display of lights the movement for liberty in a sister country .
我 有 自从 想法 它 一个 奇特地 有趣 诡计 的 命运 那 这 宫殿 的 这 俄语 大使馆 — 这 财产 的 这 独裁者 尼古拉斯 — 曾是 有义务 到 庆祝 和 一个 杰出的 展示 的 灯 这 移动 为了 自由 在 一个 姐姐 国家 .

我一直觉得命运的一个特别有趣的玩笑是，俄罗斯大使馆的宫殿——独裁者尼古拉的财产——不得不以绚丽的灯光秀来庆祝一个兄弟国家的自由运动。

[ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði] 20th , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
On Monday , the 20th , we were sent to school , but it was closed ,
在 周一 , 这 20th , 我们 是 发送 到 学校 , 但 它 曾是 关闭 ,

星期一，也就是20号那天，我们被派去上学，但是学校关门了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
and we took advantage of the circumstance to get into the heart of the city .
和 我们 采取 优势 的 这 环境 到 得到 进入 这 心 的 这 城市 .

我们利用这个机会进入了市中心。

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] [ˈpepəd] [wɪð] [bɔːlz] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [fəˈgɒtn] .
The appearance of the town - hall peppered with balls I have never forgotten .
这 外貌 的 这 镇 - 大厅 胡椒 和 球 我 有 绝不 被遗忘的 .

我至今仍对市政厅上散落着球的景象记忆犹新。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [əˈweɪ] ; [ɪnˈsted] ,
Most of the barricades were cleared away ; instead ,
最多 的 这 路障 是 已清除 离开 ; 反而 ,

大部分路障已被清除；取而代之的是，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] [tʃɔːk] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
there were singular inscriptions in chalk on the doors of various public buildings .
那里 是 单数 铭文 在 粉笔 在 这 门 的 各种各样的 民众 建筑物 .

许多公共建筑的大门上都有用粉笔写成的奇特铭文。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
At the beginning of Leipzigstrasse , at the main entrance of the Ministry
在 这 开始 的 - , 在 这 主要的 入口 的 这 部
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of War ,
的 战争 ,

在莱比锡大街的起点，战争部的正门处，

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] , " ['næʃ(ə)nəl] ['prɒpəti] .
we read the words , " National Property .
我们 读 这 字 , " 国家的 财产 .

我们读到"国家财产"这几个字。

" [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
" Elsewhere , and particularly at the palace of the Prince of Prussia ,
" 别处 , 和 特别 在 这 宫殿 的 这 王子 的 普鲁士 ,

"在其他地方，尤其是在普鲁士亲王的宫殿里，

[wɒz; wəz] " ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] " [ɔː(r)] " ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
was " Property of the Citizens " or " Property of the entire Nation .
曾是 " 财产 的 这 公民 " 或者 " 财产 的 这 全部的 国家 .

是"公民的财产"还是"整个国家的财产"。

" [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pæləs]
" An excited throng had gathered in front of the plain and simple palace
" 一个 兴奋的 人群 有 聚集 在 正面 的 这 清楚的 和 简单的 宫殿
[tuː; tə] [huːz] [haɪ] [graʊnd] - [flɔː(r)] ['wɪndəʊz] [truːps] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] ['dʒɜːmənz]
to whose high ground - floor windows troops of loyal and grateful Germans
到 谁 高的 地面 - 地面 视窗 军队 的 忠诚 和 感激的 德国人
[hæv; həv]['ɒf(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kaʊntənəns]
have often looked up with love and admiration to see the beloved countenance
有 经常 看起来 向上 和 爱 和 钦佩 到 看 这 心爱 面容
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [ɪm'pɪəriəl]['hɪərəʊ] .
of the grey - haired imperial hero .
的 这 灰色的 - 头发 帝国 英雄 .

"一群兴奋的人群聚集在这座朴素简单的宫殿前，忠诚而感恩的德国士兵经常从宫殿一楼的高窗仰望，满怀爱戴和钦佩地瞻仰这位白发苍苍的帝国英雄的慈祥面容。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
That day we stood among the crowd and listened to the speech of a
那 天 我们 站立 之中 这 人群 和 听着 到 这 演讲 的 一个
['stjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

那天，我们站在人群中，聆听了一位学生的演讲。

[huː] [ə'drest] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['bælkəni][ə'mɪd][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
who addressed us from the great balcony amid a storm of applause .
WHO 已解决 我们 从 这 伟大的 阳台 之中 一个 风暴 的 掌声 .

在雷鸣般的掌声中，他站在高高的阳台上向我们发表了讲话。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɒnɪst] ['feləʊ] [huː] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'zɪst]
Whether it was the same honest fellow who besought the people to desist
无论 它 曾是 这 相同的 诚实的 同伴 WHO 恳求 这 人们 到 停止
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['pæləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['laɪbrəri] [wʊd]
from their design of burning the prince's palace because the library would
从 他们的 设计 的 燃烧 这 王子的 宫殿 因为 这 图书馆 会
[biː; bi] [ɪm'perəld] ,
be imperilled ,
是 危及 ,

是不是就是那位恳求民众放弃焚烧王子宫殿计划的诚实人士，因为那样会危及图书馆的安全?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bæt][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ðeə(r)] [bʊks] , " [ɪz]
I do not know , bat the answer , " Leave the poor boys their books , " is
我 做 不是 知道 , 蝙蝠 这 回答 , " 离开 这 贫穷的 男孩们 他们的 图书 , " 是
[ɔː'θentɪk] .
authentic .
真正的 .

我不知道，但是“把书留给可怜的孩子们”这个答案是真实的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] , [ʌn'hæpɪli] ,
And it is also true , unhappily ,
和 它 是 还 真的 , 不幸地 ,

不幸的是，这也是事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
that it was difficult to save from destruction the house of the man
那 它 曾是 难的 到 节省 从 破坏 这 房子 的 这 男人
[huːz] ['həʊənˌzɒlən] [blʌd] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self]['dʒʌstli] [ə'genst] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
whose Hohenzollern blood asserted itself justly against the weakness of his royal
谁 霍亨索伦 血 断言 本身 公正地 反对 这 弱点 的 他的 皇家
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

要保住霍亨索伦家族的血脉免遭毁灭，实属不易，因为霍亨索伦家族的血脉使其得以公正地对抗其软弱的兄长。

[θruː] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv]['terə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd]
Through those days of terror he was what he always had been and
通过 那些 天 的 恐怖 他 曾是 什么 他 总是 有 到过 和
[wʊd] [rɪ'meɪn] ,
would remain ,
会 保持 ,

在那段恐怖的日子里，他始终如一，从未改变。

[æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
an upright man and soldier , in the highest and noblest meaning of the
一个 直立 男人 和 士兵 , 在 这 最高 和 最高贵 意义 的 这
[wɜːdz] .
words .
字 .

一位正直的人，一位真正的战士，符合“正直”一词最高尚、最崇高的含义。

[wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] [kɔːts] , ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['sɪtəznz]
What we saw and heard in the palace and its courts , swarming with citizens
什么 我们 锯 和 听到 在 这 宫殿 和 它是 法院 , 蜂拥而至 和 公民
[ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
and students ,
和 学生 ,

我们在宫殿及其庭院中看到和听到的一切，都挤满了市民和学生，

[wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ðæt] [ai] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
was so low and revolting that I dislike to think of it .
曾是 所以 低的 和 令人作呕的 那 我 不喜欢 到 思考 的 它 .

这件事如此卑劣恶心，我都不愿去想。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['biːɪŋ] [bɔːn] [pɑːst][ɒn] ['litəz] ,
Some of the lifeless heroes were just being borne past on litters ,
一些 的 这 无生命 英雄 是 只是 存在 出生 过去的 在 幼崽 ，

有些英勇的遗体被用担架抬着经过，

['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] - [flʌʃt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [ɑːmd] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
greeted by the wine - flushed faces of armed students and citizens .
问候 经过 这 葡萄酒 - 酡 面孔 的 武装 学生 和 公民 .

迎接他们的是面色红润、武装的学生和市民的面孔。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [wei] ['rekəg'naɪzd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
The teachers who had overtaken us on the way recognized among them
这 教师 WHO 有 被超越 我们 在 这 方式 认可 之中 他们
['kɒlɪdʒ] [frendz] [huː] [preɪzd] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['vɪntɪdʒ] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] .
college friends who praised the delicious vintage supplied by the palace guards .
大学 朋友们 WHO 赞扬 这 可口的 优质的 供应 经过 这 宫殿 守卫 .

途中超过我们的老师们认出了我们中的一些大学朋友，他们称赞宫廷卫兵提供的葡萄酒非常美味。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . [raɪd] [daʊn]
My brother and I were also fated to see Frederick William IV . ride down
我的 兄弟 和 我 是 还 命中注定 到 看 弗雷德里克 威廉 第四 . 骑 向下
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʊntər] [den] ['lɪndən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] ,
the Behrenstrasse and the Unter den Linden with a large black ,
这 - 和 这 在 丹 林登 和 一个 大的 黑色的 ，

我和哥哥还有幸目睹了腓特烈·威廉四世骑着一匹黑色骏马沿着贝伦大街和菩提树下大街行进。

[red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bænd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
red , and yellow band around his arm .
红色的 , 和 黄色的 乐队 大约 他的 手臂 .

他手臂上戴着红色和黄色的臂带。

[ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz]
The burial of those who had fallen during the night of the revolution was
这 葬礼 的 那些 WHO 有 倒下 期间 这 夜晚 的 这 革命 曾是
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['serɪmənɪz] ['evə(r)] ['witnis] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
one of the most imposing ceremonies ever witnessed in Berlin .
一 的 这 最多 气势磅礴 仪式 曾经 目击者 在 柏林 .

在革命之夜牺牲者的葬礼是柏林历史上最庄严的仪式之一。

[wiː; wi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
We boys were permitted to look at it only for a short time ,
我们 男孩们 是 允许 到 看 在 它 仅有的 为了 一个 短的 时间 ，

我们这些男孩只被允许看一小会儿。

[jet] [ðə; ði] [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
yet the whole impression of the procession ,
然而 这 所有的 印象 的 这 游行 ，

然而，整个游行队伍给人的印象，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] , [hæz; həz] ['lɪŋgəd] [ɪn][maɪ]
which we really ought not to have been allowed to see , has lingered in my
哪个 我们 真的 应该 不是 到 有 到过 允许 到 看 ， 有 徘徊不去 在 我的
['meməri] .
memory .
记忆 .

那些我们本不该看到的景象，一直萦绕在我的记忆中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ['weðə(r)] , [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] ['sʌmə(r)] ,
It was wonderful weather , as warm as summer ,
它 曾是 精彩的 天气 , 作为 温暖的 作为 夏天 ,

天气真好，温暖如夏。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] ['eskɔːt] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɔːfɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the vast escort which accompanied the two hundred coffins of the
和 这 广阔的 护送 哪个 伴随 这 二 百 棺材 的 这
['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə][ðeə(r)][lɑːst] ['restɪŋ] - [pleɪs] [siːmd] ['endləs] .
champions of freedom to their last resting - place seemed endless .
冠军 的 自由 到 他们的 最后的 休息 - 地方 似乎 无尽的 .

护送两百名自由斗士的棺椁前往他们最后的安息之地的庞大队伍似乎无穷无尽。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
We were forbidden to go on the platform in front of the Neuenkirche
我们 是 禁止 到 去 在 这 平台 在 正面 的 这 -
[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
where they were placed ,
在哪里 他们 是 放置 ,

我们被禁止前往安放他们的位于新教堂前的平台上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spektək(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ][streɪndʒ] [jet] ['diːpli] [pə'θetɪk]
but the spectacle must have produced a strange yet deeply pathetic
但 这 奇观 必须 有 生产 一个 奇怪的 然而 深 可怜的
[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

但这一景象一定给人留下了既怪异又深深悲哀的印象。

['pɑːstə(r)] ['siːdaʊ] , [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['klɜːdʒi][æz; əz][ðə; ði] ['prelət] ['rəʊlənd][dɪd][ðə; ði]
Pastor Sydow , who represented the Protestant clergy as the Prelate Roland did the
牧师 西多夫 , WHO 代表 这 新教 牧师 作为 这 主教 罗兰 做过 这
['kæθəlɪks] ,
Catholics ,
天主教徒 ,

西多牧师代表新教神职人员，正如罗兰主教代表天主教神职人员一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræbaɪ]['dɑːktər; draɪv] . [zaks] [ðə; ði][dʒuːz] , ['ɑːftəwədz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]
and the Rabbi Dr . Sachs the Jews , afterwards told me that the
和 这 拉比 博士 . 萨克斯 这 犹太人 , 然后 讲述 我 那 这
['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kɔːfɪnz] ,
multitude of coffins ,
民众 的 棺材 ,

后来，萨克斯拉比博士（犹太人）告诉我，那里有大量的棺材。

[ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rer] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] [dreɪpt] [wɪð] [blæk] ,
adorned with the rarest flowers and lavishly draped with black ,
装饰 和 这 最稀有 花朵 和 慷慨地 垂坠的 和 黑色的 ,

饰以最珍稀的花朵，并以黑色华丽垂幔装饰，

[prɪ'zentɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɔːnf(ə)l] ['splendə(r)] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][ai]
presented an image of mournful splendour never to be forgotten , and I
呈现 一个 图像 的 悲哀 辉煌 绝不 到 是 被遗忘的 , 和 我
[kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
can easily believe it .
能 容易地 相信 它 .

呈现出一幅令人难忘的哀伤而辉煌的画面，我对此深信不疑。

[ðɪs] ['fjuːnərəl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][maɪ] ['meməri] [æz; əz][æn; ən] ['endləs] [laɪn][ɒv; əv]['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] [blæk] -
This funeral remains in my memory as an endless line of coffins and black -
这 葬礼 遗迹 在 我的 记忆 作为 一个 无尽的 线 的 棺材 和 黑色的 -
[gɑːbd] [men] [wɪð] ['bænəz] [ænd; ənd][hæts] [baʊnd] [wɪð] [kreɪp] ,
garbed men with banners and hats bound with crape ,
盛装 男人 和 横幅 和 帽子 边界 和 黑纱 ,

那场葬礼在我记忆中留下了最深刻的印象：一排排棺材，身穿黑衣、头戴裹着绉纱的帽子、手持旗帜的男人们。

['beərɪŋ] ['flaʊəz] , ['embləmz] [ɒv; əv] ['gɪldz] , [ænd; ənd] [treɪd] ['sɪmbəlz] .
bearing flowers , emblems of guilds , and trade symbols .
轴承 花朵 , 徽章 的 公会 , 和 贸易 符号 .

饰以花卉、行会徽章和行业标志。

['maʊntɪd] ['stændəd] ['beərəz] , ['dʒentlmən] [ɪn] [rəʊbz] — [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] —
Mounted standard bearers , gentlemen in robes — the professors of the university —
安装 标准 持有者 , 先生们 在 长袍 — 这 教授们 的 这 大学 —
[ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɪn]['hɒlədeɪ][ə'taɪə(r)] ,
and students in holiday attire ,
和 学生 在 假期 服装 ,

骑马的旗手、身着长袍的绅士——大学教授们——以及身着节日盛装的学生，

['mɪŋgld] [ɪn][ðə; ði] ['mɒtli] [jet] ['sɒləm] [treɪn] .
mingled in the motley yet solemn train .
混合 在 这 杂乱无章 然而 庄严 火车 .

混杂在形形色色却又庄严肃穆的列车上。

[haʊ] ['meni] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['kɔːfɪnz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['ɜːθli] [rɪ'meɪnz]
How many tears were shed over those coffins which contained the earthly remains
如何 许多 眼泪 是 棚 超过 那些 棺材 哪个 包含 这 尘世的 遗迹
[ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪf] [wʌns] [rɪtʃ] [ɪn] [həʊps] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [wɔːm] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
of many a young life once rich in hopes and glowing with warm enthusiasm ,
的 许多 一个 年轻的 生活 一次 富有的 在 希望 和 发光 和 温暖的 热情 ,

多少泪水洒在那些棺椁前，里面装着许多曾经充满希望、热情洋溢的年轻生命的遗骸？

['meni] [ə; eɪ]['kwaɪət] [hɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θrɒb] ['dʒɔɪəsli] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['nəʊblɪst] [pə'zeʃ(ə)n] !
many a quiet heart which had throbbed joyously for man's noblest possession !
许多 一个 安静的 心 哪个 有 悸动 欣喜地 为了 男人的 最高贵 拥有 !

许多平静的心，都曾为人类最珍贵的财富而欣喜若狂！

[ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfriːdrɪks'haɪn] , [weə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['sɪŋəz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
The interment in the Friedrichshain , where four hundred singers raised their voices ,
这 安葬 在 这 弗里德里希斯海因 , 在哪里 四 百 歌手 提高 他们的 声音 ,

在弗里德里希斯海因的葬礼上，四百名歌手高声歌唱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊbɔɪ] ['pleər] [ɒv; əv] ['meni] ['redʒəmənt]
and a band of music composed of the hautboy players of many regiments
和 一个 乐队 的 音乐 由 的 这 双簧管 玩家 的 许多 军团
[pɔː] ['maɪti] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [saʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
poured mighty volumes of sound over the open graves of the dead ,
倾倒 强大的 卷 的 声音 超过 这 打开 坟墓 的 这 死的 ,

一支由多个团的双簧管演奏者组成的乐队，在死者的敞开的坟墓上奏响了气势磅礴的乐曲。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'laɪk] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] .
must have been alike dignified and majestic .
必须 有 到过 同样 凝重 和 雄伟 .

一定既庄严又威严。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [greɪt] ,
But the opposition between the contending parties was still too great ,
但 这 反对 之间 这 争吵 各方 曾是 仍然 也 伟大的 ,

但交战双方之间的对抗仍然太大。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [sʌtʃ] ['æŋɡə(r)]
and the demand upon the king to salute the dead had aroused such anger
和 这 要求 之上 这 国王 到 礼炮 这 死的 有 被唤醒 这样的 愤怒
[ɪn][maɪ] ['mʌðərz] ['sɜːk(ə)l] ,
in my mother's circle ,
在 我的 母亲的 圆圈 ,

要求国王向死者致敬的命令，在我母亲的圈子里引起了极大的愤怒。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ðiːz] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ɪn] [ðəm'selvz] ['pɜːfɪktli]
that she kept aloof from these magnificent and in themselves perfectly
那 她 保留 超然 从 这些 壮丽 和 在 他们自己 完美
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l]['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz] .
justifiable funeral obsequies .
合理的 葬礼 葬礼 .

她对这些盛大且本身完全合理的葬礼仪式保持了疏离。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kən'streɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][stænd]
It seemed almost unendurable that the king had constrained himself to stand
它 似乎 几乎 难以忍受 那 这 国王 有 受限 他自己 到 站立
[ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [b'eəd] ,
on the balcony of the palace with his head bared ,
在 这 阳台 的 这 宫殿 和 他的 头 裸露 ,

国王竟然赤身裸体地站在宫殿的阳台上，这几乎令人难以忍受。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] .
holding his helmet in his hand , while the procession passed .
保持 他的 头盔 在 他的 手 , 尽管 这 游行 通过了 .

他手里拿着头盔，目送着队伍经过。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ə'pɒn][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi]
The effect of this act upon the loyal citizens of Berlin can scarcely be
这 影响 的 这 行为 之上 这 忠诚 公民 的 柏林 能 几乎 是
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

这一行为对柏林忠诚市民的影响难以言表。

[ai][hæv; həv] [siːn] [men] — ['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [kɝːʃnɝ] — [wiːp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
I have seen men — even our humble Kurschner — weep during the account of
我 有 已见 男人 — 甚至 我们的 谦逊的 库尔施纳 — 哭泣 期间 这 帐户 的
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] .
it by eye - witnesses .
它 经过 眼睛 - 证人 .

我曾亲眼目睹一些人——甚至包括我们卑微的库尔什纳——在听目击者讲述事件经过时流下了眼泪。

[huː'evə(r)] [njuː] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] ['naɪðə(r)]['dʒenjuɪn][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][nɔː(r)]
Whoever knew Frederick William IV . also knew that neither genuine reconciliation nor
谁 知道 弗雷德里克 威廉 第四 . 还 知道 那 两者都不 真的 和解 也不
[rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ['aʊtwəd]
respect for the fallen champions of liberty induced him to show this outward
尊重 为了 这 倒下 冠军 的 自由 诱导 他 到 展示 这 向外
['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
token of respect ,
令牌 的 尊重 ,

凡是了解腓特烈·威廉四世的人都知道，无论是出于真正的和解，还是出于对牺牲的自由斗士的尊重，他都不会表现出这种外在的敬意。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [dipɪst] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
which was to him the deepest humiliation .
哪个 曾是 到 他 这 最深处 屈辱 .

对他来说，这是莫大的羞辱。

[ðə; ði] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəz] , [ɪ'vents] ,
The insincerity of the sovereign's agreement with the ideas , events ,
这 虚伪 的 这 主权者的 协议 和 这 想法 , 活动 ,

君主对这些想法、事件的虚假赞同，

[ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['əʊnli] [tuː]
and men of his day was evident in the reaction which appeared only too
和 男人 的 他的 天 曾是 明显 在 这 反应 哪个 出现 仅有的 也
[suːn] .
soon .
很快 .

从他所处时代的反应中，人们的这种态度显而易见，而这种反应出现得太早了。

[hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʃəʊd] [ɪt'self] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [fɔːmz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [bəuθ] [ɪn]
His conviction showed itself under different forms , but remained unchanged , both in
他的 定罪 显示 本身 在下面 不同的 表格 , 但 剩余 未更改 , 两个都 在
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'feəz] .
political and religious affairs .
政治的 和 宗教 事务 .

他的信念以不同的形式表现出来，但在政治和宗教事务中始终保持不变。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [laɪf] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [njuː] ['æspekt] .
During the interval life had assumed a new aspect .
期间 这 间隔 生活 有 假定 一个 新的 方面 .

在此期间，生活呈现出新的面貌。

[ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ,
The minority had become the majority ,
这 少数民族 有 变得 这 多数 ,

少数群体变成了多数群体，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strɪktli] [kən'sɜːvətɪv] [mæn] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
and many a son of a strictly conservative man was forbidden to oppose
和 许多 一个 儿子 的 一个 严格 保守的 男人 曾是 禁止 到 反对
[ðə; ði] " [red] .
the " red .
这 " 红色的 .

许多保守派父亲的儿子都被禁止反对“红色”。

" ['əʊnli] [nəʊ] [wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Only no one needed to conceal his loyalty to the king ,
" 仅有的 不 一 需要 到 隐藏 他的 忠诚 到 这 国王 ,

“只是没有人需要掩饰自己对国王的忠诚。”

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['deməkræts] [stɪl] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] .
for at that time the democrats still shared it .
为了 在 那 时间 这 民主党人 仍然 共享 它 .

因为当时民主党人也持有这种观点。

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn'evɪtəbli] [led] [tuː; tə]
A good word for the Prince of Prussia , on the contrary , inevitably led to
一个 好的 单词 为了 这 王子 的 普鲁士 , 在 这 相反 , 不可避免地 引领 到
[ə; eɪ] [brɔːl] ,
a brawl ,
一个 争吵 ,

相反，对普鲁士王子说一句好话，却必然会引发一场争吵。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
but we did not shrink from it , and , thank Heaven , we were
但 我们 做过 不是 收缩 从 它 , 和 , 感谢 天堂 , 我们 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [bɔɪz] .
among the strongest boys .
之中 这 最强 男孩们 .

但我们并没有退缩，感谢老天，我们都是最强壮的男孩之一。

[ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv]['pɒlətɪks]['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tens] [laɪf][ɒv; əv]
This intrusion of politics into the school - room and the whole tense life of
这 入侵 的 政治 进入 这 学校 - 房间 和 这 所有的 紧张 生活 的
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
the capital was extremely undesirable ,
这 首都 曾是 极其 不理想的 ,

政治对课堂和首都紧张生活的这种干预是极其不可取的。

[ænd; ənd] , [ɪf] [kən'tɪnjuːd] , [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'dʒʊəriəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]
and , if continued , could not fail to have an injurious influence upon
和 , 如果 持续 , 可以 不是 失败 到 有 一个 有害的 影响 之上
[ˌɪmə'tjʊə(r)] [lædz] ;
immature lads ;
不成熟 小伙子们 ;

而且，如果继续下去，必然会对心智不成熟的男孩产生有害影响；

[səʊ][maɪ]['mʌðə(r)] ['heɪstɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,
so my mother hastily decided that , instead of waiting until the next year ,
所以 我的 母亲 草草 决定 那 , 反而 的 等待 直到 这 下一个 年 ,

所以我母亲匆忙决定，与其等到第二年，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] - [æt; ət][wʌns] .
we should go to Keilhau at once .
我们 应该 去 到 - 在 一次 .

我们应该立刻前往基尔豪。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
She has often said that this was the most difficult resolve of her life ,
她 有 经常 说 那 这 曾是 这 最多 难的 解决 的 她 生活 ,

她曾多次表示，这是她一生中最艰难的决定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]
but it was also one of the best , since it removed us from the
但 它 曾是 还 一 的 这 最好的 , 自从 它 已移除 我们 从 这
['mɒtli] ,
motley ,
杂乱无章 ,

但它也是最好的选择之一，因为它让我们脱离了乌合之众。

[kən'fjuːzɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['petɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [æt; ət][həʊm] ,
confusing impressions of the city , and the petting we received at home ,
令人困惑 印象 的 这 城市 , 和 这 抚摸 我们 已收到 在 家 ,

对这座城市的印象很复杂，还有我们在家里受到的宠爱。

[ænd; ənd] [træns'fɜːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and transferred us to the surroundings most suitable for boys of our
和 转移 我们 到 这 周围环境 最多 合适的 为了 男孩们 的 我们的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

并将我们转移到最适合我们这个年龄段男孩的环境。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [kləuziz] [wɪð] [ðə; ði] ['iːstə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊz]
The first of the greater divisions of my life closes with the Easter which follows
这 第一的 的 这 更大的 部门 的 我的 生活 关闭 和 这 复活节 哪个 跟随
[ðə; ði] [bɜː'lɪn] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
the Berlin revolution of March , 1848 .
这 柏林 革命 的 行进 , - .

我生命中的第一个重大转折点，是1848年3月柏林革命之后的复活节。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [ə'teɪnd] [j'iəz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti] [dɪd] [ai] [pə'siːv] [ðæt] [ðiːz] ['kɒnflɪkts] ,
Not until I attained years of maturity did I perceive that these conflicts ,
不是 直到 我 已达到 年 的 到期 做过 我 感知 那 这些 冲突 ,

直到我长大成人，我才意识到这些冲突，

[wɪtʃ] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ai] [hɜːd] ['eksɪkreɪtɪd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [blɒt] [ə'pɒn] ['prʌʃən]
which , long after , I heard execrated in certain quarters as a blot upon Prussian
哪个 , 长的 后 , 我 听到 诅咒 在 肯定 四分之一 作为 一个 印迹 之上 普鲁士
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

很久以后，我听说在某些人看来，这是普鲁士历史上的一大污点。

['rɑːðə(r)] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
rather deserved the warmest gratitude of the nation .
相当 应得的 这 最温暖 感激 的 这 国家 .

理应获得全国人民最热烈的感激。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪz] ,
During those beautiful spring days ,
期间 那些 美丽的 春天 天 ,

在那些美好的春日里，

[nəʊ] ['mætə(r)] [baɪ] [wɒt] [hændz] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst] —
no matter by what hands — among them were the noblest and purest —
不 事情 经过 什么 双手 — 之中 他们 是 这 最高贵 和 最纯净的 —
[wɜː(r); wə(r)] [səʊn] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [laɪf] [wɪtʃ]
were sown the seeds of the dignity and freedom of public life which
是 播种 这 种子 的 这 尊严 和 自由 的 民众 生活 哪个
[wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] .
we now enjoy .
我们 现在 享受 .

无论是由哪些人——其中不乏最高尚、最纯洁的人——播下了我们今天所享有的公共生活的尊严和自由的种子。

[ðə; ði] [wɜːdz] " [mɑːtʃ] ['kɒŋkwests] " [hæv; həv] [biːn] ['ʌtə] [baɪ] ['dʒɪərɪŋ] [lɪps] ,
The words " March conquests " have been uttered by jeering lips ,
这 字 " 行进 征服 " 有 到过 说出 经过 嘲笑 嘴唇 ,

"三月征服"这几个字，是从嘲讽的嘴唇中吐出的。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fɑː(r)] - ['saɪtɪd]
but I think at the present time there are few among the more far - sighted
但 我 思考 在 这 展示 时间 那里 是 很少 之中 这 更多的 远的 - 目击者
[kəns'ɜːvətɪvz] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðem; ðəm] .
conservatives who would like to dispense with them .
保守派 WHO 会 喜欢 到 分配 和 他们 .

但我认为，目前在那些更有远见的保守派人士中，很少有人会想要废除它们。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] , [laɪf] [dɪ'praɪvd]
To me and , thank Heaven , to the majority of Germans , life deprived
到 我 和 , 感谢 天堂 , 到 这 多数 的 德国人 , 生活 被剥夺的
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [siːm] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .
of them would seem unendurable .
的 他们 会 似乎 难以忍受 .

对我而言，谢天谢地，对大多数德国人来说，没有它们的生活将是无法忍受的。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðəʊ] , [laɪk] [ɑː'selvz] ,
My mother afterward learned to share this opinion , though , like ourselves ,
我的 母亲 之后 学习 到 分享 这 观点 ， 尽管 ， 喜欢 我们自己 ，

后来我母亲也逐渐认同了这种观点，不过，和我们一样，

[ɪn] [huːz] [hɑːts] [ʃiː; ʃi] ['ɜːli] [ɪm'plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
in whose hearts she early implanted it ,
在 谁 心 她 早期的 植入式 它 ，

她很早就将它植入了那些人的心中。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst]['aʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
she retained to her last hour her loyalty to the king .
她 保留 到 她 最后的 小时 她 忠诚 到 这 国王 .

她至死都对国王保持着忠诚。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪn] -
IN KEILHAU
在 -

在基尔豪

- !
Keilhau !
- !

Keilhau！

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃɔːt] [wɜːd] !
How much is comprised in that one short word !
如何 很多 是 包括 在 那 一 短的 单词 !

这短短一个词里蕴含了多少信息！

[ˌaɪ 'tiː][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə][maɪ] ['meməri] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst]['pɪəriəd][ɒv; əv]
It recalls to my memory the pure happiness of the fairest period of
它 召回 到 我的 记忆 这 纯的 幸福 的 这 最公平 时期 的
['bɔɪhʊd] ,
boyhood ,
童年 ，

它让我想起了童年最美好时光里那份纯粹的快乐。

[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['ɒnəd] , [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] ['meri] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
a throng of honoured , beloved , and merry figures , and hundreds of
一个 人群 的 荣幸 ， 心爱 ， 和 欢乐 数据 ， 和 数百 的
['stɜːrɪŋ] , [braɪt] ,
stirring , bright ,
搅拌 ， 明亮的 ，

一大群受人尊敬、爱戴和欢乐的人物，以及数百位激动人心、光彩夺目的人物

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ,
and amusing scenes in a period of life rich in instruction and amusement ,
和 有趣 场景 在 一个 时期 的 生活 富有的 在 操作说明 和 娱乐 ，

以及人生中这段充满教益和娱乐的时期里发生的种种趣事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][steɪdʒ][səʊ] ['lævɪʃli] [ɪn'daʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
as well as the stage so lavishly endowed by Nature on which they were
作为 出色地 作为 这 阶段 所以 慷慨地 捐赠 经过 自然 在 哪个 他们 是
[pə'fɔːmd] .
performed .
执行 .

以及大自然慷慨赐予它们的舞台。

[dʒiːn] [pɔːl] [hæz; həz] [tɜːrmd] ['melənkəli] [ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] ,
Jean Paul has termed melancholy the blending of joy and pain ,
让 保罗 有 称为 忧郁 这 混合 的 喜悦 和 疼痛 ，

让·保罗将忧郁症定义为快乐与痛苦的混合体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ]['kɪndrəd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [maɪ] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
and it was doubtless a kindred feeling which filled my heart in the days
和 它 曾是 毫无疑问 一个 亲属 感觉 哪个 已填 我的 心 在 这 天
[bɪ'fɔː(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
before my departure ,
前 我的 离开 ，

毫无疑问，在我离开前的日子里，我的心中也充满了这种相似的情感。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] [ɪn]
and induced me to be particularly good and obliging to every body in
和 诱导 我 到 是 特别 好的 和 乐于助人 到 每一个 身体 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

并促使我对家里的每个人都格外友善和乐于助人。

[maɪ]['mʌðə(r)] [tʊk] [ˌjuː 'es][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] - ['semətri] ,
My mother took us once more to my father's grave in the Dreifaltigkeits cemetery ,
我的 母亲 采取 我们 一次 更多的 到 我的 父亲的 严重 在 这 - 公墓 ，

母亲再次带我们去了德雷法尔蒂格基茨公墓，祭拜父亲的坟墓。

[weə(r)] [ai] [meɪd] ['meni] [gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] .
where I made many good resolutions .
在哪里 我 制成 许多 好的 决议 .

我在那里制定了很多好的计划。

['əʊnli][ðə; ði] [best] [rɪ'pɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [həʊm] [frɒm; frəm] - ,
Only the best reports should reach home from Keilhau ,
仅有的 这 最好的 报告 应该 抵达 家 从 - ，

只有最好的报道才能从基尔豪岛传回国内。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] ['eksələnt] [wʌnz][ɪn] [bɜː'lɪn] .
and I had already obtained excellent ones in Berlin .
和 我 有 已经 获得 出色的 一个 在 柏林 .

而且我在柏林已经买到了非常好的。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌfeə'wel]
On the evening of our departure there were numerous kisses and farewell
在 这 晚上 的 我们的 离开 那里 是 很多的 吻 和 告别
['glɑːnsɪz][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ;
glances at all that was left behind ;
眼神 在 全部 那 曾是 左边 在后面 ；

临行当晚，我们依依不舍地吻别了所有留下的东西；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] ,
but when we were seated in the car with my mother ,
但 什么时候 我们 是 坐着 在 这 车 和 我的 母亲 ，

但当我们和母亲一起坐在车里时，

['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['lændskeɪp] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][lʌg'ʒʊəriənt] [sprɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] , [maɪ]
rushing through the landscape adorned with the most luxuriant spring foliage , my
匆忙 通过 这 景观 装饰 和 这 最多 茂盛的 春天 叶子 ，我的
[hɑːt] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spændɪd] ,
heart suddenly expanded ,
心 突然 扩展 ，

奔跑在春意盎然、繁花似锦的景色中，我的心突然雀跃起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] [njuː] [siːnz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋ] .

and the pleasure of travel and delight in the many new scenes before me destroyed every other feeling .

和 这 乐趣 的 旅行 和 喜 在 这 许多 新的 场景 前 我 损毁 每一个 其他 感觉 .

旅行的乐趣和眼前众多新奇景色带来的愉悦感，压倒了其他一切感觉。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɪnjəd] [ai] [sɔː] [æt; ət] ['naʊmˌbɜːrg] — [ai] [hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði]

The first vineyard I saw at Naumburg — I had long forgotten those on the

这 第一的 葡萄园 我 锯 在 瑙姆堡 — 我 有 长的 被遗忘的 那些 在 这

我在瑙姆堡看到的第一片葡萄园——我早已忘记了那些葡萄园……

[raɪn] — ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ['diːpli] ; [ðə; ði] - [æt; ət] ['koʊsən] , [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl]

Rhine — interested me deeply ; the Rudelsburg at Kosen , the ruins of a real

莱茵河 — 感兴趣的 我 深 ; 这 - 在 高专 , 这 废墟 的 一个 真实的

莱茵河——深深地吸引了我；科森的鲁德尔斯堡，一座真实存在的遗址。

['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l] , [pliːzd] [ˌem 'iː] [nəʊ] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [frænz]

ancient castle , pleased me no less because I had never heard Franz

古老的 城堡 , 高兴 我 不 较少的 因为 我 有 绝不 听到 弗朗茨

古老的城堡让我格外高兴，因为我从未听说过弗朗茨

- [sɒŋ] :

Kugler's song :

- 歌曲 :

库格勒的歌：

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - ['vɜːd(ə)nt] [strænd]

" Beside the Saale's verdant strand

" 旁 这 - 葱茏 链

在萨勒河翠绿的河岸边

[wʌns] [stʊd] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [grænd] ,

Once stood full many a castle grand ,

一次 站立 满的 许多 一个 城堡 盛大 ,

曾经矗立着许多宏伟的城堡，

[bʌt; bət] ['rʊflɪs] ['ruːɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ;

But roofless ruins are they all ;

但 无顶棚 废墟 是 他们 全部 ;

但它们都变成了没有屋顶的废墟；

[ðə; ði] [wɪnd] [swiːps] [θruː] [frɒm; frəm] [hɔːl] [tuː; tə] [hɔːl] ;

The wind sweeps through from hall to hall ;

这 风 扫荡 通过 从 大厅 到 大厅 ;

风从一个大厅吹到另一个大厅；

[sləʊ] [drɪft] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] ,

Slow drift the clouds above ,

慢的 漂移 这 云 多于 ,

云层缓缓飘移，

" [wɪtʃ] [ri'fɜːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] [hɪl] ['kʌntri] .

" which refers to this charming part of the Thuringian hill country .

" 哪个 指 到 这 迷人 部分 的 这 图林根 爬坡道 国家 .

"指的是图林根山区这片迷人的地区。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] - .

We were soon to learn to sing it at Keilhau .

我们 是 很快 到 学习 到 唱歌 它 在 - .

我们很快就要在基尔豪学会唱这首歌了。

['waimɑː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [gəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
Weimar was the first goal of this journey .
魏玛 曾是 这 第一的 目标 的 这 旅行 .

魏玛是这次旅程的第一个目标。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['klæsɪk]['poʊəts] ; [neɪ] ,
We had heard much of our classic poets ; nay ,
我们 有 听到 很多 的 我们的 经典的 诗人 ; 不 ,

我们听过很多古典诗人的作品；不，

[ai] [njuː] ['ʃɪlərz] [bel] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['gɜːtəz] ['poʊəmz][baɪ] [hɑːt] ,
I knew Schiller's Bell and some of Goethe's poems by heart ,
我 知道 席勒的 钟 和 一些 的 歌德的 诗歌 经过 心 ,

我曾背诵过席勒的《钟》和歌德的一些诗歌。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [diːp] ['revərəns] .
and we had heard them mentioned with deep reverence .
和 我们 有 听到 他们 提及 和 深的 尊敬 .

我们曾听人提起过他们，都充满了敬畏之情。

[naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][həʊm] ,
Now we were to see their home ,
现在 我们 是 到 看 他们的 家 ,

现在我们要去参观他们的家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ][ɪ'məʊʃ(ə)n] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
and a strange emotion took possession of me when we entered it .
和 一个 奇怪的 情感 采取 拥有 的 我 什么时候 我们 进入 它 .

进入其中的那一刻，我心中涌起一股莫名的情绪。

['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['dʒɜːni] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [stæmpt] [ɒn][maɪ] ['meməri] .
Every detail of this first journey has remained stamped on my memory .
每一个 细节 的 这 第一的 旅行 有 剩余 盖章 在 我的 记忆 .

第一次旅行的每一个细节都深深地印在了我的记忆中。

[ai]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [wiː; wi] [spent]
I even know what we ordered for supper at the hotel where we spent
我 甚至 知道 什么 我们 订购 为了 晚餐 在 这 酒店 在哪里 我们 花费
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

我甚至知道我们昨晚入住的酒店晚餐点了什么。

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['hedeɪk] ,
But my mother had a severe headache ,
但 我的 母亲 有 一个 严重 头痛 ,

但我母亲头痛剧烈，

[səʊ][wiː; wi] [sɔː] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['waimɑː] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['gɜːtə] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
so we saw none of the sights of Weimar except the Goethe house in the city
所以 我们 锯 没有任何 的 这 景点 的 魏玛 除了 这 歌德 房子 在 这 城市
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
and the other one in the park .
和 这 其他 一 在 这 公园 .

所以，除了城里的歌德故居和公园里的另一座歌德故居之外，我们没看到魏玛的其他景点。

[ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['strɒŋli] ['blendɪd] [wɪð] ['leɪtə(r)]
I cannot tell what my feelings were , they are too strongly blended with later
我 不能 告诉 什么 我的 情怀 是 , 他们 是 也 强烈 混合 和 之后
[ɪm'preʃnz] .
impressions .
印象 .

我无法描述我当时的感受，它们与后来的印象交织在一起，太过强烈。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'speʃəli] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [smɔːl] .
I only know that the latter especially seemed to me very small .
我 仅有的 知道 那 这 后者 尤其 似乎 到 我 非常 小的 .

我只知道后者在我看来尤其显得很小。

[ai][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] " ['gɜːtə] [haʊs] " [laɪk][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɔː(r)] [prɪns] [ræ'dʒɪvɪl] [ɪn] ['vɪlhɛlmʃtrɑːsə] .
I had imagined the " Goethe House " like the palace of the Prince of Prussia or Prince Radziwill in Wilhelmstrasse .
我 有 想象 这 " 歌德 房子 " 喜欢 这 宫殿 的 这 王子 的 普鲁士 或者 王子 拉齐维尔 在 威廉大街 .

我曾想象“歌德故居”就像普鲁士亲王或拉齐维尔亲王在威廉大街上的宫殿一样。

[ðə; ði][grænd] [duːks] ['pæləs] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ə'pɪəd] [ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd] ['steɪtli] .
The Grand Duke's palace , on the contrary , appeared aristocratic and stately .
这 盛大 公爵的 宫殿 , 在 这 相反 , 出现 贵族 和 庄严 .

相反，大公的宫殿则显得高贵典雅。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kləʊsli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
We looked at it very closely , because it was the birthplace of the Princess of Prussia ,
我们 看起来 在 它 非常 密切 , 因为 它 曾是 这 出生地 的 这 公主 的 普鲁士 ,

我们仔细考察了那里，因为那是普鲁士公主的出生地。

[ɒv; əv] [huːm] ['frɔilain] - [hæd; həd][təʊld][ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] .
of whom Fraulein Lamperi had told us so much .
的 谁 弗劳莱因 - 有 讲述 我们 所以 很多 .

兰佩里小姐曾跟我们讲过很多关于她的事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .
The next morning my mother was well again .
这 下一个 早晨 我的 母亲 曾是 出色地 再次 .

第二天早上，我母亲的身体就康复了。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd] [kə'nektɪŋ]
The railroad connecting
这 铁路 连接

连接铁路

['waimɑː] [ænd; ənd] ['ruːdɑːlʃtæt] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] - [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [lɒŋ]
Weimar and Rudolstadt , near which Keilhau is located , was built long
魏玛 和 鲁多尔施塔特 , 靠近 哪个 - 是 位于 , 曾是 建造 长的

基尔豪所在的魏玛和鲁多尔施塔特，早在很久以前就已建成。

['ɑːftə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [riːtʃt]
after , so we continued our journey in an open carriage and reached
后 , 所以 我们 持续 我们的 旅行 在 一个 打开 运输 和 达到

于是，我们继续乘坐敞篷马车踏上旅程，到达了……

['ruːdɑːlʃtæt] [ə'baʊt] [nuːn] .
Rudolstadt about noon .
鲁多尔施塔特 关于 中午 .

鲁多尔施塔特，大约中午。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
After we had rested a short time , the carriage which was to take us to
后 我们 有 休息 一个 短的 时间 , 这 运输 哪个 曾是 到 拿 我们 到

稍作休息后，载我们前往……的马车……

- [drəʊv] [ʌp] .
Keilhau drove up .
- 驾驶 向上 .

凯尔豪开车过来了。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] , [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ɛpɹ'əʊtʃt] , [huː] ['ɪnstəntli] [meɪd]
As we were getting in , an old gentleman approached , who instantly made
作为 我们 是 获得 在 , 一个 老的 绅士 接近 , WHO 即刻 制成
[ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
a strong impression upon me .
一个 强的 印象 之上 我 .

我们正要上车时，一位老先生走了过来，他立刻给我留下了深刻的印象。

[ɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [mɑːkt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['wɪlhelm] [grɪm] .
In outward appearance he bore a marked resemblance to Wilhelm Grimm .
在 向外 外貌 他 钻孔 一个 标记 相似 到 威廉 格林 .

他的外貌酷似威廉·格林。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ə'mʌŋ] ['hʌndrədz] ; [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [greɪ] [lɒks] , ['pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
I should have noticed him among hundreds ; for long grey locks , parted in the middle ,
我 应该 有 注意到 他 之中 数百 ; 为了 长的 灰色的 锁 , 分手了 在 这 中间 ,

我本该在数百人中认出他；因为他有着长长的灰发，中分。

['fləʊtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['nəʊbli] [fɔːmd] [hed] ,
floated around a nobly formed head ,
漂浮 大约 一个 高贵地 形成 头 ,

围绕着一个形状高贵的头部漂浮着，

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [jet] [rɪ'faɪnd] ['fiːtʃəz] [bɔː(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['kaɪndli]['neɪtʃə(r)] ,
his massive yet refined features bore the stamp of a most kindly nature ,
他的 大量的 然而 精制 特征 钻孔 这 邮票 的 一个 最多 亲切地 自然 ,

他魁梧而又不失精致的五官，透着一股和善的气质。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] , ['tʃaɪldlaɪk] [səʊl] .
and his eyes were the mirror of a pure , childlike soul .
和 他的 眼睛 是 这 镜子 的 一个 纯的 , 孩子气 灵魂 .

他的眼睛就像一面镜子，映照出他纯真如孩童般的心灵。

[ðə; ði][reə(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌni] ['spɑːk(ə)l] ,
The rare charm of their sunny sparkle ,
这 稀有的 魅力 的 他们的 阳光明媚 火花 ,

它们阳光般闪耀的光芒，散发着罕见的魅力。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [hɑːt] [ɪk'spændɪd][tuː; tə] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] ['eni] ['prɒbləm] ,
when his warm heart expanded to pleasure or his keen intellect had succeeded in solving any problem ,
什么时候 他的 温暖的 心 扩展 到 乐趣 或者 他的 敏锐的 智力 有 成功了 在 解决 任何 问题 ,

当他温暖的心充满喜悦，或者他敏锐的智慧成功解决某个问题时，

['kɒmz] [bæk] ['vɪvɪdli] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] [æz; əz][ai] [raɪt] ,
comes back vividly to my memory as I write ,
来 后退 生动地 到 我的 记忆 作为 我 写 ,

当我写作时，这些记忆又鲜明地浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biːmd] ['braɪtli] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] ['aʊə(r)][kəm'pænjən] .
and they beamed brightly enough when he perceived our companion .
和 他们 光束 明亮地 足够的 什么时候 他 感知 我们的 伴侣 .

当他看到我们的同伴时，他们的笑容变得格外灿烂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] - ['sevrəl]
They were old acquaintances , for my mother had been to Keilhau several
他们 是 老的 熟人 , 为了 我的 母亲 有 到过 到 - 一些
[taɪmz] [ɒn] ['mɑːrtɪnz] [ə'kaʊnt] .
times on Martin's account .
时代 在 马丁的 帐户 .

他们是老相识，因为我母亲曾多次应马丁的请求去过凯尔豪。

[ʃiː; ʃi] [ə'drest] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪdəndɔːrf] ,
She addressed him by the name of Middendorf ,
她 已解决 他 经过 这 姓名 的 米登多夫 ,

她称呼他为米登多夫。

[ænd; ənd][wiː; wi]['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
and we recognized him as one of the heads of the institute ,
和 我们 认可 他 作为 一 的 这 头部 的 这 研究所 ,

我们认出他是该研究所的负责人之一。

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .
of whom we had heard many pleasant things .
的 谁 我们 有 听到 许多 令人愉快的 事物 .

我们曾听闻过许多关于他的美好事迹。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [tuː; tə] ['ruːdɑːlʃtæt] [wɪð] [ðə; ði] " [əʊld] [beɪ] ,
He had driven to Rudolstadt with the " old bay ,
他 有 驱动 到 鲁多尔施塔特 和 这 " 老的 湾 ,

他开着那辆“老海湾”去了鲁多尔施塔特，

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kærɪdʒ] .
" but he willingly accepted a seat in our carriage .
" 但 他 心甘情愿 公认 一个 座位 在 我们的 运输 .

但他欣然接受了我们车厢里的座位。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] [left] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ðə; ði][həʊ'tel][bɪ'haɪnd][juː 'es] ,
We had scarcely left the street with the hotel behind us ,
我们 有 几乎 左边 这 街道 和 这 酒店 在后面 我们 ,

我们刚离开街道，酒店就被我们抛在了身后。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['ʃɪlə] ,
when he began to speak of Schiller ,
什么时候 他 开始 到 说话 的 席勒 ,

当他开始谈论席勒时，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] "
and pointed out the mountain which bore his name and to which in his "
和 尖 出去 这 山 哪个 钻孔 他的 姓名 和 到 哪个 在 他的 "
[wɔːk] " [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd] :
Walk " he had cried :
走 " 他 有 哭 :

他指着那座以他的名字命名的山，在他的《漫步》一书中，他曾对着那座山呐喊：

" [heɪl] !
" Hail !
" 冰雹 !

“冰雹！

[əʊ][maɪ] [maʊnt] , [wɪð] ['reɪdiənt]['krɪmz(ə)n] [piːk] .
oh my Mount , with radiant crimson peak .
哦 我的 山 , 和 辐射状 赤红 顶峰 .

哦，我的山峰，有着耀眼的绯红色山峰。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [lɛŋgɪfɛld] ['sɪstəz] , [huːm] [ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n]
" Then he told us of the Lengefeld sisters , whom the poet had so often
" 然后 他 讲述 我们 的 这 伦格菲尔德 姐妹 , 谁 这 诗人 有 所以 经常
[met][hɪə(r)] ,
met here ,
遇见 这里 ,

然后他给我们讲了伦格菲尔德姐妹的故事，诗人曾多次在这里与她们相遇。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [huːm] , ['ʃɑːlət] , ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] .
and one of whom , Charlotte , afterward became his wife .
和 一 的 谁 , 夏洛特 , 之后 成为 他的 妻子 .

其中一位名叫夏洛特的女孩后来成为了他的妻子。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['pedəgɒdʒi][ɔː(r)][ɒv; əv]
All this was done in a way which had no touch of pedagogy or of
全部 这 曾是 完毕 在 一个 方式 哪个 有 不 触碰 的 教育学 或者 的
['eniθɪŋ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
anything specially prepared for children ,
任何事物 特别 准备 为了 孩子们 ,

这一切都完全没有体现出任何教育理念，也没有采用任何专门为儿童准备的方式。

[jet] ['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es] .
yet every word was easily understood and interested us .
然而 每一个 单词 曾是 容易地 理解 和 感兴趣的 我们 .

然而，字里行间却充满了易懂性和趣味性。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] , ['mjuːzɪk(ə)l] [təʊn] ,
Besides , his voice had a deep , musical tone ,
除了 , 他的 嗓音 有 一个 深的 , 音乐 语气 ,

此外，他的声音低沉而富有音乐性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ][ɪə(r)][wɒz; wəz][sə'septəb(ə)l][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
to which my ear was susceptible at an early age .
到 哪个 我的 耳朵 曾是 易受影响的 在 一个 早期的 年龄 .

我从小就对这种耳朵很敏感。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [pliːzd] [ðem; ðəm] .
He understood children of our disposition and knew what pleased them .
他 理解 孩子们 的 我们的 处置 和 知道 什么 高兴 他们 .

他了解我们这类孩子，也知道什么能让他们开心。

[ɪn] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] , [hiː; hi] [sed] ,
In Schaale , the first village through which we passed , he said ,
在 - , 这 第一的 村庄 通过 哪个 我们 通过了 , 他 说 ,

他说，在我们经过的第一个村庄沙勒，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['zɑːlə] [kləʊz] [baɪ] : " [lʊk] , [bɔɪz] ,
pointing to the stream which flowed into the Saale close by : " Look , boys ,
指向 到 这 溪流 哪个 流动 进入 这 萨勒河 关闭 经过 : " 看 , 男孩们 ,

他指着附近流入萨勒河的小溪说："看，孩子们，

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪbəhʊd] , [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːl] .
now we are coming into our own neighbourhood , the valley of the Schaal .
现在 我们 是 未来 进入 我们的 自己的 邻里 , 这 谷 的 这 沙尔 .

现在我们来到了我们自己的地盘——沙尔河谷。

[ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [brʊk] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [medəuz] ,
It owes its name to this brook , which rises in our own meadows ,
它 欠款 它是 姓名 到 这 溪 , 哪个 上升 在 我们的 自己的 草地 ,

它得名于这条发源于我们自家草地的小溪。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] - ?
and I suppose you would like to know why our village is called Keilhau ?
和 我 认为 你 会 喜欢 到 知道 为什么 我们的 村庄 是 称为 - ?

我想您一定很想知道为什么我们村叫 Keilhau 吧?

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] [kɔːs] .
" While speaking , he pointed up the stream and briefly described its course .
" 尽管 请讲 , 他 尖 向上 这 溪流 和 简要地 描述 它是 课程 .

“说话间，他指着溪流，简要地描述了它的走向。

[wiː; wi] [ə'sent] .
We assented .
我们 同意 .

我们同意了。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
We had passed the village of Schaale .
我们 有 通过了 这 村庄 的 - .

我们经过了沙勒村。

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
The one before us , with the church , was called Eichfeld ,
这 一 前 我们 , 和 这 教会 , 曾是 称为 - ,

我们眼前的这座教堂所在的建筑叫做艾希菲尔德。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , - .
and at our right was another which we could not see , Lichtstadt .
和 在 我们的 正确的 曾是 其他 哪个 我们 可以 不是 看 , - .

在我们右边还有一个我们看不见的城市，利希特城。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] ,
In ancient times , he told us ,
在 古老的 时代 , 他 讲述 我们 ,

他告诉我们，在古代，

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['væli] [hæd; həd] [biːn] [kləʊðd]
the mountain sides and the bottom of the whole valley had been clothed
这 山 侧面 和 这 底部 的 这 所有的 谷 有 到过 穿着衣服
[wɪð] [dens] [əʊk]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
with dense oak forests .
和 稠密 橡木 森林 .

山坡和整个山谷底部都覆盖着茂密的橡树林。

[ðen] ['piːp(ə)l] [keɪm] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then people came who wanted to till the ground .
然后 人们 来了 WHO 通缉 到 直到 这 地面 .

后来，一些想耕种土地的人来了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)] ([-]) [ðiːz] [wʊdz] [æt; ət] - .
They began to clear (lichten) these woods at Lichtstadt .
他们 开始 到 清除 (利希滕) 这些 树林 在 - .

他们开始在利希特施塔特清理（lichten）这些树林。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] ['æksiːz] (-) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This was a difficult task , and they had used axes (Keile) for the
这 曾是 一个 难的 任务 , 和 他们 有 用过的 轴 (-) 为了 这
['pɜːpəs] .
purpose .
目的 .

这是一项艰巨的任务，他们为此使用了斧头（Keile）。

[æt; ət] - [ðeɪ] [feld] [ðə; ði] [əʊks] ([fiːʃ]) , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋks] [tuː; tə] - ,
At Eichfeld they felled the oaks (Fiche) , and carried the trunks to Schaale ,
在 - 他们 倒下 这 橡树 (缩微胶片) , 和 携带 这 树干 到 - ,

在艾希费尔德，他们砍伐了橡树（Fiche），并将树干运到沙勒。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] ([ʃeɪl]) [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [tæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tænə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['zɑːlə] .
where the bark (Schale) was stripped off to make tan for the tanners on the Saale .
在哪里 这 吠 (沙勒) 曾是 脱衣舞 离开 到 制作 棕褐色 为了 这 制革工人 在 这 萨勒河 .

萨勒河畔的制革工人剥去树皮（Schale）来制作鞣革。

[səʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
So the name of Lichtstadt came from the clearing of the forests ,
所以 这 姓名 的 - 来了 从 这 清理 的 这 森林 ,

所以利希特施塔特（Lichtstadt）这个名字来源于森林的开垦。

- [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['felɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊks] , - [frɒm; frəm] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] ,
Eichfeld from the felling of the oaks , Schaale from stripping off the bark ,
- 从 这 感觉 的 这 橡树 , - 从 脱衣舞 离开 这 吠 ,

艾希菲尔德（Eichfeld）是因砍伐橡树而得名，沙勒（Schaale）是因剥去树皮而得名。

[ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hjuːɪŋ] [wɪð] ['æksiːz] .
and Keilhau from the hewing with axes .
和 - 从 这 砍伐 和 轴 .

以及用斧头砍伐的凯尔豪。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] [sɔɪl] , [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['ledʒəndz] ,
This simple tale of ancient times had sprung from the Thuringian soil , so rich in legends ,
这 简单的 故事 的 古老的 时代 有 弹簧 从 这 图林根 土壤 , 所以 富有的 在 传说 ,

这个古老的简单故事源自充满传奇色彩的图林根土地。

[ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] .
and , little as it might satisfy the etymologist , it delighted me .
和 , 小的 作为 它 可能 满足 这 词源学家 , 它 高兴极了 我 .

虽然这可能无法让词源学家满意，但它却让我感到高兴。

[ai] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I believed it ,
我 相信 它 ,

我相信了。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftəwəd] [ai] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['zɑːlə] ,
and when afterward I looked down from a height into the valley and saw the Saale ,
和 什么时候 之后 我 看起来 向下 从 一个 高度 进入 这 谷 和 锯 这 萨勒河 ,

后来，当我从高处俯瞰山谷，看到萨勒河时，

[maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kləʊðd] [ðə; ði] [beə(r)] [ɔː(r)] ['maʊntən] [sləʊps] [wɪð] [hjuːdʒ] [əʊk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
my imagination clothed the bare or pineclad mountain slopes with huge oak forests ,
我的 想像力 穿着衣服 这 裸 或者 松木覆盖 山 连续下坡 和 巨大的 橡木 森林 ,

我的想象将光秃秃的或长满松树的山坡装点成茂密的橡树林，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θɜ·ɪndʒənz] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɪð]
and beheld the giant forms of the ancient Thuringians felling the trees with
和 观看 这 巨大的 表格 的 这 古老的 图林根人 感觉 这 树木 和
[ðeə(r)] ['hevi] ['æksiːz] .
their heavy axes .
他们的 重的 轴 .

并目睹了古代图林根人高大的身躯用沉重的斧头砍伐树木。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
The idea of violence which seemed to be connected with the name of Keilhau
这 主意 的 暴力 哪个 似乎 到 是 连接 和 这 姓名 的 -
[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
had suddenly disappeared .
有 突然 消失 .

与凯尔豪这个名字似乎联系在一起的暴力观念突然消失了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
It had gained meaning to me ,
它 有 获得 意义 到 我 ,

它对我而言有了意义，

[ænd; ənd] [her] ['mɪdəndɔːrf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æn; ən] ['eksələnt] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]
and Herr Middendorf had given us an excellent proof of a fundamental
和 先生 米登多夫 有 给定 我们 一个 出色的 证明 的 一个 基本的
[rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] ['frɜːbəl] ,
requirement of Friedrich Froebel ,
要求 的 弗里德里希 福禄贝尔 ,

米登多夫先生为我们提供了弗里德里希·福禄贝尔一项基本要求的出色证明。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] : " [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['spiritjulaiz, -tʃu-]
the founder of the institution : " The external must be spiritualized
这 创始人 的 这 机构 : " 这 外部的 必须 是 精神化的
[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ɪnə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
and given an inner significance .
和 给定 一个 内 意义 .

该机构的创始人说："外在事物必须被赋予精神意义和内在意义。"

" [ðə; ði] [seɪm] ['tæləntɪd] ['pedəgɒg] [hæd; həd] [sed] ,
" The same talented pedagogue had said ,
" 这 相同的 才华横溢 教育家 有 说 ,

这位才华横溢的教育家曾说过：

" ['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði]
" Our education associates instruction with the external world which surrounds the
" 我们的 教育 同事 操作说明 和 这 外部的 世界 哪个 周围环境 这
['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz][tʃaɪld][ænd; ənd] [juːθ] " ;
human being as child and youth " ;
人类 存在 作为 孩子 和 青年 " ;

"我们的教育将教学与儿童和青少年时期人类所处的外部世界联系起来"；

[ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['priːsept] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] ,
and Middendorf carried out this precept when , at the first meeting ,
和 米登多夫 携带 出去 这 戒律 什么时候 , 在 这 第一的 会议 ,

米登多夫在第一次会议上就践行了这一原则：

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
he questioned us about the trees and bushes by the wayside ,
他 被质问 我们 关于 这 树木 和 灌木丛 经过 这 路边 ,

他问我们关于路边的树木和灌木的问题，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]
and when we were obliged to confess our ignorance of most of
和 什么时候 我们 是 有义务 到 承认 我们的 无知 的 最多 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当我们不得不承认我们对其中大多数事物一无所知时，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
he mentioned their names and described their peculiarities .
他 提及 他们的 姓名 和 描述 他们的 特殊性 .

他提到了他们的名字，并描述了他们的怪癖。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [pleɪn] ,
At last we reached the Keilhau plain ,
在 最后的 我们 达到 这 - 清楚的 ,

我们终于到达了基尔豪平原。

[ə; eɪ] [bəʊl] [huːz] [wɔːlz] [fɔːmd] ['tɒlərəbli] [haɪ] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɔːl] [saɪdz]
a bowl whose walls formed tolerably high mountains which surrounded it on all sides
一个 碗 谁 墙壁 形成 勉强可以接受 高的 山脉 哪个 包围 它 在 全部 侧面
[ɪk'sept] [tə'wɔːd] ['ruːdɑːlʃtæt] ,
except toward Rudolstadt ,
除了 朝向 鲁多尔施塔特 ,

这是一个碗状结构，碗壁形成相当高的山脉，除了鲁多尔施塔特方向以外，其他方向都环绕着它。

[weə(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [wɪnd] [θruː] [medəuz] [ænd; ənd]
where an opening permitted the Schaalbach to wind through meadows and
在哪里 一个 开幕 允许 这 - 到 风 通过 草地 和
['fiːldz] .
fields .
字段 .

那里有一处开口，使得沙尔巴赫河得以蜿蜒流经草地和农田。

[səʊ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ɪn][ə; eɪ] [nest] ['əʊpən][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,
So the village lies like an egg in a nest open in one direction ,
所以 这 村庄 谎言 喜欢 一个 蛋 在 一个 巢 打开 在 一 方向 ,

所以，这个村庄就像一个蛋躺在鸟巢里，鸟巢开口朝一个方向。

[laɪk] [ðə; ði] ['biːtl] [ɪn][ðə; ði]['keɪlɪks][ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [liːvz] .
like the beetle in the calyx of a flower which has lost one of its leaves .
喜欢 这 甲虫 在 这 花萼 的 一个 花 哪个 有 丢失的 一 的 它是 树叶 .

就像花朵掉落一片叶子后，花萼里的甲虫一样。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][g'ɜːdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [θriː] [saɪdz] [wɪð] [prə'tektɪŋ] [wɔːlz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði][wɪnd]
Nature has girded it on three sides with protecting walls which keep the wind
自然 有 加固 它 在 三 侧面 和 保护 墙壁 哪个 保持 这 风
[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
from entering the valley ,
从 进入 这 谷 ,

大自然在山谷三面筑起了防护墙，阻止了风进入山谷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] , ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [fləʊz] [frɒm; frəm]
and to this , and the delicious , crystal - clear water which flows from
和 到 这 , 和 这 可口的 , 水晶 - 清除 水 哪个 流量 从
[ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [pʌmps] ,
the mountains into the pumps ,
这 山脉 进入 这 水泵 ,

还有这，以及从山上流入水泵的甘甜清澈的水，

[ɪts] [sə'praɪzɪŋ] ['hɛlθfəlnəs] [ɪz] ['daʊtləs] [djuː] .
its surprising healthfulness is doubtless due .
它是 奇怪 健康 是 毫无疑问 到期的 .

它令人惊讶的健康功效无疑是有原因的。

['djʊərɪŋ][maɪ] ['rezɪdəns] [ðeə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [j'iəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌepɪ'demɪk]
During my residence there of four and a half years there was no epidemic
期间 我的 住宅 那里 的 四 和 一个 一半 年 那里 曾是 不 流行性
[dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
disease among the boys ,
疾病 之中 这 男孩们 ,

在我居住在那里的四年半时间里，男孩们没有发生过任何流行病。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [ai] [ə'tendɪd] ,
and on the fiftieth jubilee of the institute , in 1867 , which I attended ,
和 在 这 第五十 禧年 的 这 研究所 , 在 - , 哪个 我 参加 ,

1867年，我参加了该研究所成立五十周年庆典。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑːf] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli][wʌn]
the statement was made that during the half century of its existence only one
这 陈述 曾是 制成 那 期间 这 一半 世纪 的 它是 存在 仅有的 一
['pjuːp(ə)l][hæd; həd][daɪd] ,
pupil had died ,
瞳孔 有 死亡 ,

声明称，在其半个世纪的办学历史中，只有一名学生去世。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [hɑːt] [dɪ'ziːz] [wen] [hɪz; ɪz]['peərənts][sent][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
and he had had heart disease when his parents sent him to the
和 他 有 有 心 疾病 什么时候 他的 父母 发送 他 到 这
[skuːl] .
school .
学校 .

他父母送他去这所学校时，他已经患有心脏病。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
We must have arrived on Sunday ,
我们 必须 有 到达的 在 星期日 ,

我们应该是星期天到的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][met][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['sevrəl] ['peznts] [ɪn] [lɒŋ] [bluː] [kəʊts] ,
for we met on the road several peasants in long blue coats ,
为了 我们 遇见 在 这 路 一些 农民 在 长的 蓝色的 外套 ,

因为我们在路上遇到了几个穿着蓝色长袍的农民，

[ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [ɪn][dɑːk] [klɒθ] [kləʊk] [wɪð] [gəʊld] - [im'brɔidəd] ['bɔːdəz] ,
and peasant women in dark cloth cloaks with gold - embroidered borders ,
和 农民 女性 在 黑暗的 布 斗篷 和 金子 - 绣花 边界 ,

还有身穿镶有金线刺绣边的深色布斗篷的农妇，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] [kæps][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['rɪbənz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] [hʌŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and little black caps from which ribbons three or four feet long hung down the
和 小的 黑色的 帽子 从 哪个 丝带 三 或者 四 脚 长的 悬挂 向下 这
[w'eəɹəz] - [bæks] .
wearers ' backs .
穿着者 - 背部 .

还有黑色小帽子，帽子上垂着三四英尺长的丝带，一直延伸到佩戴者的背后。

[ðə; ði] [kləʊk] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['mʌðə(r)][tuː; tə] ['dɔːtə(r)] .
The cloaks descended from mother to daughter .
这 斗篷 下降 从 母亲 到 女儿 .

这些斗篷由母亲传给女儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] , [jet] [ai] ['ɑːftəwəd] [sɔː] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] [weə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
They were very heavy , yet I afterward saw peasant women wear them to
他们 是 非常 重的 , 然而 我 之后 锯 农民 女性 穿 他们 到
[tʃɜːtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
church in summer .
教会 在 夏天 .

它们很重，但我后来看到一些农妇在夏天穿着它们去教堂。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [drəʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɔːd] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .
At last we drove into the broad village street .
在 最后的 我们 驾驶 进入 这 广阔 村庄 街道 .

最后我们驱车驶入了宽阔的村庄街道。

[æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['haʊzɪz] , [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
At the right , opposite to the first houses , lay a small pond called the village
在 这 正确的 , 对面的 到 这 第一的 房屋 , 躺 一个 小的 池塘 称为 这 村庄
[puːl] ,
pool ,
水池 ,

右侧，与第一批房屋相对的地方，有一个叫做村里水池的小池塘。

[ɒn] [wɪtʃ] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] ['fləʊtɪd] , [ænd; ənd] [huːz] [dɑːk] ['sɜːfɪs] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['meni]
on which ducks and geese floated , and whose dark surface , glittering with many
在 哪个 鸭子 和 鹅 漂浮 , 和 谁 黑暗的 表面 , 闪闪发光 和 许多
[hjʊ] ,
hues ,
色调 ,

鸭子和大雁在上面漂浮，深色的水面闪烁着五彩斑斓的光芒，

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [hʌt] .
reflected the shepherd's hut .
反映 这 牧羊人的 小屋 .

映照出牧羊人的小屋。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['fɑːmhaus] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] " [plæn] ,
After we had passed some very fine farmhouses , we reached the " Plan ,
后 我们 有 通过了 一些 非常 美好的 农舍 , 我们 达到 这 " 计划 ,

经过一些非常漂亮的农舍后，我们到达了“计划，

" [weə(r)] [braɪt] ['wɔːtəz] [plæʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stəʊn] [trɒf] , [ə; eɪ] ['lɪndən] [triː] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ]
" where bright waters plashed into a stone trough , a linden tree shaded the dancing
" 在哪里 明亮的 水 激流 进入 一个 石头 槽 , 一个 菩提树 树 阴影 这 跳舞
- [graʊnd] ,
- ground ,
- 地面 ,

“碧波荡漾，拍打着石槽，菩提树荫蔽着舞池。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and a pretty house was pointed out as the schoolhouse of the village
和 一个 漂亮的 房子 曾是 尖 出去 作为 这 校舍 的 这 村庄
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

有人指出，一栋漂亮的房子是村里孩子们的学校。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
A short distance farther away the church rose in the background .
一个 短的 距离 更远 离开 这 教会 玫瑰 在 这 背景 .

不远处，教堂在背景中拔地而起。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
But we had no time to look at it ,
但 我们 有 不 时间 到 看 在 它 ，

但我们没时间去看。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪt'self] ,
for we were already driving up to the institute itself ,
为了 我们 是 已经 驾驶 向上 到 这 研究所 本身 ，

因为我们已经驱车前往研究所了，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
which was at the end of the village ,
哪个 曾是 在 这 结尾 的 这 村庄 ，

它位于村子的尽头，

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [kləʊzd] [æt; ət][ðə; ði]
and consisted of two rows of houses with an open space closed at the
和 由……组成 的 二 行 的 房屋 和 一个 打开 空间 关闭 在 这
[rɪə(r)][baɪ][ðə; ði][waɪd] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .
rear by the wide front of a large building .
后部 经过 这 宽的 正面 的 一个 大的 建筑 .

它由两排房屋组成，中间有一个开放空间，后部被一座大型建筑物的宽阔正面封闭。

[ðə; ði]['beɪkəri] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dʒɪm'neɪziəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['aʊə(r)]
The bakery , a small dwelling , and the large gymnasium were at our
这 面包店 ， 一个 小的 住宅 ， 和 这 大的 健身房 是 在 我们的
[left] ;
left ;
左边 ；

面包店、一间小房子和大型体育馆在我们左边；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ləʊə(r)] [haʊs] , [wɪð] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] -
on the right , the so - called Lower House , with the residences of the head -
在 这 正确的 ， 这 所以 - 称为 降低 房子 ， 和 这 住宅 的 这 头 -
['mɑːstəz] - ['fæmɪlɪz] ,
masters ' families ,
大师 - 家庭 ，

右侧是所谓的下议院，是校长家属的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [huːm]
and the school and sleeping - rooms of the smaller pupils , whom
和 这 学校 和 睡眠 - 房间 的 这 较小的 学生 ， 谁
[wiː; wi] [dʌbd] [ðə; ði] " - ,
we dubbed the " Panzen ,
我们 被誉为 这 " - ，

还有我们称之为"小矮人"的那些小学生的学校和宿舍。

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] ['əʊnli] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] .
" and among whom were boys only eight and nine years old .
" 和 之中 谁 是 男孩们 仅有的 八 和 九 年 老的 .

其中还有年仅八九岁的男孩。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [huːz] ['sentrəl] [dɔː(r)] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] [steps] [led]
The large house before whose central door — to which a flight of stone steps led
这 大的 房子 前 谁 中央 门 — 到 哪个 一个 航班 的 石头 步骤 引领
— [wiː; wi] [stɒpt] ,
— we stopped ,
— 我们 停止 ，

我们停在了一栋大房子前，房子正中央的大门通向一段石阶。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] , ['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)] [həʊm] .
was the Upper House , our future home .
曾是 这 上 房子 , 我们的 未来 家 .

那是上议院，我们未来的家。

['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
Almost at the same moment we heard a loud noise inside ,
几乎 在 这 相同的 片刻 我们 听到 一个 大声 噪音 里面 ,

几乎就在同一时刻，我们听到里面传来一声巨响。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
and an army of boys came rushing down the steps .
和 一个 军队 的 男孩们 来了 匆忙 向下 这 步骤 .

一群男孩从台阶上冲了下来。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] " ['pju:p(ə)lz] , " [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θrɒb] [fɑ:stə(r)] .
These were the " pupils , " and my heart began to throb faster .
这些 是 这 " 学生 , " 和 我的 心 开始 到 搏动 快点 .

这就是所谓的"瞳孔"，我的心跳开始加速。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ru:dɑ:lˌʃtæt] ['kærɪdʒ] ['bəʊldli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌju: 'es] .
They gathered around the Rudolstadt carriage boldly enough and stared at us .
他们 聚集 大约 这 鲁多尔施塔特 运输 大胆地 足够的 和 凝视 在 我们 .

他们大胆地聚集在鲁多尔施塔特马车周围，盯着我们看。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ˌbeə'hedɪd] .
I noticed that almost all were bareheaded .
我 注意到 那 几乎 全部 是 免冠 .

我注意到几乎所有人都没戴帽子。

['meni] [wɔ:(r)][ðeə(r)][heə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lɒŋ] [lɒks] [daʊn] [ðeə(r)] [bæks] .
Many wore their hair falling in long locks down their backs .
许多 穿着 他们的 头发 坠落 在 长的 锁 向下 他们的 背部 .

许多人都留着长发，披散在背上。

[ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæd; həd] ['eni] ['kʌvərɪŋz] [ju:st] [blæk] ['velvɪt] [kæps] ,
The few who had any coverings used black velvet caps ,
这 很少 WHO 有 任何 覆盖物 用过的 黑色的 天鹅绒 帽子 ,

少数有遮盖物的人都戴着黑色天鹅绒帽子。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [bɜ:'lɪn] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɔ:(r)][ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪsts]['stju:diəʊ]
such as in Berlin would be seen only at the theatre or in an artist's studio
这样的 作为 在 柏林 会 是 已见 仅有的 在 这 剧院 或者 在 一个 艺术家的 工作室
.
.
.

例如在柏林，这种艺术形式只能在剧院或艺术家的工作室里看到。

['mɪdəndɔ:rf] [hæd; həd] [stept] ['kwɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lædz] ,
Middendorf had stepped quickly among the lads ,
米登多夫 有 步 迅速地 之中 这 小伙子们 ,

米登多夫迅速走到小伙子们中间，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ɔ:(r)] [hæŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [wi:; wi]
and as they came running up to take his hand or hang on his arm we
和 作为 他们 来了 跑步 向上 到 拿 他的 手 或者 悬挂 在 他的 手臂 我们
[sɔ:] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] .
saw how they loved him .
锯 如何 他们 喜爱 他 .

当他们跑上前去牵他的手或挽着他的胳膊时，我们看到了他们是多么爱他。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
But we had little time for observation .
但 我们 有 小的 时间 为了 观察 .

但我们几乎没有时间进行观察。

- , [ðə; ði] [hed] - ['mɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['heisən] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , ['welkəmɪŋ] [maɪ]
Barop , the head - master , was already hastening down the steps , welcoming my
- , 这 头 - 掌握 , 曾是 已经 加速 向下 这 步骤 , 欢迎 我的
['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ɑː'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [diːp] ,
mother and ourselves with his deep ,
母亲 和 我们自己 和 他的 深的 ,

校长巴罗普已经加快脚步走下台阶，用他那深沉的嗓音欢迎我和我的母亲。

['mjuːzɪk(ə)l] [taʊnz] , [ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] [west'feɪlɪən] ['daɪəlekt] .
musical tones , in a pure Westphalian dialect .
音乐 音调 , 在 一个 纯的 威斯特伐利亚 方言 .

纯正的威斯特伐利亚方言，音调优美动听。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
ENTERING THE INSTITUTE .
进入 这 研究所 .

进入学院。

- [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['bænɪʃt] ['evri] [θɔːt] [ɒv; əv]
Barop's voice sounded so sincere and cordial that it banished every thought of
- 嗓音 听起来 所以 真诚 和 亲切 那 它 被放逐 每一个 想法 的
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

巴罗普的声音听起来真诚而亲切，驱散了所有人的恐惧。

['ʌðəwaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [mait] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [bɔɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
otherwise his appearance might have inspired boys of our age with a certain
否则 他的 外貌 可能 有 灵感 男孩们 的 我们的 年龄 和 一个 肯定
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [tɪ'mɪdəti] ,
degree of timidity ,
程度 的 胆怯 ,

否则，他的外貌可能会让像我们这个年纪、有些胆怯的男孩感到害怕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [mæn][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)] , [huː] , [laɪk]
for he was a broad - shouldered man of gigantic stature , who , like
为了 他 曾是 一个 广阔 - 肩部 男人 的 巨大 身材 , WHO , 喜欢
['mɪdəndɔːrf] ,
Middendorf ,
米登多夫 ,

因为他身材魁梧，肩膀宽阔，就像米登多夫一样，

[wɔː(r)][hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] ['pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt] ['sʌmwɒt] ['ʃɔːtə] .
wore his grey hair parted in the middle , though it was cut somewhat shorter .
穿着 他的 灰色的 头发 分手了 在 这 中间 , 尽管 它 曾是 切 有些 较短 .

他灰白的头发中分，但剪得比之前短了一些。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dɑːk] [aɪz] ['spɑːkl] ['ʌndə(r)] ['hevi] , ['bʊʃi] [braʊz] ,
A pair of dark eyes sparkled under heavy , bushy brows ,
一个 一对 的 黑暗的 眼睛 闪闪发光 在下面 重的 , 茂密的 眉毛 ,

浓密的眉毛下，一双深邃的眼睛闪闪发光。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][klɪə(r)] [sprɪŋz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [dens] ['θɪkɪt] .
which gave them the aspect of clear springs shaded by dense thickets .
哪个 给予 他们 这 方面 的 清除 弹簧 阴影 经过 稠密 灌木丛 .

这使它们看起来像是被茂密灌木丛遮蔽的清澈泉水。

[ðeɪ] [naʊ] [geɪzd] ['kaɪndli][æt; ət][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)]
They now gazed kindly at us , but later we were to learn their
他们 现在 凝视 亲切地 在 我们 , 但 之后 我们 是 到 学习 他们的
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['paʊə(r)] .
irresistible power .
无法抗拒 力量 .

它们现在用友善的目光注视着我们，但后来我们才体会到它们不可抗拒的力量。

[ai][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][ai] [stɪl] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
I have said , and I still think , that the eyes of the artist ,
我 有 说 , 和 我 仍然 思考 , 那 这 眼睛 的 这 艺术家 ,

我曾说过，而且我仍然认为，艺术家的眼睛，

['piːtə(r)] [kɔː'niːljəs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['fɔːsfl] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,
Peter Cornelius , are the most forceful I have ever seen ,
彼得 科尼利厄斯 , 是 这 最多 有力 我 有 曾经 已见 ,

Peter Cornelius，是我见过的最有力量的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ɑːt] [geɪzd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
for the very genius of art gazed from them .
为了 这 非常 天才 的 艺术 凝视 从 他们 .

因为艺术的精髓就蕴藏在他们身上。

[ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [prə'djuːst] [nəʊ] [wiːkə] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,
Those of our Barop produced no weaker influence in their way ,
那些 的 我们的 - 生产 不 较弱 影响 在 他们的 方式 ,

我们巴罗普的那些人也以他们的方式产生了同样强大的影响力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'viːld] ['skeəsli] [les] [ɪm'presɪvli] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
for they revealed scarcely less impressively the character of a man .
为了 他们 揭晓 几乎 较少的 令人印象深刻 这 特点 的 一个 男人 .

因为它们同样令人印象深刻地揭示了一个人的性格。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] [kluː] [ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['rendəd]
To them , especially , was clue the implicit obedience that every one rendered
到 他们 , 尤其 , 曾是 线索 这 隐式 服从 那 每一个 一 渲染
[hɪm] .
him .
他 .

对他们来说，尤其重要的是每个人对他表现出的无条件服从。

[wen] [ðeɪ] [flæʃt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst]
When they flashed with indignation the defiance of the boldest and most
什么时候 他们 闪光灯 和 愤慨 这 蔑视 的 这 最勇敢的 和 最多
[rɪ'fræktəri] [kweil] .
refractory quailed .
耐火 畏缩 .

当他们怒火中烧时，就连最勇敢、最桀骜不驯的人也噤若寒蝉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['spɑːk(ə)l] ['tʃɪərəli] , [tuː] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [met] [hɪz; ɪz][fræŋk] , ['kaɪndli] [geɪz]
But they could sparkle cheerily , too , and whoever met his frank , kindly gaze
但 他们 可以 火花 兴高采烈地 , 也 , 和 谁 遇见 他的 坦率 , 亲切地 目光
[felt] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] .
felt honoured and uplifted .
毛毡 荣幸 和 提升 .

但他们也能绽放出灿烂的笑容，任何与他坦诚、友善的目光相遇的人都会感到荣幸和振奋。

['ɜːnɪst] , ['θʌrəli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['eɪb(ə)l] , [strɒŋ] , [rɪ'laɪəb(ə)l] , ['rɪdʒɪdli][dʒʌst] , [friː] [frɒm; frəm]['eni]
Earnest , thoroughly natural , able , strong , reliable , rigidly just , free from any
认真 ， 彻底 自然的 ，有能力的 ， 强的 ， 可靠的 ， 严格地 只是 ，自由的 从 任何
[tʌtʃ] [ɒv; əv] [kə'priːs] ,
touch of caprice ,
触碰 的 任性 ，

认真、自然、能干、坚强、可靠、公正无私、毫无任性。

[hiː; hi] [lækt] [nəʊ]['kwɒləti][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːdʒuəs] [prə'feʃn] ,
he lacked no quality demanded by his arduous profession ,
他 缺乏 不 质量 要求 经过 他的 艰巨 职业 ，

他具备从事艰苦职业所需的一切素质。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə'drest] [æz; əz] " - " ['nevə(r)] [feɪld]
and hence he whom even the youngest addressed as " Barop " never failed
和 因此 他 谁 甚至 这 最小的 已解决 作为 " - " 绝不 失败的
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [djuː] ,
for an instant to receive the respect which was his due ,
为了 一个 立即的 到 收到 这 尊重 哪个 曾是 他的 到期的 ，

因此，即使是最小的孩子也称他为“巴罗普”，而他从未失去过应有的尊重。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæd; həd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['vɒləntri] [gɪft][ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [neɪ] ,
and , moreover , had from us all the voluntary gift of affection , nay ,
和 ， 而且 ， 有 从 我们 全部 这 自愿 礼物 的 感情 ， 不 ，
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

而且，他还从我们所有人那里得到了自愿给予的喜爱，不，是爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ai] [rɪ'piːt] , ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] .
He was , I repeat , every inch a man .
他 曾是 ， 我 重复 ， 每一个 英寸 一个 男人 .

我再说一遍，他是个十足的男子汉。

[wen] ['veri] [jʌŋ] ,
When very young ,
什么时候 非常 年轻的 ，

很小的时候，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bɔɪz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['riːəl] ['kɔːlɪŋ] [əb'teɪnd]
the conviction that the education of German boys was his real calling obtained
这 定罪 那 这 教育 的 德语 男孩们 曾是 他的 真实的 呼叫 获得
[səʊ][fɜːm][ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ]
so firm a hold upon his mind that he could not be dissuaded from giving
所以 公司 一个 抓住 之上 他的 头脑 那 他 可以 不是 是 劝阻 从 给予
[ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
up the study of the law ,
向上 这 学习 的 这 法律 ，

他坚信教育德国男孩才是他真正的使命，这种信念在他心中根深蒂固，以至于没有人能劝阻他放弃法律学习。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres][æt; ət]['hɑːlə] , [ænd; ənd] [di'vəut] [hɪm'self]
in which he had made considerable progress at Halle , and devoting himself
在 哪个 他 有 制成 大量 进步 在 哈莉 ， 和 奉献 他自己
[tuː; tə]['pedəgɒdʒi] .
to pedagogy .
到 教育学 .

他在哈勒大学取得了相当大的进步，并致力于教育事业。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɔɪə(r)] ,
His father , a busy lawyer ,
他的 父亲 ， 一个 忙碌的 律师 ，

他的父亲是一位忙碌的律师，

[hæd; həd] ['θret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ˌdɪsɪn'herɪtəns] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
had threatened him with disinheritance if he did not relinquish his intention of
有 威胁 他 和 剥夺继承权 如果 他 做过 不是 放弃 他的 意图 的
[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [baɪ]
accepting the by
接受 这 经过

他们威胁他，如果他不放弃接受……的打算，就剥夺他的继承权。

[nəʊ] [miːnz] ['brɪliənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] - ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['lɔɪəl]
no means brilliant position of a teacher at Keilhau ; but he remained loyal
不 方法 杰出的 位置 的 一个 老师 在 - ; 但 他 剩余 忠诚
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
to his choice ,
到 他的 选择 ,

在凯尔豪当老师并非什么光鲜亮丽的职位；但他始终忠于自己的选择。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [θret] [ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [ɒf] .
though his father executed his threat and cast him off .
尽管 他的 父亲 执行 他的 威胁 和 投掷 他 离开 .

虽然他的父亲兑现了威胁，把他赶走了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentəlmənz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['vɒləntrəli] [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz]
After the old gentleman's death his brothers and sisters voluntarily restored his
后 这 老的 绅士的 死亡 他的 兄弟 和 姐妹 自愿 恢复 他的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,
portion of the property ,
部分 的 这 财产 ,

老先生去世后，他的兄弟姐妹们自愿归还了他名下的那部分财产。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [təʊld] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
but , as he himself told me long after ,
但 , 作为 他 他自己 讲述 我 长的 后 ,

但是，很久以后他自己告诉我，

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ['sæd(ə)nd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
the quarrel with one so dear to him saddened his life for years .
这 争吵 和 一 所以 亲爱的 到 他 悲伤 他的 生活 为了 年 .

与至亲之人发生的争吵，令他多年来一直悲伤不已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [fɪ'deləti] [tuː; tə] [wʌnz] [self] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm]
For the sake of the " fidelity to one's self " which he required from
为了 这 清酒 的 这 " 忠诚 到 一个人的 自己 " 哪个 他 必需的 从
['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lʌv] ,
others he had lost his father's love ,
其他的 他 有 丢失的 他的 父亲的 爱 ,

为了贯彻他要求他人遵守的"忠于自我"的原则，他失去了父亲的爱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [əu'bei] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstlɪs] ['ɪnə(r)] [vɔɪs] ,
but he had obeyed a resistless inner voice ,
但 他 有 服从 一个 无力抵抗 内 嗓音 ,

但他听从了内心无法抗拒的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['brɪliəntli] [pruːvd] .
and the genuineness of his vocation was to be brilliantly proved .
和 这 真实性 的 他的 职业 曾是 到 是 精彩 已证实 .

而他职业操守的真实性也将得到辉煌的证明。

[sək'ses] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Success followed his efforts , though he assumed the management of the
成功 随后 他的 努力 , 尽管 他 假定 这 管理 的 这

他的努力最终获得了成功，尽管他接管了管理工作。

- [ˈɪnstɪtjuːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
Keilhau Institute under the most difficult circumstances .
- 研究所 在下面 这 最多 难的 情况 .

凯尔豪研究所在最困难的情况下。

[bɪˈniːθ] [ɪts] [ruːf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [niːs] [ɒv; əv] [ˈfriːdrɪx] [ˈfrɜːbəl] [ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] ,
Beneath its roof he had found in the niece of Friedrich Froebel a beloved wife ,
下面 它是 屋顶 他 有 成立 在 这 侄女 的 弗里德里希 福禄贝尔 一个 心爱 妻子 ,

在这座屋檐下，他找到了心爱的妻子——弗里德里希·福禄贝尔的侄女。

[pɪˈkjuːliəli] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][bəʊθ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] .
peculiarly suited both to him and to her future position .
奇特地 适合 两个都 到 他 和 到 她 未来 位置 .

这件衣服特别适合他，也特别适合她未来的职位。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪɡ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˈenədʒi] , [wɒt] [ˈtaɪələs] [ækˈtɪvəti] [ðɪs] [ˈdeɪnti] ,
She was as little as he was big , but what energy , what tireless activity this dainty ,
她 曾是 作为 小的 作为 他 曾是 大的 , 但 什么 活力 , 什么 不知疲倦 活动 这 纤巧 ,

她个子娇小，与他高大形成鲜明对比，但这个娇小的女孩却精力充沛，不知疲倦地忙碌着。

[ˈdelɪkət] [ˈwʊmən] [pəˈzest] !
delicate woman possessed !
精美的 女士 拥有 !

娇弱的女人被附身了！

[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [ˈsɪmpəθi] ,
To each one of us she showed a mother's sympathy ,
到 每个 一 的 我们 她 显示 一个 母亲的 同情 ,

她对我们每个人都展现了母亲般的关爱。

[ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [həʊl] [ɡreɪt] [ˈhaʊshəʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈdiːteɪlz] ,
managed the whole great household down to the smallest details ,
管理 这 所有的 伟大的 家庭 向下 到 这 最小 细节 ,

他把整个大家庭的事务管理得井井有条，甚至连最小的细节都考虑到了。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɪˈɡlektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] .
and certainly neglected nothing in the care of her own sons and daughters .
和 当然 被忽视的 没有什么 在 这 关心 的 她 自己的 儿子们 和 女儿们 .

而且她对自己的儿女也照顾得无微不至。

[ə; eɪ] [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] , [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈdiːkən] - , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
A third master , the archdeacon Langethal , was one of the founders of the institution ,
一个 第三 掌握 , 这 副主教 - , 曾是 一 的 这 创始人 的 这 机构 ,

第三位院长，兰格塔尔大主教，是该机构的创始人之一。

[bʌt; bət][hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .
but had left it several years before .
但 有 左边 它 一些 年 前 .

但他几年前就离开了。

[æz; əz][ai]['menʃ(ə)n][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːmθ] [ðæt] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ['mɪdəndɔːrf] [ænd; ənd]
As I mention him with the same warmth that I speak of Middendorf and
作为 我 提到 他 和 这 相同的 温暖 那 我 说话 的 米登多夫 和

- ,
Barop ,
- ,

当我提起他时，我像提起米登多夫和巴罗普一样热情。

['meni] ['ridər] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [remɪ'nɪsnsɪz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'siːt]
many readers will suspect that this portion of my reminiscences contains a receipt
许多 读者 将要 怀疑 那 这 部分 的 我的 回忆录 包含 一个 收据

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] ,
for favours ,
为了 恩惠 ,

许多读者会怀疑我这部分回忆录里藏着一张索要人情的收据。

[ænd; ənd] [ðæt] ['revərəns] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] , [neɪ] , [pə'hæps] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][æn; ən]
and that reverence and gratitude , nay , perhaps the fear of injuring an
和 那 尊敬 和 感激 , 不 , 也许 这 害怕 的 受伤 一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
institution still existing ,
机构 仍然 现存的 ,

以及那种敬畏和感激之情，不，或许是对伤害一个仍然存在的机构的恐惧，

[in'djuːs, in'duːs][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɪð] [ðə; ði]
induces me to show only the lights and cover the shadows with the
诱导 我 到 展示 仅有的 这 灯 和 覆盖 这 阴影 和 这

['mænt(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] .
mantle of love .
地幔 的 爱 .

它促使我只展现光明，用爱的外衣遮蔽阴影。

[ai] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['redɪli] [ˌəuvə'luks] [ɪn] [ðəʊz]
I will not deny that a boy from eleven to fifteen years readily overlooks in those
我 将要 不是 否定 那 一个 男生 从 十一 到 十五 年 容易 俯瞰 在 那些

[huː] ['ɒkjupaɪ][æn; ən]['ɔːlməʊst] [pə'tɜːnl] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] [fɔːlts] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]
who occupy an almost paternal relation to him faults which would be immediately
WHO 占据 一个 几乎 父系 关系 到 他 故障 哪个 会 是 立即地

['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][əb'zɜːvə(r)] ;
noted by the unclouded eyes of a critical observer ;
著名的 经过 这 晴朗无云 眼睛 的 一个 批判的 观察员 ;

我不会否认，一个十一岁到十五岁的男孩很容易忽略那些与他有着近乎父子般关系的人身上的缺点，而这些缺点会被一个头脑清醒的观察者立即注意到；

[bʌt; bət][ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɒt] [ai] [sɔː] [ɪn][maɪ] [juːθ] [ɪg'zæktli][æz; əz]
but I consider myself justified in describing what I saw in my youth exactly as
但 我 考虑 我 合理的 在 描述 什么 我 锯 在 我的 青年 确切地 作为

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [ɪt'self][ɒn][maɪ] ['meməri] .
it impressed itself on my memory .
它 印象深刻 本身 在 我的 记忆 .

但我认为我有理由如实描述我年轻时所见所闻，以及它们在我记忆中留下的印象。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [pə'siːvd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [flɔː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪt] [ɔː(r)][ækt] ['wɜːði] [ɒv; əv]
I have never perceived the smallest flaw or even a trait or act worthy of
我 有 绝不 感知 这 最小 缺陷 或者 甚至 一个 特征 或者 行为 值得 的

['senʃə(r)] [ɪn]['aɪðə(r)] - ,
censure in either Barop ,
谴责 在 任何一个 - ,

我从未在巴罗普身上发现过哪怕是最微小的缺点，甚至连值得谴责的性格或行为都没有。

['mɪdəndɔːrf] , [ɔː(r)] - .
Middendorf , or Langethal .
米登多夫 , 或者 - .

米登多夫，或朗格塔尔。

['faɪnəli] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ,
Finally , I may say that ,
最后 , 我 可能 说 那 ,

最后，我还要补充一点：

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ə'bʌndənt] ['deɪtə] ['wɪlɪŋli] [pleɪst] [æt; ət][maɪ]
after having learned in later years from abundant data willingly placed at my
后 拥有 学习 在 之后 年 从 丰富 数据 心甘情愿 放置 在 我的
[dɪ'spəʊz(ə)l][baɪ][dʒəʊ'hænɪs] - ,
disposal by Johannes Barop ,
处理 经过 约翰内斯 - ,

在后来的几年里，我从约翰内斯·巴罗普慷慨提供的众多资料中学到了很多东西，

['aʊə(r)] ['tiːtʃərz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
our teacher's son and the present master of the institute ,
我们的 老师的 儿子 和 这 展示 掌握 的 这 研究所 ,

我们老师的儿子，也是这所学院现任院长，

[ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] ,
the most minute details concerning their character and work ,
这 最多 分钟 细节 有关 他们的 特点 和 工作 ,

关于他们性格和工作的最细微细节，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz][hæv; həv] [sə'steɪnd] ['eni] [mə'tɪəriəl]['ɪndʒəri] .
none of these images have sustained any material injury .
没有任何 的 这些 图片 有 持续 任何 材料 受伤 .

这些图像中的人物均未遭受任何实质性损伤。

[ɪn] ['friːdrɪx] ['frɜːbəl] , [ðə; ði]['riːəl]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [huː] [rɪ'piːtɪdli] [lɪvd; 'laɪvd]
In Friedrich Froebel , the real founder of the institute , who repeatedly lived
在 弗里德里希 福禄贝尔 , 这 真实的 创始人 的 这 研究所 , WHO 反复 居住地
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
among us for months ,
之中 我们 为了 几个月 ,

弗里德里希·福禄贝尔是该研究所的真正创始人，他曾多次在我们中间生活数月之久。

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]
I have learned to know from his own works and the comprehensive
我 有 学习 到 知道 从 他的 自己的 作品 和 这 综合的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
amount of literature devoted to him ,
数量 的 文学 奉献 到 他 ,

我从他自己的作品以及大量关于他的文献中了解到，

[ə; eɪ] ['riːəli] ['tæləntɪd] [aɪ'diːəlɪst] ,
a really talented idealist ,
一个 真的 才华横溢 理想主义者 ,

一位才华横溢的理想主义者

[huː] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]
who on the one hand cannot be absolved from an amazing contempt for
WHO 在 这 一 手 不能 是 赦免 从 一个 惊人的 鄙视 为了
[ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][laɪf] ,
or indifference to the material demands of life ,
或者 漠不关心 到 这 材料 需求 的 生活 ,

一方面，他无法否认自己对生活物质需求抱有惊人的蔑视或漠不关心；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ɑːtləs] ['selfɪʃnəs] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] ,
and on the other possessed a certain artless selfishness which gave him courage ,
和 在 这 其他 拥有 一个 肯定 不矫揉造作 自私 哪个 给予 他 勇气 ，

另一方面，他身上又有一种天真的自私，这种自私给了他勇气。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['ɒbdʒɪkts] [ʌn'daʊtɪdli] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [tuː; tə]
whenever he wished to promote objects undoubtedly pure and noble , to
每当 他 希望 到 推动 对象 无疑 纯的 和 高贵 ， 到
[diːl] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [wɪð] ['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
deal arbitrarily with other lives ,
交易 任意地 和 其他 生活 ，

每当他想推崇无疑纯洁高尚的事物，而任意对待其他生命时，

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
even where it could hardly redound to their advantage .
甚至 在哪里 它 可以 几乎 雷多恩 到 他们的 优势 .

即使在几乎不可能对他们有利的情况下也是如此。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm]['leɪtə(r)] .
I shall have more to say of him later .
我 将 有 更多的 到 说 的 他 之后 .

关于他，我以后再多说一些。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [mɪdəndɔrfs] ['greɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [weə(r)] [laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn]
The source of Middendorf's greatness in the sphere where life and his own
这 来源 的 米登多夫 伟大 在 这 领域 在哪里 生活 和 他的 自己的
[tʃɔɪs] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːlt] .
choice had placed him may even be imputed to him as a fault .
选择 有 放置 他 可能 甚至 是 估算 到 他 作为 一个 过错 .

米登多夫之所以能在他所处的领域取得如此伟大成就，或许可以归咎于他自身的一个缺点。

[hiː; hi] , [ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [froʊbəlz] [dɪ'saɪpl] , [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪfs] [end]
He , the most enthusiastic of all Froebel's disciples , remained to his life's end
他 ， 这 最多 热情的 的 全部 福禄贝尔的 门徒 ， 剩余 到 他的 生活的 结尾
[ə; eɪ] ['lʌvəbl] [tʃaɪld] ,
a lovable child ,
一个 可爱的 孩子 ，

他是福禄贝尔所有门徒中最热情的一个，直到生命的尽头，他都保持着一颗可爱孩子般的心。

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [pəʊ'etɪk] [səʊl] [sə'pɑːst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ,
in whom the powers of a rich poetic soul surpassed those of the thoughtful ,
在 谁 这 权力 的 一个 富有的 诗意的 灵魂 超越 那些 的 这 周到 ，
[wel] - [treɪnd] [maɪnd] .
well - trained mind .
出色地 - 受过训练 头脑 .

他身上丰富的诗意灵魂的力量超越了深思熟虑、训练有素的头脑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪl] - [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['præktɪkl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
He would have been ill - adapted for any practical position ,
他 会 有 到过 患病的 - 改编 为了 任何 实际的 位置 ，

他根本不适合任何实际职位。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl] - [laɪf][ɒv; əv]
but no one could be better suited to enter into the soul - life of
但 不 一 可以 是 更好的 适合 到 进入 进入 这 灵魂 - 生活 的
[jʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
young human beings ,
年轻的 人类 生物 ，

但是，没有人比他更适合进入年轻人的心灵世界。

['tʃerɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l][ðem; ðəm] .
cherish and ennoble them .
珍惜 和 使高贵 他们 .

珍惜并颂扬他们。

[ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]
A deeper insight into the lives of Barop and Langethal taught me to
一个 更深 洞察力 进入 这 生活 的 - 和 - 教授 我 到
[praɪz] [ðiːz] [men] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
prize these men more and more .
奖 这些 男人 更多的 和 更多的 .

对巴罗普和兰格塔尔的生活有了更深入的了解后，我越来越珍视这两个人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][sɒd][fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] ,
They have all rested under the sod for decades , and though their institute ,
他们 有 全部 休息 在下面 这 草皮 为了 几十年 , 和 尽管 他们的 研究所 ,

它们都在草皮下安息了几十年，尽管它们所在的机构，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ,
to which I owe so much , has remained dear and precious ,
到 哪个 我 欠 所以 很多 , 有 剩余 亲爱的 和 宝贵的 ,

我感激不尽，它始终是我珍视的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [ai] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] ['maʊntən] ['væli] [ɑː(r); ə(r)]
and the years I spent in the pleasant Thuringian mountain valley are
和 这 年 我 花费 在 这 令人愉快的 图林根 山 谷 是
['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][f'eəɹəst][ɪn][maɪ][laɪf] ,
numbered among the fairest in my life ,
编号 之中 这 最公平 在 我的 生活 ,

我在风景宜人的图林根山谷度过的那些年，是我一生中最美好的时光之一。

[ai][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] ['meɪkɪŋ] ['prɔsilait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['ɪnstɪtjuːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
I must renounce making proselytes for the Keilhau Institute , because ,
我 必须 放弃 制作 皈依者 为了 这 - 研究所 , 因为 ,

我必须放弃为凯尔豪研究所招募信徒，因为：

[wen] [ai] [sɔː] [ɪts]['prez(ə)nt] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] ,
when I saw its present head for the last time , as a very young man ,
什么时候 我 锯 它是 展示 头 为了 这 最后的 时间 , 作为 一个 非常 年轻的 男人 ,

当我还是个很年轻的人时，最后一次见到它现在的头部，

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] , [tuː; tə][maɪ][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] , [ðæt] ,
I heard from him , to my sincere regret , that ,
我 听到 从 他 , 到 我的 真诚 后悔 , 那 ,

令我深感遗憾的是，我从他那里得知：

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,
since the introduction of the law of military service ,
自从 这 介绍 的 这 法律 的 军队 服务 ,

自兵役法颁布以来，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] ['ruːdɑːlˌʃtæt] [kən'fɔːm]
he found himself compelled to make the course of study at Rudolstadt conform
他 成立 他自己 被迫 到 制作 这 课程 的 学习 在 鲁多尔施塔特 符合

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rei'ɑːlʃuːlə] . — [[skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd]
to the system of teaching in a Realschule . — [School in which the arts and
到 这 系统 的 教学 在 一个 实科中学 . — [学校 在 哪个 这 艺术 和

['saɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] . - [ˌtiː'ɑːr] .] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst]
sciences as well as the languages are taught . - TR .] — He was forced
科学 作为 出色地 作为 这 语言 是 教授 . - TR .] — 他 曾是 强制

[tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [fɔː(r); fə(r)]
to do so in order to give his graduates the certificate for
到 做 所以 在 命令 到 给 他的 毕业生 这 证书 为了

[ðə; ði][wʌn] [jɪrz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
the one year's military service .
这 一 年 军队 服务 .

他发现自己不得不让鲁多尔施塔特的课程符合实科中学（Realschule）的教学体系。——实科中学是指教授艺术、科学和语言的学校。——TR。——他被迫这样做，是为了给他的毕业生颁发一年兵役的证书。

[ðə; ði] ['klæsɪks] , ['fɔːməli] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [bɪ'niːθ] [ɪts] [ruːf] ,
The classics , formerly held in such high esteem beneath its roof ,
这 经典 , 以前 握住 在 这样的 高的 尊重 下面 它是 屋顶 ,

那些曾经在它屋檐下备受推崇的经典作品，

[mʌst; məst] [naʊ] [ræŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
must now rank below the sciences and modern languages , which are
必须 现在 秩 以下 这 科学 和 现代的 语言 , 哪个 是

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
regarded as most important .
认为 作为 最多 重要的 .

现在，科学的地位必须低于科学和现代语言，而科学和现代语言被认为是最重要的。

[bʌt; bət] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['kærəktə(r)] ,
But love for Germany and the development of German character ,
但 爱 为了 德国 和 这 发展 的 德语 特点 ,

但对德国的热爱和德国性格的形成，

[wɪtʃ] ['frɜːbəl] [meɪd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
which Froebel made the foundation of his method of education ,
哪个 福禄贝尔 制成 这 基础 的 他的 方法 的 教育 ,

福禄贝尔以此为基础构建了他的教育方法。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ðeə(r)]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ekstəpeɪtɪd] .
are too deeply rooted there ever to be extirpated .
是 也 深 根 那里 曾经 到 是 根除 .

它们在那里根深蒂固，永远无法根除。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['zeləsli] ['fɔstə] [ɪn] - [naʊ] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] .
Both are as zealously fostered in Keilhau now as in former years .
两个都 是 作为 热忱地 寄养 在 - 现在 作为 在 以前的 年 .

如今，凯尔豪对这两项事业的培养力度与往年一样大。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm] - , [wiː; wi][hæd; həd] [desks] [ə'saɪnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
After a cordial greeting from Barop , we had desks assigned us in the
后 一个 亲切 问候 从 - , 我们 有 桌子 分配 我们 在 这

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,
schoolroom ,
教室 ,

巴罗普热情地问候了我们之后，我们被分配了教室里的课桌。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [paɪlz] [ɒv; əv] [bʊks] , [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
which were supplied with piles of books , writing materials , and other
哪个 是 供应 和 堆 的 图书 ， 写作 材料 ， 和 其他
[ˈnesəsəriz] .
necessaries .
必需品 .

那里摆满了成堆的书籍、文具和其他必需品。

[ˈluːdoʊz] [bed] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɔːmətri] [wɪð] [maɪn] .
Ludo's bed stood in the same dormitory with mine .
飞行棋 床 站立 在 这 相同的 宿舍 和 矿 .

卢多的床和我的床在同一间宿舍里。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [dæmpt] [ˈaʊə(r)] [geɪ] [ˈspɪrɪt] ,
Both were hard enough , but this had not damped our gay spirits ,
两个都 是 难的 足够的 ， 但 这 有 不是 阻尼 我们的 同性恋 烈酒 ，

两件事都相当艰难，但这并没有打击我们的同性恋热情。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈpleɪɪŋ]
and when we were taken to the other boys we were soon playing
和 什么时候 我们 是 已采取 到 这 其他 男孩们 我们 是 很快 玩耍
[ˈmerəli] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
merrily with the rest .
兴高采烈地 和 这 休息 .

当我们被带到其他男孩身边时，我们很快就和他们一起快乐地玩耍起来。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈkɜːd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
The first difficulty occurred after supper ,
这 第一的 困难 发生 后 晚餐 ，

第一个困难发生在晚餐后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的人生故事——第三卷(The Story of My Life — Volume 03)

第2/3页

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ai] [ɪn'kaʊntəd] ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ɪn]
and proved to be one of the most serious I encountered during my stay in
和 已证实 到 是 一 的 这 最多 严肃的 我 遭遇 期间 我的 停留 在
[ðə; ði] [skuːl] .
the school .
这 学校 .

事实证明，这是我在学校期间遇到的最严重的问题之一。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ˌʌn'pækt] ['aʊə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
My mother had unpacked our trunks and arranged everything in order .
我的 母亲 有 拆开包装 我们的 树干 和 安排 一切 在 命令 .

我母亲已经把我们的行李箱打开，并把所有东西都整理好了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Among the articles were some which were new to the boys ,
之中 这 文章 是 一些 哪个 是 新的 到 这 男孩们 ,

这些文章中有些是男孩们以前没读过的。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv][kɪd] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks]
and special notice was attracted by several pairs of kid gloves and a box
和 特别的 注意 曾是 吸引 经过 一些 对 的 孩子 手套 和 一个 盒子
[ɒv; əv][pə'meɪd; pə'mɑːd] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn]['aʊə(r)] ['prɪti] ['leðə(r)] ['dresɪŋ] - [keɪs] ,
of pomade which belonged in our pretty leather dressing - case ,
的 头油 哪个 属于 在 我们的 漂亮的 皮革 敷料 - 案件 ,

特别引人注目的是几副羊皮手套和一盒发蜡，它们都放在我们漂亮的皮质梳妆箱里。

[ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][maɪ] ['grænmʌðə(r)] .
a gift from my grandmother .
一个 礼物 从 我的 祖母 .

这是我祖母送的礼物。

['dændɪfaɪd] , [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [tɜːm] [ðem; ðəm] , " ['djuːdɪʃ] " [ə'feəz] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
Dandified , or , as we should now term them , " dudish " affairs , were not
精致的 , 或者 , 作为 我们 应该 现在 学期 他们 , " 杜迪什 " 事务 , 是 不是
[ə'laʊd] [æt; ət] - ;
allowed at Keilhau ;
允许 在 - ;

在凯尔豪，不被允许搞花哨的，或者，我们现在应该称之为"粗俗的"事情；

[səʊ] ['veəriəs] ['witisizəm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪtʃ] ['kʌlmineit] [wen] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt]
so various witticisms were made which culminated when a pupil of about
所以 各种各样的 妙语 是 制成 哪个 达到顶峰 什么时候 一个 瞳孔 的 关于
['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['veizə] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bɜː'lɪn] [pə'meɪd; pə'mɑːd] - [pɒts] .
our own age from a city on the Weser called us Berlin pomade - pots .
我们的 自己的 年龄 从 一个 城市 在 这 威悉 称为 我们 柏林 头油 - 锅 .

于是，大家开始互相开玩笑，最后，一个和我们年龄相仿、来自威悉河畔某城市的学生称我们为"柏林发蜡罐"。

[ðɪs] [vekst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɜː'lɪn] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [maɪn]
This vexed me , but a Berlin boy always has an answer ready , and mine
这 烦恼 我 , 但 一个 柏林 男生 总是 有 一个 回答 准备好 , 和 矿
[wɒz; wəz][dɪ'faɪənt] [ɪ'nʌf] .
was defiant enough .
曾是 桀骜不驯 足够的 .

这让我很恼火，但柏林男孩总能找到解决办法，而我的回答也足够桀骜不驯。

[ðə; ði]['mætə(r)] [mait] [hæv; həv] [endid] [hɪə(r)][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [læd] [strəʊkt] [maɪ][heə(r)]
The matter might have ended here had not the same lad stroked my hair
这 事情 可能 有 结束 这里 有 不是 这 相同的 小伙子 抚摸 我的 头发
[tu:; tə] [si:] [haʊ] [bɜ:'lɪn] [pə'meɪd; pə'mɑ:d] [smelt] .
to see how Berlin pomade smelt .
到 看 如何 柏林 头油 冶炼 .

如果不是那个小伙子摸了摸我的头发，想闻闻柏林发蜡的味道，事情可能就到此为止了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] [ðæn; ðən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]
From a child nothing has been more unendurable than to feel a
从 一个 孩子 没有什么 有 到过 更多的 难以忍受 比 到 感觉 一个
['streɪndʒərz][hænd] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] ,
stranger's hand touch me ,
陌生人的 手 触碰 我 ,

从孩提时代起，最令我难以忍受的就是陌生人的手触碰我。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
especially on the head , and , before I was aware of it ,
尤其 在 这 头 , 和 , 前 我 曾是 意识到的 的 它 ,

尤其是头部，而且，在我意识到之前，

[ai][hæd; həd] [delt] [maɪ] ['enəmi] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp] .
I had dealt my enemy a resounding slap .
我 有 已处理 我的 敌人 一个 高亢 拍击 .

我给了我的敌人一个响亮的耳光。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] ['ɪnstəntli] [rʌʃt] [æt; ət][ˌem 'i:] ,
Of course , he instantly rushed at me ,
的 课程 , 他 即刻 匆忙 在 我 ,

当然，他立刻朝我扑了过来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['skʌf(ə)l][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['əʊldə]['pju:p(ə)lz]
and there would have been a violent scuffle had not the older pupils
和 那里 会 有 到过 一个 暴力 扭打 有 不是 这 老 学生
[ˌɪntə'fiəd] .
interfered .
干扰 .

如果不是高年级的学生出面干预，恐怕会发生一场激烈的冲突。

[ɪf] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['res(ə)l] .
If we wanted to do anything , we must wrestle .
如果 我们 通缉 到 做 任何事物 , 我们 必须 搏斗 .

如果我们想做成任何事，就必须斗争。

[ðɪs] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][maɪ][æn'tægənɪst] , [ænd; ənd][ai] , [tu:] , [wɒz; wəz][nɒt] [ə'vɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒntest] ,
This suited my antagonist , and I , too , was not averse to the contest ,
这 适合 我的 反派 , 和 我 , 也 , 曾是 不是 反 到 这 竞赛 ,

这正合我对手的心意，而我本人也并不排斥这场较量。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [strɒŋ] [ɑ:mz] , [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] [tʃest] , [ænd; ənd]
for I had unusually strong arms , a well - developed chest , and
为了 我 有 异常地 强的 武器 , 一个 出色地 - 发达 胸部 , 和
[hæd; həd] ['præktɪst] ['reslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɜ:'lɪn] [dʒɪm'neɪziəm] .
had practised wrestling in the Berlin gymnasium .
有 已实践 摔角 在 这 柏林 健身房 .

因为我的手臂异常强壮，胸肌发达，而且曾在柏林体育馆练习过摔跤。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['pju:p(ə)lz] ,
The struggle began under the direction of the older pupils ,
这 斗争 开始 在下面 这 方向 的 这 老 学生 ,

这场斗争是在高年级学生的指导下开始的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [rɪ'laɪd] [dɪd] [nɒt] [feɪl] .
and the grip on which I had relied did not fail .
和 这 紧握 在 哪个 我 有 依赖 做过 不是 失败 .

我所依赖的那只手并没有失手。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [æn'tægənɪst] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪps] .
It consisted in clutching the antagonist just above the hips .
它 由……组成 在 紧握 这 反派 只是 多于 这 臀部 .

其方法是抓住对手臀部上方的位置。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [maɪ] [suː'pɪəriə(r)] ,
If the latter were not greatly my superior ,
如果 这 后者 是 不是 非常 我的 优越的 ,

如果后者不是比我强很多的话，

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [ɪg'zɜːt] [maɪ] [həʊl] [streŋθ] [tuː; tə] [klɑːsp] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
and I could exert my whole strength to clasp him to me , he was lost .
和 我 可以 发挥 我的 所有的 力量 到 搭扣 他 到 我 , 他 曾是 丢失的 .

我竭尽全力想把他抱住，但他还是迷失了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['klevə(r)] [trɪk] [dɪd] [ɪts] ['djuːti] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ædvəsəri] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [stretʃt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
This time the clever trick did its duty , and my adversary was speedily stretched on the ground .
这 时间 这 聪明的 诡计 做过 它是 责任 , 和 我的 对手 曾是 迅速地 拉伸 在 这 地面 .

这一次，巧妙的计谋奏效了，我的对手很快就被击倒在地。

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [ɒn] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊz] , ['pæntɪŋ] ['breθləsli] .
I turned my back on him , but he rose , panting breathlessly .
我 转向 我的 后退 在 他 , 但 他 玫瑰 , 喘息 气喘吁吁 .

我背过身去，但他却站了起来，气喘吁吁。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] ['skwiːzɪŋ] [wʌn] .
" It's like a bear squeezing one .
" 它是 喜欢 一个 熊 挤压 一 .

“就像熊在挤压一样。”

" [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪz] [huː] [stʊd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ['lɑːfɪŋ] ,
" In reply to every question from the older boys who stood around us laughing ,
" 在 回复 到 每一个 问题 从 这 老 男孩们 WHO 站立 大约 我们 笑 ,

“对于周围那些笑着的大男孩们提出的每一个问题，我都一一作答，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] , " [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] .
he always made the same answer , " Like a bear .
他 总是 制成 这 相同的 回答 , " 喜欢 一个 熊 .

他总是给出同样的回答：“像熊一样。”

" [ai] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['veri] ['kɒmən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [bɔɪ] [laɪf] ,
" I had reason to remember this very common incident in boy life ,
" 我 有 原因 到 记住 这 非常 常见的 事件 在 男生 生活 ,

“我之所以会想起男孩生活中这件非常常见的事情，是有原因的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [juːst] [baɪ] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
for it gave me the nickname used by old and young till after my departure .
为了 它 给予 我 这 昵称 用过的 经过 老的 和 年轻的 直到 后 我的 离开 .

因为它给了我一个绰号，这个绰号在我很离开之后仍然被老少皆知。

[ˌhensˈfɔ:wəd] [ai][wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði][beə(r)] .
Henceforward I was always called " the bear .
从此以后 我 曾是 总是 称为 " 这 熊 .

从此以后，我一直被叫做"熊"。

" [lɑ:st][jɪə(r)][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ˈdɑ:ktər; draɪv] .
" Last year I had the pleasure of receiving a visit from Dr .
" 最后的 年 我 有 这 乐趣 的 接收 一个 访问 从 博士 .
- ,
Bareuther ,
- ,

"去年我有幸接待了巴鲁瑟博士的来访，

[ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈsenət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpju:p(ə)l][ɒv; əv] - .
a member of the Austrian Senate and a pupil of Keilhau .
一个 成员 的 这 奥地利 参议院 和 一个 瞳孔 的 - .

奥地利参议院议员，凯尔豪的学生。

[wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [met] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɔ:ti] [jˈiəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] : " [lʊk]
We had not met for forty years , and his first words were : " Look
我们 有 不是 遇见 为了 四十 年 , 和 他的 第一的 字 是 : " 看
[æt; ət][ˌem ˈi:] , [beə(r)] .
at me , Bear .
在 我 , 熊 .

我们已经四十年没见面了，他说的第一句话是："看着我，熊。"

[hu:] [ˌeɪ ˈem][ai] ?
Who am I ?
WHO 是 我 ?

我是谁？

" [maɪ][ˈbrʌðə(r)][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [kɔ:ld] [hɪm]
" My brother had brought his nickname with him , and everybody called him
" 我的 兄弟 有 带来 他的 昵称 和 他 , 和 大家 称为 他
[ˈlu:dəʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlʊdvɪg] .
Ludo instead of Ludwig .
卢多 反而 的 路德维希 .

"我哥哥把他的绰号带了过来，大家都叫他卢多，而不是路德维希。"

[ðə; ði] [ˈprɪti] , [braɪt] , [ˈædʒaɪl] [læd] , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ][ˈnevə(r)] [flɪntʃ] , [su:n] [bɪˈkeɪm] [ɪˈspeʃəli]
The pretty , bright , agile lad , who also never flinched , soon became especially
这 漂亮的 , 明亮的 , 敏捷 小伙子 , WHO 还 绝不 畏缩 , 很快 成为 尤其
[ˈpɒpjələ(r)] ,
popular ,
受欢迎的 ,

这个英俊、聪明、敏捷的男孩，而且从不畏惧，很快就变得特别受欢迎。

[ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem ˈi:] , [æz; əz][ai] [ˈlɜ:nɪd] , [wen] ,
and my companions were also fond of me , as I learned , when ,
和 我的 同伴 是 还 喜爱 的 我 , 作为 我 学习 , 什么时候 ,

当我了解到这一点时，我的同伴们也都很喜欢我。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [jˈiəz] [ɒv; əv][maɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstɪtju:t] ,
during the last years of my stay at the institute ,
期间 这 最后的 年 的 我的 停留 在 这 研究所 ,

在我于该研究所工作的最后几年里，

[ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ˌem 'iː] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] - — [ðæt] [ɪz] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]
they elected me captain of the first Bergwart — that is , commander - in - chief of
他们 当选 我 队长 的 这 第一的 - — 那 是 , 指挥官 - 在 - 首席 的

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] .
the whole body of pupils .
这 所有的 身体 的 学生 .

他们选举我担任第一贝格瓦特的队长——也就是全体学生的总司令。

[maɪ] [fɜːst] [faɪt] [sɪ'kjʊəd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [fər'evə(r)] .
My first fight secured my position forever .
我的 第一的 斗争 安全 我的 位置 永远 .

我的第一场比赛就彻底奠定了我的地位。

[wiː; wi] ['daʊtləs] [əud] ['aʊə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
We doubtless owed our initiation on the second day into everything which was
我们 毫无疑问 欠款 我们的 引发 在 这 第二 天 进入 一切 哪个 曾是

[dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ,
done by the pupils ,
完毕 经过 这 学生 ,

毫无疑问，我们在第二天就了解了学生们所做的一切，这都要归功于此。

[bəuθ] ['əʊpənli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['mɑːtɪn] .
both openly and secretly , to the good impression made by Martin .
两个都 公然 和 偷偷 , 到 这 好的 印象 制成 经过 马丁 .

无论是公开场合还是私下里，都给马丁留下了良好的印象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [weə(r)] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ai] [kæn; kən]
There was nothing wrong , and even where mischief was concerned I can
那里 曾是 没有什么 错误的 , 和 甚至 在哪里 恶作剧 曾是 担心的 我 能

[tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [deɪ] " ['hɑːmləs] .
term it to - day " harmless .
学期 它 到 - 天 " 无害 .

没有什么不对劲的，即使就恶作剧而言，我今天也可以称之为“无害的”。

" [ðə; ði] [njuː] [bɔɪz] [ɔː(r)] " [fɔksiz] " [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [ɔː(r)] " [heɪz] , " [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)]
" The new boys or " foxes " were not neglected or " hazed , " as in many other
" 这 新的 男孩们 或者 " 狐狸 " 是 不是 被忽视的 或者 " 朦胧 , " 作为 在 许多 其他

[skuːlz] .
schools .
学校 .

“新来的男生或‘狐狸’并没有像在许多其他学校那样受到忽视或‘欺凌’。

['əʊnli] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] ['jʌŋgə] ['tiːtʃə(r)z] , [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt]
Only every one , even the newly arrived younger teachers , was obliged to submit
仅有的 每一个 一 , 甚至 这 新 到达的 年轻 教师 , 曾是 有义务 到 提交

[tuː; tə] [ðə; ði] " [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .
to the " initiation .
到 这 " 引发 .

每个人，甚至包括新来的年轻教师，都必须接受“入职仪式”。

" [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]
" This took place in winter , and consisted in being buried in the snow and
" 这 采取 地方 在 冬天 , 和 由……组成 在 存在 埋葬 在 这 雪 和

['hævɪŋ] [p'ɒkɪts] ,
having pockets ,
拥有 口袋 ,

“这件事发生在冬天，具体做法是被埋在雪里，并且身上只有口袋。”

['kləʊðɪŋ] , [neɪ] , ['iːv(ə)n] [ʃɜːrts] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [kliːn] [bʌt; bət] [wet] [mæs] .
clothing , nay , even shirts , filled with the clean but wet mass .
衣服 , 不 , 甚至 衬衫 , 已填 和 这 干净的 但 湿的 大量的 .

衣服，甚至衬衫，都沾满了干净但湿漉漉的液体。

[jet] [ai][rɪ'membə(r)][nəʊ][kəʊld] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [ruːd] ['bæptɪzəm] .
Yet I remember no cold caused by this rude baptism .
然而 我 记住 不 寒冷的 导致 经过 这 粗鲁的 洗礼 .

但我记得这次粗暴的洗礼并没有让我感冒。

[maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
My mother remained several days with us ,
我的 母亲 剩余 一些 天 和 我们 ,

我母亲和我们一起住了几天。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][faɪn] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haɪts] — [ðə; ði] - ,
and as the weather was fine she accompanied us to the neighbouring heights — the Kirschberg ,
和 作为 这 天气 曾是 美好的 她 伴随 我们 到 这 邻接 高度 — 这 - ,

由于天气晴朗，她陪我们去了附近的基尔希贝格山。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [pɑːθ] [led] ;
to which , after the peaceful cemetery of the institute was left behind , a zigzag path led ;
到 哪个 , 后 这 和平 公墓 的 这 研究所 曾是 左边 在后面 , 一个 之字形 小路 引领 ;

离开宁静的研究所墓地后，一条之字形小路通向那里；

[ðə; ði] [koʊn] , [æt; ət] [huːz] [fʊt] [rəʊz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃtaɪgər] ,
the Kohn , at whose foot rose the Upper House ; and the Steiger ,
这 科恩 , 在 谁 脚 玫瑰 这 上 房子 ; 和 这 施泰格 ,

科恩，上议院正是在他的脚下建立起来的；还有施泰格，

[frɒm; frəm] [huːz] [beɪs] [fləʊd] [ðə; ði] - ,
from whose base flowed the Schaalbach ,
从 谁 根据 流动 这 - ,

沙尔巴赫河发源于其源头，

[ænd; ənd] [huːz] ['sʌmɪt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] ['maʊntənz] .
and whose summit afforded a view of a great portion of the Thuringian mountains .
和 谁 首脑 提供 一个 看法 的 一个 伟大的 部分 的 这 图林根 山脉 .

从山顶可以俯瞰图林根山脉的大部分地区。

[wiː; wi]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd][ə; eɪ][tɔːl]['taʊə(r)] [ɪ'rektɪd] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [tuː; tə] - ,
We older pupils afterwards had a tall tower erected there as a monument to Barop ,
我们 老 学生 然后 有 一个 高的 塔 竖立 那里 作为 一个 纪念碑 到 - ,

后来我们这些高年级的学生在那里建造了一座高塔，作为巴罗普的纪念碑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒspekt][frɒm; frəm][ɪts] ['lɒfti] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
and the prospect from its lofty summit , which is more that a thousand feet high , is magnificent .
和 这 前景 从 它是 高远 首脑 , 哪个 是 更多的 那 一个 千 脚 高的 , 是 壮丽 .

从它高达一千多英尺的巍峨山顶俯瞰，景色十分壮丽。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʊkaʊt] ,
Even before the completion of this lookout ,
甚至 前 这 完成 的 这 瞭望台 ，

甚至在瞭望台完工之前，

[ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['waɪdɪst] [fɑː(r)] [ɔː(r)] [nɪə(r)] ,
the view was one of the most beautiful and widest far or near ,
这 看法 曾是 一 的 这 最多 美丽的 和 最宽 远的 或者 靠近 ，

眼前的景色是远近最美、最开阔的景色之一。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [laɪk] [məʊst] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
and we were treated like most new - comers .
和 我们 是 治疗 喜欢 最多 新的 - 来者 .

我们受到的待遇和大多数新来者一样。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪdʒd] ,
During the ascent our eyes were bandaged ,
期间 这 上升 我们的 眼睛 是 包扎 ，

上山途中，我们的眼睛被蒙上了绷带。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)]
and when the handkerchief was removed a marvellous picture appeared before
和 什么时候 这 手帕 曾是 已移除 一个 奇妙 图片 出现 前
['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [geɪz] .
our astonished gaze .
我们的 惊讶 目光 .

当手帕被取下时，一幅奇妙的画面出现在我们惊奇的眼前。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] ,
In the foreground , toward the left ,
在 这 前景 ， 朝向 这 左边 ，

前景中，偏左侧，

[rəʊz] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [haɪt] [kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkənˌbɜːrg] .
rose the wooded height crowned by the stately ruins of the Blankenburg .
玫瑰 这 树木繁茂的 高度 加冕 经过 这 庄严 废墟 的 这 布兰肯堡 .

林木葱郁的山丘拔地而起，山顶上耸立着布兰肯堡雄伟的遗址。

[bɪ'jɒnd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['liːfi] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɑːlə] , ['praʊdli] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
Beyond opened the beautiful leafy bed of the Saale , proudly dominated by the
超过 打开 这 美丽的 绿叶 床 的 这 萨勒河 ， 自豪地 占主导地位 经过 这
[lɔːktənbɝg] .
Leuchtenburg .
莱希滕堡 .

远处展现出萨勒河畔美丽的绿荫，莱希滕堡傲然耸立于河畔。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪʒn] ;
Before us there was scarcely any barrier to the vision ;
前 我们 那里 曾是 几乎 任何 障碍 到 这 想象 ；

在我们面前，几乎没有任何阻碍我们实现愿景的障碍；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hɪlz] [wʌn] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdɪd]
for behind the nearer ranges of hills one chain of the wooded
为了 在后面 这 更近 范围 的 丘陵 一 链 的 这 树木繁茂的
[θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən] ['maʊntənz] ['taʊəd] [bɪ'jɒnd] [ə'nʌðə(r)] ,
Thuringian Mountains towered beyond another ,
图林根 山脉 高耸 超过 其他 ，

在近处的山丘后面，一条图林根山脉林木葱郁，巍峨耸立，远超另一条山脉。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [grænd] ['pɪktʃə(r)] ,
and where the horizon seemed to close the grand picture ,
和 在哪里 这 地平线 似乎 到 关闭 这 盛大 图片 ，

而当地平线似乎为这幅宏伟的画面画上句号时，

[piːk] ['ɑːftə(r)] [piːk] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
peak after peak blended with the sky and the clouds ,
顶峰 后 顶峰 混合 和 这 天空 和 这 云 ,

山峰连绵不绝，与天空和云层融为一体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [veɪl] [ɒv; əv] [mɪst] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [mɜːdʒ] [ɔːl] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [həʊl] .
and the light veil of mist floating about them seemed to merge all into an indivisible whole .
和 这 光 面纱 的 薄雾 漂浮的 关于 他们 似乎 到 合并 全部 进入 一个 不可分割的 所有的 .

笼罩在他们周围的薄雾仿佛将一切都融合成了一个不可分割的整体。

[ai] [hæv; həv] [geɪzd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
I have gazed from this spot into the distance at every hour of the day and season of the year .
我 有 凝视 从 这 点 进入 这 距离 在 每一个 小时 的 这 天 和 季节 的 这 年 .

我曾在一天中的每个时辰、一年中的每个季节，从这里眺望远方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [f'eəʌəst] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃtaɪgər] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['sʌnset] , [ɒn] [klɪə(r)] ['ɔːtəm] [deɪz] ,
But the fairest time of all on the Steiger was at sunset , on clear autumn days ,
但 这 最公平 时间 的 全部 在 这 施泰格 曾是 在 日落 , 在 清除 秋天 天 ,

但施泰格河上最美的景色，莫过于晴朗秋日的日落时分。

[wen] [ðə; ði] [siːn] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] , [weə(r)] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] ,
when the scene close at hand , where the threads of gossamer were floating ,
什么时候 这 场景 关闭 在 手 , 在哪里 这 线程 的 游丝 是 漂浮的 ,

当眼前的景象近在眼前，薄纱般的丝线在空中飘荡时，

[wɒz; wəz] [stiːpt] [ɪn] ['gəʊldən] [lait] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [tɪnts] - [frɒm; frəm] ['krɪmz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dipɪst] ['vaɪələt] [bluː] ,
was steeped in golden light , the distance in such exquisite tints - from crimson to the deepest violet blue ,
曾是 浸泡 在 金的 光 , 这 距离 在 这样的 精美的 色调 - 从 赤红 到 这 最深处 紫色 蓝色的 ,

沐浴在金色的光芒中，远处的景色呈现出精致的色彩——从深红色到最深的紫蓝色，

[edʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [lait] - [ðə; ði] ['zɑːlə] ['glimə] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['lʌstə(r)] [ə'mɪd] [ɪts] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɔːldə(r)] ,
edged with a line of light - the Saale glimmered with a silvery lustre amid its fringe of alders ,
边缘 和 一个 线 的 光 - 这 萨勒河 闪烁 和 一个 银色 光泽 之中 它是 边缘 的 桤木 ,

萨勒河两岸的桤木树丛中，河水闪烁着银色的光泽，宛如一道光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [flæʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [peɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːktənbɝg] .
and the sun flashed on the glittering panes of the Leuchtenburg .
和 这 太阳 闪光灯 在 这 闪闪发光 窗格 的 这 莱希滕堡 .

阳光照耀着洛伊希滕堡闪闪发光的玻璃窗。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒspekt] .
We were now old enough to enjoy the magnificence of this prospect .
我们 是 现在 老的 足够的 到 享受 这 壮丽 的 这 前景 .

我们现在已经足够成熟，能够欣赏这一景象的壮丽了。

[maɪ] [jʌŋ] [hɑːt] [sweld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
My young heart swelled at the sight ;
我的 年轻的 心 肿胀 在 这 视线 ;

看到这一幕，我年轻的心激动不已；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [maɪ] [aɪz] [kʊd; kəd][grɑːsp][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
and if in after years my eyes could grasp the charm of a beautiful
和 如果 在 后 年 我的 眼睛 可以 抓牢 这 魅力 的 一个 美丽的
['lændskeɪp] [ænd; ənd][maɪ] [pen] [sək'sesfəli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
landscape and my pen successfully describe it ,
景观 和 我的 笔 成功地 描述 它 ,

如果多年以后，我的眼睛能够捕捉到美丽风景的魅力，我的笔能够成功地将其描绘出来，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ɑːt] [hɪə(r)] .
I learned the art here .
我 学习 这 艺术 这里 .

我在这里学会了这门技艺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [tuː] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
It was pleasant , too , that my mother saw all this with us ,
它 曾是 令人愉快的 , 也 , 那 我的 母亲 锯 全部 这 和 我们 ,

更令人欣慰的是，母亲和我们一起见证了这一切。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [rest] ['veri] [mʌtʃ] ['wɪərid] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
though she must often have gone to rest very much wearied from her
尽管 她 必须 经常 有 已消失 到 休息 非常 很多 疲惫 从 她
['ræmbl] .
rambles .
漫谈 .

虽然她经常因为四处游荡而筋疲力尽，不得不停下来休息。

[bʌt; bət] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ə'tenʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But teachers and pupils vied with each other in attentions to her .
但 教师 和 学生 竞争 和 每个 其他 在 注意 到 她 .

但老师和学生们都争相讨好她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ɔːl] [hɑːts] .
She had won all hearts .
她 有 韩元 全部 心 .

她赢得了所有人的心。

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌjuː 'es] .
We noticed and rejoiced in it till the day came when she left us .
我们 注意到 和 欣喜若狂 在 它 直到 这 天 来了 什么时候 她 左边 我们 .

我们注意到这一点并为此感到高兴，直到她离开我们的那一天到来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [stɑːt] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
She was obliged to start very early in the morning ,
她 曾是 有义务 到 开始 非常 早期的 在 这 早晨 ,

她必须一大早就开始工作。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [bɜː'lɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
in order to reach Berlin the same evening .
在 命令 到 抵达 柏林 这 相同的 晚上 .

为了当晚抵达柏林。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌp] , [bʌt; bət] - , ['mɪdəndɔːrf] ,
The other boys were not up , but Barop , Middendorf ,
这 其他 男孩们 是 不是 向上 , 但 - , 米登多夫 ,

其他男孩都没起来，但巴罗普、米登多夫……

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and several other teachers had risen to take leave of her .
和 一些 其他 教师 有 升起 到 拿 离开 的 她 .

其他几位老师也起身向她告别。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kɪsɪz] , [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ]
A few more kisses , a wave of her handkerchief , and the carriage
一个 很少 更多的 吻 , 一个 海浪 的 她 手帕 , 和 这 运输
['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
vanished in the village .
消失了 在 这 村庄 .

她又亲吻了她几下，挥了挥手帕，马车便消失在了村庄里。

['luːdəʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] ,
Ludo and I were alone ,
卢多 和 我 是 独自的 ,

当时只有我和卢多两个人。

[ænd; ənd][ai] ['vɪvɪdli] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd]
and I vividly remember the moment when we suddenly began to weep and
和 我 生动地 记住 这 片刻 什么时候 我们 突然 开始 到 哭泣 和
[ˌes əʊ 'biː][æz; əz] ['bɪtəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌfeə'wel] .
sob as bitterly as if it had been an eternal farewell .
哭泣 作为 苦涩地 作为 如果 它 有 到过 一个 永恒 告别 .

我清晰地记得那一刻，我们突然开始痛哭流涕，仿佛这是一场永别。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [laɪf] !
How often one human being becomes the sun of another's life !
如何 经常 一 人类 存在 变成 这 太阳 的 另一个的 生活 !

一个人成为另一个人生命中的阳光，这样的事发生的频率真是太高了！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [huː] [pleɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːt] .
And it is most frequently the mother who plays this beautiful part .
和 它 是 最多 频繁地 这 母亲 WHO 演出 这 美丽的 部分 .

而扮演这个美好角色的通常是母亲。

[jet] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] ['veri] [lɒŋ] ,
Yet the anguish of parting did not last very long ,
然而 这 痛苦 的 离别 做过 不是 最后的 非常 长的 ,

然而，离别的痛苦并没有持续太久。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
and whoever had watched the boys playing ball an hour later would have
和 谁 有 观看 这 男孩们 玩耍 球 一个 小时 之后 会 有
[hɜːd] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meriɪst] .
heard our voices among the merriest .
听到 我们的 声音 之中 这 最快乐的 .

一个小时后，任何观看男孩们打球的人都会听到我们最欢快的声音之一。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] ['reəli] [hæd; həd] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [njuː]
Afterwards we rarely had attacks of homesickness , there were so many new
然后 我们 很少 有 攻击 的 思乡之情 , 那里 是 所以 许多 新的
[θɪŋz] [ɪn] - ,
things in Keilhau ,
事物 在 - ,

之后我们很少再想家了，因为基尔豪有太多新鲜事物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts] [siːmd] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] .
and even familiar objects seemed changed in form and purpose .
和 甚至 熟悉的 对象 似乎 已更改 在 形式 和 目的 .

就连熟悉的物品，其形状和用途似乎也发生了改变。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evri] [sens] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
From the city we were in every sense transferred to the woods .
从 这 城市 我们 是 在 每一个 感觉 转移 到 这 树林 .

从城市到森林，我们仿佛被转移到了另一个世界。

[truː] , [wiː; wi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [bʌt; bət]['əʊnli]
True , we had grown up in the beautiful park of the Thiergarten , but only
真的 , 我们 有 生长 向上 在 这 美丽的 公园 的 这 - , 但 仅有的
[ɒn][ɪts] [edʒ] ;
on its edge ;
在 它是 边缘 ;

没错，我们是在美丽的蒂尔加滕公园里长大的，但只是在公园的边缘地带；

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , " [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [æz; əz] ['mɪdəndɔːrf]
to live in and with Nature , " become one with her , " as Middendorf
到 居住 在 和 和 自然 , " 变得 一 和 她 , " 作为 米登多夫
[sed] ,
said ,
说 ,

正如米登多夫所说，要生活在自然之中，与自然"融为一体"。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] .
we had not learned .
我们 有 不是 学习 .

我们还没有吸取教训。

[ai][wʌns] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][baɪ] ['jensn] , [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [ə'testɪd] [fækt] ,
I once read in a novel by Jensen , as a well - attested fact ,
我 一次 读 在 一个 小说 经过 詹森 , 作为 一个 出色地 - 已证实 事实 ,

我曾在詹森的一部小说中读到过一个被充分证实的史实：

[ðæt] ['djʊərɪŋ][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃærəti] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
that during an inquiry made in a charity school in the capital a considerable
那 期间 一个 询问 制成 在 一个 慈善机构 学校 在 这 首都 一个 大量
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌnset] .
number of the pupils had never seen a butterfly or a sunset .
数字 的 这 学生 有 绝不 已见 一个 蝴蝶 或者 一个 日落 .

在首都一所慈善学校进行的一项调查中发现，相当一部分学生从未见过蝴蝶或日落。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] .
We were certainly not to be classed among such children .
我们 是 当然 不是 到 是 分类 之中 这样的 孩子们 .

我们当然不属于这类孩子之列。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['fɔːm(ə)l]['vɪzɪts] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But our intercourse with Nature had been limited to formal visits which we
但 我们的 交往 和 自然 有 到过 有限的 到 正式的 访问 哪个 我们
[wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['leɪdi][æt; ət]['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] .
were permitted to pay the august lady at stated intervals .
是 允许 到 支付 这 八月 女士 在 声明 间隔 .

但我们与大自然的交往仅限于正式的拜访，我们被允许在规定的时间间隔内拜访这位尊贵的女士。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [frend] ,
In Keilhau she became a familiar friend ,
在 - 她 成为 一个 熟悉的 朋友 ,

在凯尔豪，她成了一位熟识的朋友。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] ;
and we therefore were soon initiated into many of her secrets ;
和 我们 所以 是 很快 启动 进入 许多 的 她 秘密 ;

因此，我们很快就了解了她的许多秘密；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'held] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mɪdəndɔːrf] [ænd; ənd] - ,
for none seemed to be withheld from our Middendorf and Barop ,
为了 没有任何 似乎 到 是 隐瞒 从 我们的 米登多夫 和 - ,

似乎没有人对我们的米登多夫和巴罗普有所隐瞒。

[huːm] ['djuːti][ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ə'laɪk] ['prɒmptɪd] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] ['aʊə(r)] [ɪəz] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]
whom duty and inclination alike prompted to sharpen our ears also for
谁 责任 和 倾角 同样 提示 到 锐化 我们的 耳朵 还 为了
[hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
her language .
她 语言 .

出于责任和兴趣，我们也磨练了耳朵，以便更好地理解她的语言。

[ðə; ði] - [geɪmz] [ænd; ənd] [wɔːks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
The Keilhau games and walks usually led up the mountains or into the
这 - 游戏 和 散步 通常 引领 向上 这 山脉 或者 进入 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

凯尔豪的游戏和散步通常会带你上山或进入森林，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz]['æktɪd][æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['eni] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] [wei]
and here the older pupils acted as teachers , but not in any pedagogical way
和 这里 这 老 学生 行动 作为 教师 , 但 不是 在 任何 教学法 方式
.
.
.

在这里，高年级的学生扮演了老师的角色，但并非以任何教学方式。

[ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [kiːn] [ðæt]
Their own interest in whatever was worthy of note in Nature was so keen that
他们的 自己的 兴趣 在 任何 曾是 值得 的 笔记 在 自然 曾是 所以 敏锐的 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)] [les] [ɪk'spɪəriənst] [kəm'pænjənz] .
they could not help pointing it out to their less experienced companions .
他们 可以 不是 帮助 指向 它 出去 到 他们的 较少的 经验丰富的 同伴 .

他们对自然界中任何值得注意的事物都抱有浓厚的兴趣，以至于忍不住要向经验不足的同伴们指出来。

[ɒn] ['aʊə(r)] " ['pɪknɪks] " [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ['deɪnti] [mʌgz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɪŋk]
On our " picnics " from Berlin we had taken dainty mugs in order to drink
在 我们的 " 野餐 " 从 柏林 我们 有 已采取 纤巧 马克杯 在 命令 到 喝
[frɒm; frəm][ðə; ði] [welz] ;
from the wells ;
从 这 水井 ;

我们从柏林出发去"野餐"，带上了精致的小杯子，以便从井里喝水；

[naʊ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðəm'selvz] ,
now we learned to seek and find the springs themselves ,
现在 我们 学习 到 寻找 和 寻找 这 弹簧 他们自己 ,

现在我们学会了如何寻找和发现泉水本身。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðə; ði]['krɪst(ə)l]['fluːɪd] [teɪsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
and how delicious the crystal fluid tastes from the hollow of the hand ,
和 如何 可口的 这 水晶 体液 口味 从 这 空洞的 的 这 手 ,
- ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] !
Diogenes's drinking - cup !
- 喝 - 杯子 !

从手掌凹陷处，也就是第欧根尼的饮水杯中，流出的晶莹液体是多么美味啊！

[əʊld]['kaʊnsələ(r)] - , [ɪn][ðə; ði] [kriːd] [haʊs] , [ɪn] [bɜː'lɪn] , [ə; eɪ] ['zeləs] [ˌentə'mɒlədʒɪst] ,
Old Councillor Wellmer , in the Crede House , in Berlin , a zealous entomologist ,
老的 议员 - , 在 这 信条 房子 , 在 柏林 , 一个 热心 昆虫学家 ,

柏林克雷德大厦的老议员韦尔默是一位热忱的昆虫学家，

[əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːt(ə)lz] ,
owned a large collection of beetles ,
拥有 一个 大的 收藏 的 甲虫 ，

他曾拥有大量甲虫收藏。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['keəfəli] [ɪm'peɪld] [hɪz; ɪz] [pets] [ɒn] [lɒŋ] ['slendə(r)] [pɪnz] [ɪn] [niːt] ['bɒksɪz] ,
and had carefully impaled his pets on long slender pins in neat boxes ,
和 有 小心 刺穿 他的 宠物 在 长的 苗条 别针 在 整洁的 盒子 ，

他小心翼翼地将宠物用细长的针串起来，放在整齐的盒子里。

[wɪtʃ] [fɪld] ['njuːmərəs] [glɑːs] [keɪsɪz] .
which filled numerous glass cases .
哪个 已填 很多的 玻璃 案例 .

装满了许多玻璃柜。

[ðeɪ] [lækt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪf] .
They lacked nothing but life .
他们 缺乏 没有什么 但 生活 .

他们除了生命之外，什么都不缺。

[ɪn] - [wiː; wi] [faʊnd] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [ɪn] ['sentrəl] ['dʒɜːməni] ,
In Keilhau we found every variety of insect in central Germany ,
在 - 我们 成立 每一个 种类 的 昆虫 在 中央 德国 ，

在凯尔豪，我们发现了德国中部所有种类的昆虫。

[ɒn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɒs] , [ðə; ði] [tɜːf] , [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] ,
on the bushes and in the moss , the turf , the bark of trees ,
在 这 灌木丛 和 在 这 苔藓 ， 这 草皮 ， 这 吠 的 树木 ，

在灌木丛中、苔藓中、草皮上、树皮上，

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
or on the flowers and blades of grass ,
或者 在 这 花朵 和 刀片 的 草 ，

或者在花朵和草叶上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
and they were alive and allowed us to watch them .
和 他们 是 活 和 允许 我们 到 手表 他们 .

它们还活着，并且允许我们观看他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['niːtli] ['rɪt(ə)n] ['leɪblz] , ['lɪvɪŋ] [lɪps] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [nems] .
Instead of neatly written labels , living lips told us their names .
反而 的 整齐地 书面 标签 ， 活的 嘴唇 讲述 我们 他们的 姓名 .

活生生的嘴唇没有用整齐的标签告诉我们它们的名字。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] - ; [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,
We had listened to the notes of the birds in the Thiergarten ; but our mother ,
我们 有 听着 到 这 笔记 的 这 鸟类 在 这 - ; 但 我们的 母亲 ，

我们曾在蒂尔加滕聆听过鸟儿的鸣叫；但是我们的母亲，

[ðə; ði] ['tjuːtə(r)] , [ðə; ði] ['plækˌɑːdz] , ['aʊə(r)] [naɪs] ['kləʊðɪŋ] , [prə'hɪbɪtɪd] ['aʊə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['feðəd] ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
the tutor , the placards , our nice clothing , prohibited our following the feathered songsters into the thickets .
这 导师 ， 这 标语牌 ， 我们的 好的 衣服 ， 禁止 我们的 下列的 这 羽毛 歌手 进入 这 灌木丛 .

老师、标语牌、我们漂亮的衣服，都阻止了我们跟随这些长着羽毛的歌唱者进入灌木丛。

[bʌt; bət][ɪn] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [nests] .
But in Keilhau we were allowed to pursue them to their nests .
但 在 - 我们 是 允许 到 追求 他们 到 他们的 巢穴 .

但在基尔豪岛，我们被允许追随它们到它们的巢穴。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['ɪndʒə(r)]['aʊə(r)] [pleɪn]
The woods were open to every one , and nothing could injure our plain
这 树林 是 打开 到 每一个 一 , 和 没有什么 可以 损伤 我们的 清楚的
['dʒækɪts][ænd; ənd] [staʊt] [buːts] .
jackets and stout boots .
夹克 和 肥硕 靴子 .

树林对所有人开放，没有任何东西能损坏我们朴素的夹克和结实的靴子。

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]['sekənd] [jɪə(r)][æt; ət] - [ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even in my second year at Keilhau I could distinguish all the notes of the
甚至 在 我的 第二 年 在 - 我 可以 区分 全部 这 笔记 的 这
['njuːmərəs] [bɝdz] [ɪn][ðə; ði][θʊ'rɪndʒiən; θʊ'rɪndʒən]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
numerous birds in the Thuringian forests ,
很多的 鸟类 在 这 图林根 森林 ,

即使到了我在凯尔豪学院的第二年，我也能分辨出图林根森林里各种鸟类的鸣叫声。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['luːdəʊ] , [bɪ'gæn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [egz] [huːz] [ɪn'kriːs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es]
and , with Ludo , began the collection of eggs whose increase afforded us
和 , 和 卢多 , 开始 这 收藏 的 鸡蛋 谁 增加 提供 我们
[səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
so much pleasure .
所以 很多 乐趣 .

于是，我和卢多一起开始了收集鸡蛋的活动，鸡蛋的增多给我们带来了很多乐趣。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] - [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ænɪmeɪt] [kri'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪm'pəʊz] [baʊndz]
Our teachers ' love for all animate creation had made them impose bounds
我们的 教师 - 爱 为了 全部 动画 创建 有 制成 他们 强加 界限
[ɒn][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - ['hʌntəz] ,
on the zeal of the egg - hunters ,
在 这 热情 的 这 蛋 - 猎人 ,

我们的老师们热爱一切有生命的生物，因此他们对寻蛋者的热情加以限制。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] [eg] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,
who were required always to leave one egg in the nest ,
WHO 是 必需的 总是 到 离开 一 蛋 在 这 巢 ,

他们被要求始终在巢中留下一枚蛋，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [nɒt] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] .
and if it contained but one not to molest it .
和 如果 它 包含 但 一 不是 到 骚扰 它 .

如果里面只有一个，就不要打扰它。

[haʊ] ['meni] [triːz] [wiː; wi] [klaɪmd] , [wɒt] [stiːp] [klɪfs] [wiː; wi] [skeɪld] ,
How many trees we climbed , what steep cliffs we scaled ,
如何 许多 树木 我们 攀登 , 什么 陡 悬崖 我们 缩放 ,

我们爬过多少棵树，翻越过多少陡峭的悬崖？

[θruː] [wɒt] ['krevis] [wiː; wi] [skwiːzd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][reə(r)] [eg] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ;
through what crevices we squeezed to add a rare egg to our collection ;
通过 什么 缝隙 我们 挤压 到 添加 一个 稀有的 蛋 到 我们的 收藏 ;

我们挤过各种缝隙，才将一枚珍稀的蛋收入囊中；

[neɪ] , [wiː; wi]['iːv(ə)n] [risk] ['aʊə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [neks] !
nay , we even risked our limbs and necks !
不 , 我们 甚至 冒险 我们的 四肢 和 脖子 !

不，我们甚至冒着失去四肢和脖子的风险！

[laɪf] [ɪz]['vælju:d][səʊ] [mʌtʃ] [les] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] , [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɹ'aɪtəst] ,

Life is valued so much less by the young , to whom it is brightest ,

生活 是 有价值的 所以 很多 较少的 经过 这 年轻的 , 到 谁 它 是 最亮的 ,

年轻人对生命的珍惜程度远低于其他人，而对他们来说，生命本应是最光明的。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['stretʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪstə] , [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][əʊld] ,

and before whom it still stretches in a long vista , than by the old ,

和 前 谁 它 仍然 伸展 在 一个 长的 景色 , 比 经过 这 老的 ,

在它面前，它依然绵延成一片广阔的景象，比古老的景象更加壮丽。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ɪts] [tʃɑ:ms] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [feɪd] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)]

for whom its charms are already beginning to fade , and who are near

为了 谁 它是 魅力 是 已经 开始 到 褪色 , 和 WHO 是 靠近

[ɪts][end] .

its end .

它是 结尾 .

对于那些已经开始对它失去兴趣，并且即将走到尽头的人来说，它的魅力已经开始消退。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wen] , [sə'plaɪd] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] [pəulz] ,

I shall never forget the afternoon when , supplied with ropes and poles ,

我 将 绝不 忘记 这 下午 什么时候 , 供应 和 绳索 和 杆子 ,

我永远不会忘记那个下午，当时我们带着绳索和杆子，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊl] ['maʊntən] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [əud] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə] ['mɪdəndɔ:rf] ,

we went to the Owl Mountain , which originally owed its name to Middendorf ,

我们 去 到 这 猫头鹰 山 , 哪个 起初 欠款 它是 姓名 到 米登多夫 ,

我们去了猫头鹰山，这座山最初得名于米登多夫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] ['rɒki] [sləʊp] [sɜ:vd] [æz; əz]

because when he came to Keilhau he noticed that its rocky slope served as

因为 什么时候 他 来了 到 - 他 注意到 那 它是 岩石 坡 服务 作为

[ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] [hɔ:nd] [aʊlz] .

a home for several pairs of horned owls .

一个 家 为了 一些 对 的 有角的 猫头鹰 .

因为他来到凯尔豪岛时发现，岛上的岩石斜坡是几对角鸮的家园。

[sɪns] [ðen] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] ,

Since then their numbers had increased ,

自从 然后 他们的 数字 有 增加 ,

此后，他们的数量有所增加。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['lɑ:dʒə(r)] [naɪt] [bɝdz][hæd; həd] [bi:n] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

and for some time larger night birds had been flying in and out of

和 为了 一些 时间 更大的 夜晚 鸟类 有 到过 飞行 在 和 出去 的

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['krevɪs] .

a certain crevice .

一个 肯定 裂缝 .

一段时间以来，体型较大的夜鸟一直在某个缝隙中飞进飞出。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [nests] [mʌst; məst][bi:; bi][ðeə(r)] .

It was still the laying season , and their nests must be there .

它 曾是 仍然 这 躺下 季节 , 和 他们的 巢穴 必须 是 那里 .

当时仍是产卵季节，它们的巢穴肯定还在那里。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] ['presəpɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] , [bʌt; bət][wi:; wi] [sək'si:dɪd] ,

Climbing the steep precipice was no easy task , but we succeeded ,

攀登 这 陡 悬崖 曾是 不 简单的 任务 , 但 我们 成功了 ,

攀登陡峭的悬崖并非易事，但我们成功了。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['ɪntu:][ðə; ði] ['krevɪs] .

and were then lowered from above into the crevice .

和 是 然后 降低 从 多于 进入 这 裂缝 .

然后从上方被放入裂缝中。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [dis'kʌvərə] ,
At that time we set to work with the delight of discoverers ,
在 那 时间 我们 放 到 工作 和 这 喜 的 发现者 ,

那时，我们怀着探索者的喜悦投入工作，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [fraʊn] [wen] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [let] [fɜːst] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['ɑːlˌbrɛkt] [vɒn]
but now I frown when I consider that those who let first the daring Albrecht von
但 现在 我 皱眉 什么时候 我 考虑 那 那些 WHO 让 第一的 这 大胆 阿尔布雷希特 冯
[kɑːm] ,
Calm ,
冷静的 ,

但现在，每当我想到那些首先放走勇敢的阿尔布雷希特·冯·卡尔姆的人，我就感到不寒而栗。

[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
of Brunswick ,
的 布伦瑞克 ,

布伦瑞克

[ænd; ənd] [ðen] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæzəm] [baɪ] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn]
and then me into the chasm by ropes were boys of thirteen or fourteen
和 然后 我 进入 这 深渊 经过 绳索 是 男孩们 的 十三 或者 十四
[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .
at the utmost .
在 这 极致 .

然后，把我用绳子拉进深渊的，都是些最多十三四岁的男孩。

[-] , [maɪ] [kəm'pænjənz] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
Marbod , my companion's brother , was one of the strongest of our number ,
马尔博德 , 我的 同伴的 兄弟 , 曾是 一 的 这 最强 的 我们的 数字 ,

马博德是我同伴的兄弟，他是我们当中最强壮的人之一。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːs] ['aʊə(r)] [wei] [laɪk] ['tʃɪmni] [swiːps] [baɪ] ['presɪŋ]
and we were obliged to force our way like chimney sweeps by pressing
和 我们 是 有义务 到 力量 我们的 方式 喜欢 烟囱 扫荡 经过 紧迫
['aʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rʌf] ['krevɪs] .
our hands and feet against the walls of the narrow rough crevice .
我们的 双手 和 脚 反对 这 墙壁 的 这 狭窄的 粗糙的 裂缝 .

我们不得不像扫烟囱的工人一样，用手脚抵着狭窄粗糙的缝隙壁，强行通过。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːm] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [nəʊ] ['ɪndʒəri] .
Yet it now seems a miracle that the adventure resulted in no injury .
然而 它 现在 似乎 一个 奇迹 那 这 冒险 结果 在 不 受伤 .

然而，现在看来，这次冒险没有造成任何人员伤亡简直是个奇迹。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ˞dz] [ɔːl'redi] ['hætʃt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
Unfortunately , we found the young birds already hatched , and were
很遗憾 , 我们 成立 这 年轻的 鸟类 已经 孵化 , 和 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['erənd] [ʌnpə'fɔːmd] .
compelled to return with our errand unperformed .
被迫 到 返回 和 我们的 差事 未执行 .

可惜的是，我们发现雏鸟已经孵化了，只好带着未完成的任务返回。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['ɑːftəwəd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [egz] ,
But we afterward obtained such eggs ,
但 我们 之后 获得 这样的 鸡蛋 ,

但我们后来还是得到了这样的鸡蛋。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːm] [ɪz][mɔː(r)] ['nɪəli] [bɔːl] - [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [siːn] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst]
and their form is more nearly ball - shape than that seen in those of most
和 他们的 形式 是 更多的 几乎 球 - 形状 比 那 已见 在 那些 的 最多
['ʌðə(r)] [bɝdz] .
other birds .
其他 鸟类 .

与其他大多数鸟类相比，它们的形状更接近球形。

[wiː; wi] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feðəd] [gests] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)]
We knew how the eggs of all the feathered guests of Germany were
我们 知道 如何 这 鸡蛋 的 全部 这 羽毛 客人 的 德国 是
['kʌləd] [ænd; ənd] [mɑːkt] ,
coloured and marked ,
有色 和 标记 ,

我们知道所有来德国的鸟类客人的蛋的颜色和花纹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] [kən'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn][maɪ]
and the chest of drawers containing our collection stood for years in my
和 这 胸部 的 抽屉 包含 我们的 收藏 站立 为了 年 在 我的
['mʌðərz] ['ætɪk] .
mother's attic .
母亲的 阁楼 .

装有我们收藏品的五斗橱在我母亲的阁楼里放了好几年。

[wen] [ai][in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,
When I inquired about it a few years ago , it could not be found ,
什么时候 我 询问 关于 它 一个 很少 年 前 , 它 可以 不是 是 成立 ,

几年前我询问过这件事，但当时找不到。

[ænd; ənd]['luːdəʊ] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [lə'mentɪd] [ɪts] [lɒs] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and Ludo , who had helped in gathering it , lamented its loss with me .
和 卢多 , WHO 有 帮助 在 采集 它 , 哀叹 它是 损失 和 我 .

曾帮忙收集它的卢多和我一起为它的丢失感到惋惜。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['friːdrɪx] [froʊbəlz] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
FRIEDRICH FROEBEL'S IDEAL OF EDUCATION .
弗里德里希 福禄贝尔的 理想的 的 教育 .

弗里德里希·福禄贝尔的教育理想。

['deɪndʒərəs] ['entəpraɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [fə'bɪd(ə)n] ,
Dangerous enterprises were of course forbidden ,
危险的 企业 是 的 课程 禁止 ,

危险的活动当然是被禁止的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [nɪ'glektɪd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz]
but the teachers of the institute neglected no means of training our bodies
但 这 教师 的 这 研究所 被忽视的 不 方法 的 训练 我们的 身体
[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd]['perəl] ;
to endure every exertion and peril ;
到 忍受 每一个 用力 和 危险 ;

但学院的老师们不遗余力地训练我们的身体，使我们能够承受各种努力和危险；

[fɔː(r); fə(r)] ['frɜːbəl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
for Froebel was still alive , and the ideal of education ,
为了 福禄贝尔 曾是 仍然 活 , 和 这 理想的 的 教育 ,

因为福禄贝尔还活着，而且他的教育理想依然存在。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] - [skuːl] ,
for whose realization he had established the Keilhau school ,
为了 谁 实现 他 有 已确立的 这 - 学校 ,

他创办凯尔豪学校正是为了实现这一目标。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ri'ælitiz] .
had become to his assistants and followers strong and healthy realities .
有 变得 到 他的 助理 和 追随者 强的 和 健康 现实 .

对于他的助手和追随者来说，这已成为强大而健康的现实。

[bʌt; bət] [froʊbəlz] ['pɜːpəs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
But Froebel's purpose did not require the culture of physical strength .
但 福禄贝尔的 目的 做过 不是 要求 这 文化 的 身体的 力量 .

但福禄贝尔的目的并不要求人们崇尚强健的体魄。

[hɪz; ɪz] [məʊst] [mɑːkt] ['pɒstjuleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His most marked postulates were the preservation and development of the
他的 最多 标记 公理 是 这 保存 和 发展 的 这
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] ,
individuality of the boys entrusted to his care ,
个性 的 这 男孩们 受托 到 他的 关心 ,

他最显著的理念是保护和发展托付给他照顾的男孩们的个性。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːmən] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['neɪtʃə(r)] ;
and their training in German character and German nature ;
和 他们的 训练 在 德语 特点 和 德语 自然 ;

以及他们对德国性格和德国风俗的训练；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ,
for he beheld the sum of all the traits of higher ,
为了 他 观看 这 和 的 全部 这 特征 的 更高 ,

因为他看到了更高层次的所有特征的总和，

['pjʊrər] ['mænhʊd] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['dʒɜːmən] .
purer manhood united in those of the true German .
更纯净 男子气概 团结的 在 那些 的 这 真的 德语 .

真正的德国人身上凝聚着更纯粹的男子气概。

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] , [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] ,
Love for the heart , strength for the character ,
爱 为了 这 心 , 力量 为了 这 特点 ,

心灵的爱，品格的力量

[siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [haɪɪst] [gɪfts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]
seemed to him the highest gifts with which he could endow his pupils for
似乎 到 他 这 最高 礼物 和 哪个 他 可以 赋予 他的 学生 为了
[laɪf] .
life .
生活 .

在他看来，这是他能给予学生终身受益的最高礼物。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['juːnəti] [wɪð] [hɪm'self] , [wɪð] [gɒd] , [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
He sought to rear the boy to unity with himself , with God , with Nature ,
他 寻求 到 后部 这 男生 到 统一 和 他自己 , 和 上帝 , 和 自然 ,

他力求将这个男孩培养成与自己、与上帝、与自然融为一体的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [led] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [θruː] [rɪ'lɪdʒən] ,
and with mankind , and the way led to trust in God through religion ,
和 和 人类 , 和 这 方式 引领 到 相信 在 上帝 通过 宗教 ,

而对于人类来说，这条道路最终导向了通过宗教对上帝的信仰。

[trʌst] [ɪn] [hɪm'self] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]
trust in himself by developing the strength of mind and body , and confidence
相信 在 他自己 经过 发展 这 力量 的 头脑 和 身体 , 和 信心
[ɪn] [mæn'kaɪnd] — [ðæt] [ɪz] ,
in mankind — that is ,
在 人类 — 那 是 ,

通过增强身心力量来建立对自己的信任，以及对人类的信心——也就是说，

[ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
in others ,
在 其他的 ,

在其他方面，

[baɪ] ['æktɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
by active relations with life and a loving interest in the past and present
经过 积极的 关系 和 生活 和 一个 爱 兴趣 在 这 过去的 和 展示
['destini] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men] .
destinies of our fellow - men .
命运 的 我们的 同伴 - 男人 .

通过积极参与生活，并对我们同胞的过去和现在的命运抱有深切的关爱。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [hɑ:t] ['əʊpən] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [sə'raʊndɪŋz] , [ˌsəʊʃə'bɪləti] , [ænd; ənd]
This required an eye and heart open to our surroundings , sociability , and
这 必需的 一个 眼睛 和 心 打开 到 我们的 周围环境 , 社交性 , 和
[ə; eɪ] [di:pə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
a deeper insight into history .
一个 更深 洞察力 进入 历史 .

这需要我们拥有敏锐的观察力和开阔的心灵，善于社交，并且对历史有更深刻的理解。

[hɪə(r)] ['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [fə'gɒtn] .
Here Nature seems to be forgotten .
这里 自然 似乎 到 是 被遗忘的 .

在这里，大自然似乎被遗忘了。

[bʌt; bət] ['neɪtʃə(r)] ['kɒmz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [rɪ'lɪdʒən] [mi:nz]
But Nature comes into the category of religion , for to him religion means
但 自然 来 进入 这 类别 的 宗教 , 为了 到 他 宗教 方法
:
:
:

但自然对他而言属于宗教范畴，因为宗教意味着：

[tu:; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [fi:l] [æt; ət] [wʌn] [wɪð] [ɑ:'selvz] , [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd] [wɪð] [mæn] ;
To know and feel at one with ourselves , with God , and with man ;
到 知道 和 感觉 在 一 和 我们自己 , 和 上帝 , 和 和 男人 ;

认识并感受到与自己、与上帝、与人之间的合一；

[tu:; tə] [bi:; bi] ['lɔɪəl] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , [tu:; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] : [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
to be loyal to ourselves , to God , and to Nature : and to remain
到 是 忠诚 到 我们自己 , 到 上帝 , 和 到 自然 : 和 到 保持
[ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['æktɪv] ,
in continual active ,
在 持续的 积极的 ,

要忠于自己、忠于上帝、忠于自然；并保持持续的积极性，

['lɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [gɒd] .
living relations with God .
活的 关系 和 上帝 .

与神保持亲密的关系。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][men][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd]
The teacher must lead the pupils to men as well as to God and
这 老师 必须 带领 这 学生 到 男人 作为 出色地 作为 到 上帝 和
['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

教师必须引导学生走向人，也要走向上帝和自然。

[ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] .
and direct them from action to perception and thought .
和 直接的 他们 从 行动 到 洞察力 和 想法 .

并引导他们从行动转向感知和思考。

[fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [teɪks] ['speʃ(ə)l] [dɪ'griːz] , [kə'pæsəti] , [skɪl] , ['trʌstwɜːðinəs] ; [fɔː(r); fə(r)]
For action he takes special degrees , capacity , skill , trustworthiness ; for
为了 行动 他 需要 特别的 学位 , 容量 , 技能 , 可信度 ; 为了
[pə'sepʃ(ə)n] , ['kɒnʃəsnəs] , ['ɪnsaɪt] , ['klɪənəs] .
perception , consciousness , insight , clearness .
洞察力 , 意识 , 洞察力 , 清晰度 .

行动方面，他具备特殊的能力、技巧和信誉；感知方面，他具备特殊的意识、洞察力和清晰度。

['əʊnli][ðə; ði] ['præktɪkl] [ænd; ənd][klɪə(r)] - ['saɪtɪd] [mæn][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)]
Only the practical and clear - sighted man can maintain himself as a thinker
仅有的 这 实际的 和 清除 - 目击者 男人 能 维持 他自己 作为 一个 思想家
,
,
,

只有务实且目光敏锐的人才能保持思考者的身份。

['əʊpənɪŋ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [njuː] [treɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
opening out as a teacher new trains of thought ,
开幕 出去 作为 一个 老师 新的 火车 的 想法 ,

作为一名教师，开拓新的思路，

[ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ]
and comprehending the basis of what is already acquired and the laws which
和 理解 这 基础 的 什么 是 已经 获得 和 这 法律 哪个
['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
govern it .
治理 它 .

并理解已取得的成就的基础及其所遵循的规律。

['frɜːbəl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][bʌd] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɒv; əv]
Froebel wishes to have the child regarded as a bud on the great tree of
福禄贝尔 愿望 到 有 这 孩子 认为 作为 一个 芽 在 这 伟大的 树 的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

福禄贝尔希望人们将孩子视为生命之树上的一朵花蕾。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [dɪ'veləpt]
and therefore each pupil needs to be considered individually , developed
和 所以 每个 瞳孔 需求 到 是 经过考虑的 单独 , 发达
['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] ,
mentally and physically ,
精神上 和 身体 ,

因此，每个学生都需要被单独考虑，并在身心两方面得到发展。

['fɔstə] [ænd; ənd] [treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][bʌd] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
fostered and trained as a bud on the huge tree of the human race .
寄养 和 受过训练 作为 一个 芽 在 这 巨大的 树 的 这 人类 种族 .

被培育和训练成人类这棵参天大树上的一颗嫩芽。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][plæn]
Even as a system of instruction , education ought not to be a rigid plan
甚至 作为 一个 系统 的 操作说明 , 教育 应该 不是 到 是 一个 死板的 计划

,
,
,

即使作为一种教学体系，教育也不应该是一个僵化的计划。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv][ðə; ði]
incapable of modification , it should be adapted to the individuality of the
无法 的 修改 , 它 应该 是 改编 到 这 个性 的 这

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

由于无法修改，因此应该根据孩子的个性进行调整。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] .
the period in which it is growing to maturity , and its environment .
这 时期 在 哪个 它 是 生长 到 到期 , 和 它是 环境 .

它生长至成熟的时期及其环境。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led][tuː; tə] [fiːl] , [wɜːk] ,
The child should be led to feel , work ,
这 孩子 应该 是 引领 到 感觉 , 工作 ,

应该引导孩子去感受、去工作、

[ænd; ənd][ækt][baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [həʊm] ,
and act by its own experiences in the present and in its home ,
和 行为 经过 它是 自己的 经历 在 这 展示 和 在 它是 家 ,

并根据其在当下和家乡的经验采取行动，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɔː(r)][baɪ] [fɪkst] , [prɪ'skraɪbd] [ruːlz] .
not by the opinions of others or by fixed , prescribed rules .
不是 经过 这 意见 的 其他的 或者 经过 固定的 , 规定 规则 .

不是根据他人的意见，也不是根据固定的、规定的规则。

[frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['keəfəli] [daɪ'rɛktɪd][ækts][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [pər'sepʃən] , [ænd; ənd]
From independent , carefully directed acts and knowledge , perceptions , and
从 独立的 , 小心 指导 行为 和 知识 , 感知 , 和

[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

源于独立、精心策划的行为和知识、感知和思想，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [fɔːθ] — [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
the product of this education must come forth — a man , or , as it is
这 产品 的 这 教育 必须 来 前进 — 一个 男人 , 或者 , 作为 它 是

[ˌels'weə(r)] ['steɪtɪd] ,
elsewhere stated ,
别处 声明 ,

这种教育的成果必然会诞生——一个人，或者，正如其他地方所说，

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['dʒɜːmən] .
a thorough German .
一个 彻底 德语 .

一个彻头彻尾的德国人。

[æt; ət] - [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fektɪd] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .
At Keilhau he is to be perfected , converted into a finished production without a flaw .
在 - 他 是 到 是 完善 , 转换 进入 一个 完成的 生产 没有 一个 缺陷 .

在凯豪，他将被打造成完美无瑕的成品。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ɪts]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] :
If the institute has fulfilled its duty to the individual , he will be :
如果 这 研究所 有 已完成 它是 责任 到 这 个人 , 他 将要 是 :

如果该机构已履行了对个人的职责，那么他将：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [ə; eɪ] [breɪv] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] ,
To his native land , a brave son in the hour of peril ,
到 他的 本国的 土地 , 一个 勇敢的 儿子 在 这 小时 的 危险 ,

危难之际，他是一位勇敢的儿子，为祖国挺身而出。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['stɜːdi] [streŋθ] .
in the spirit of self - sacrifice and sturdy strength .
在 这 精神 的 自己 - 牺牲 和 结实的 力量 .

本着自我牺牲和坚强不屈的精神。

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [tʃaɪld][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [prɒ'sperəti] .
To the family , a faithful child and a father who will secure prosperity .
到 这 家庭 , 一个 忠实 孩子 和 一个 父亲 WHO 将要 安全的 繁荣 .

致家人：一位忠诚的孩子和一位能确保家庭繁荣的父亲。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] , ['ɒnɪst] , [ɪn'dʌstriəs] ['sɪtɪz(ə)n] .
To the state , an upright , honest , industrious citizen .
到 这 状态 , 一个 直立 , 诚实的 , 勤劳 公民 .

对国家而言，他是一位正直、诚实、勤劳的公民。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ə; eɪ][klɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [strɒŋ] , ['helθi] , [breɪv] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]['liːdə(r)] .
To the army , a clear - sighted , strong , healthy , brave soldier and leader .
到 这 军队 , 一个 清除 - 目击者 , 强的 , 健康 , 勇敢的 士兵 和 领导者 .

对于军队而言，他是一位目光敏锐、身强体壮、身体健康、勇敢无畏的士兵和领导者。

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪdz] , [aːts] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ə; eɪ] [skɪld] ['helpə(r)] , [æn; ən] ['æktɪv] [prə'məʊtə(r)] ,
To the trades , arts , and sciences , a skilled helper , an active promoter ,
到 这 交易 , 艺术 , 和 科学 , 一个 熟练 帮手 , 一个 积极的 启动子 ,

对于各行各业、艺术和科学而言，他是一位熟练的帮手，一位积极的推广者。

[ə; eɪ]['wɜːkə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti][ɪn] [kləʊz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
a worker accustomed to thorough investigation , who has grown to maturity in close intercourse with Nature .
一个 工人 习惯 到 彻底 调查 , WHO 有 生长 到 到期 在 关闭 交往 和 自然 .

一位习惯于彻底调查的工作者，在与自然的密切交往中成长为成熟的人。

[tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ; [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , [ə'biːdiənt] [tʃaɪld][ɒv; əv] [gɒd] .
To Jesus Christ , a faithful disciple and brother ; a loving , obedient child of God .
到 耶稣 基督 , 一个 忠实 弟子 和 兄弟 ; 一个 爱 , 听话 孩子 的 上帝 .

致耶稣基督，一位忠实的门徒和兄弟；一位充满爱心、顺服上帝的儿女。

[tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
To mankind , a human being according to the image of God ,
到 人类 , 一个 人类 存在 根据 到 这 图像 的 上帝 ,

对人类而言，一个按照上帝形象所造的人，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['dʒɜːn(ə)l] .
and not according to that of a fashion journal .
和 不是 根据 到 那 的 一个 时尚 杂志 .

并非时尚杂志所报道的那样。

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;
No one is reared for the drawing - room ;
不 一 是 饲养 为了 这 绘画 - 房间 ;

没有人是为客厅而生的；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['ment(ə)l] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔstə] [ænd; ənd]
but where there is a drawing - room in which mental gifts are fostered and
但 在哪里 那里 是 一个 绘画 - 房间 在 哪个 精神的 礼物 是 寄养 和
[truːθ] [faindz] [æn; ən] [ə'bəʊd] ,
truth finds an abode ,
真相 发现 一个 住所 ,

但是，如果有一个能够培养智力天赋、让真理得以栖身的会客厅，

[ə; eɪ] [truː] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] - [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] .
a true graduate of Keilhau will be an ornament .
一个 真的 毕业 的 - 将要 是 一个 装饰品 .

凯豪学院的真正毕业生将成为一道亮丽的风景。

" [nəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['baʊɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [krə'væts] [ɪz] ['nesəsəri] ; ['piːp(ə)l] [lɜːn] [ðæt] ['əʊnli] [tuː]
" No instruction in bowing and tying cravats is necessary ; people learn that only too
" 不 操作说明 在 鞠躬 和 捆绑 领带 是 必要的 ; 人们 学习 那 仅有的 也
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“无需专门指导如何鞠躬和系领带；人们很快就能学会。”

" [sed] ['frɜːbəl] .
" said Froebel .
" 说 福禄贝尔 .

福禄贝尔说道。

[ðə; ði] [raɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [wʌn] ,
The right education must be a harmonious one ,
这 正确的 教育 必须 是 一个 和谐 一 ,

正确的教育必须是和谐的。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['θʌrəli] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fə'nɒmɪnə] [ænd; ənd]
and must be thoroughly in unison with the necessary phenomena and
和 必须 是 彻底 在 齐声 和 这 必要的 现象 和
[dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
demands of human life .
需求 的 人类 生活 .

并且必须与人类生活的必要现象和需求完全一致。

[ðʌs] [ðə; ði] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kleɪm] [ðə; ði] [həʊl] [mæn] ,
Thus the Keilhau system of education must claim the whole man ,
因此 这 - 系统 的 教育 必须 宣称 这 所有的 男人 ,

因此，凯尔豪教育体系必须培养完整的人。

[hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
his inner as well as his outer existence .
他的 内 作为 出色地 作为 他的 外 存在 .

他的内在和外在存在。

[ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
Its purpose is to watch the nature of each individual boy , his peculiarities ,
它是 目的 是 到 手表 这 自然 的 每个 个人 男生 , 他的 特殊性 ,

其目的是观察每个男孩的性格特点和个性特征。

[treɪts] , ['tælənts] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]
traits , talents , above all , his character , and afford to all the necessary
特征 , 天赋 , 多于 全部 , 他的 特点 , 和 买得起 到 全部 这 必要的
[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
development and culture .
发展 和 文化 .

他的特质、才能，尤其是他的品格，以及他所拥有的一切必要的成长和文化条件。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
It follows step by step the development of the human being ,
它 跟随 步 经过 步 这 发展 的 这 人类 存在 ,

它按步骤展现了人类的发展历程。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] , ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [wɪl] .
from the almost instinctive impulse to feeling , consciousness , and will .
从 这 几乎 本能 冲动 到 感觉 , 意识 , 和 将要 .

从近乎本能的冲动到感觉、意识和意志。

[æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [steps] [iːtʃ] [tʃaɪld][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi]
At each one of these steps each child is permitted to have only what he
在 每个 一 的 这些 步骤 每个 孩子 是 允许 到 有 仅有的 什么 他
[kæn; kən][beə(r)] ,
can bear ,
能 熊 ,

在这些步骤中，每个孩子都只能得到他能够承受的东西。

[ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [ə'sɪməleɪt] ,
understand , and assimilate ,
理解 , 和 吸收 ,

理解并吸收

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['haɪə(r)] [step] [ɒv; əv]
while at the same time it serves as a ladder to the next higher step of
尽管 在 这 相同的 时间 它 服务 作为 一个 梯子 到 这 下一个 更高 步 的
[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
development and culture .
发展 和 文化 .

同时，它也是通往更高层次发展和文化的阶梯。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['frɜːbəl] , [huːz] [əʊn] [nəʊts] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɔːsɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
In this way Froebel , whose own notes , collected from different sources , we are
在 这 方式 福禄贝尔 , 谁 自己的 笔记 , 集 从 不同的 来源 , 我们 是
[hɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,
here following ,
这里 下列的 ,

我们在此遵循的是福禄贝尔本人从不同来源收集的笔记。

[həʊps] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [ɔː(r)] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
hopes to guard against a defective or misdirected education ;
希望 到 警卫 反对 一个 有缺陷的 或者 方向错误 教育 ;

希望防止教育出现缺陷或方向错误；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][hæz; həz] [sprʌŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
for what the pupil knows and can do has sprung , as it
为了 什么 这 瞳孔 知道 和 能 做 有 弹簧 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn] .
were , from his own brain .
是 , 从 他的 自己的 脑 .

学生所知道的和能做的事情，仿佛都是从他自己的大脑中产生的。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] , [bʌt; bət] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Nothing has been learned , but developed from within .
没有什么 有 到过 学习 , 但 发达 从 之内 .

所有技能都不是后天习得的，而是从内部发展而来的。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Therefore the boy who is sent into the world will understand how to use it ,
所以 这 男生 WHO 是 发送 进入 这 世界 将要 理解 如何 到 使用 它 ,

因此，被送入社会的男孩将会懂得如何运用它。

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]
and possess the means for his own further development and perfection
和 具有 这 方法 为了 他的 自己的 更远 发展 和 完美
[frɒm; frəm] [step] [tuː; tə] [step] .
from step to step .
从 步 到 步 .

并具备逐步自我发展和完善的条件。

['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['kɔːlɪŋ] [ɔː(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Every human being has a talent for some calling or vocation , and
每一个 人类 存在 有 一个 天赋 为了 一些 呼叫 或者 职业 , 和
[streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
strength for its development .
力量 为了 它是 发展 .

每个人都有某种天赋，适合从事某种职业或事业，并且有能力发展这种天赋和事业。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli]
It is the task of the institute to cultivate the powers which are especially
它 是 这 任务 的 这 研究所 到 培育 这 权力 哪个 是 尤其
['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] .
requisite for the future fulfilment of the calling appointed by Nature herself .
必需品 为了 这 未来 履行 的 这 呼叫 任命 经过 自然 她自己 .

该研究所的任务是培养那些对于将来完成大自然赋予的使命而言尤为必要的能力。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [mʌst; məst] [biː; bi] [step] [baɪ] [step] .
Here , too , the advance must be step by step .
这里 , 也 , 这 进步 必须 是 步 经过 步 .

同样，进步也必须循序渐进。

[weə(r)] ['tælənt] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [liːd] , ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['iːv(ə)n]
Where talent or inclination lead , every individual will be prepared to deal with even
在哪里 天赋 或者 倾角 带领 , 每一个 个人 将要 是 准备 到 交易 和 甚至
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)lz] ,
the greatest obstacles ,
这 最 障碍 ,

只要天赋或意愿能够指引方向，每个人都能做好准备应对哪怕是最巨大的挑战。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [pə'zes] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪk'stɜːnəli] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
and must possess even the capacity to represent externally what has been
和 必须 具有 甚至 这 容量 到 代表 外部 什么 有 到过
[pə'siːvd] [ænd; ənd] [θɔːt] — [ðæt] [ɪz] ,
perceived and thought — that is ,
感知 和 想法 — 那 是 ,

而且必须具备将感知和思考的内容向外表达的能力——也就是说，

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]
to speak and write clearly and accurately — for in this way the
到 说话 和 写 清楚地 和 准确 — 为了 在 这 方式 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [fɜːst][biː; bi] [meɪd] ['æktɪv] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]
intellectual power of the individual will first be made active and visible to
知识分子 力量 的 这 个人 将要 第一的 是 制成 积极的 和 可见的 到
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

说话和写作要清晰准确——因为这样一来，个人的智力才能首先被激发出来，并被他人所看到。

[wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] ['frɜːbəl] ['strɒŋli] [æn'tægənaɪzɪz][ðə; ði]['rəʊmən] ['pɒstʃəleɪt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ]
We perceive that Froebel strongly antagonizes the Roman postulate that knowledge
我们 感知 那 福禄贝尔 强烈 激怒 这 罗马 假定 那 知识
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'paːtid] [tuː; tə] [bɔɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['testɪd] ['meθəd] [ænd; ənd]
should be imparted to boys according to a thoroughly tested method and
应该 是 传授 到 男孩们 根据 到 一个 彻底 测试 方法 和
[sək'seʃ(ə)n] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
succession approved by the mature human intellect ,
演替 得到正式认可的 经过 这 成熟 人类 智力 ,

我们认为，福禄贝尔强烈反对罗马人的观点，即知识应该按照成熟的人类智力所认可的、经过充分检验的方法和顺序传授给男孩。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][laɪf] .
and which seem most useful to it for later life .
和 哪个 似乎 最多 有用 到 它 为了 之后 生活 .

以及对它以后的生活最有用的。

[ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['meθəd] [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˌpestə'lɔzi] , [prɪ'veɪld] [ɪn] ['dʒɜːməni]
The systematic method which , up to the time of Pestalozzi , prevailed in Germany
这 系统 方法 哪个 , 向上 到 这 时间 的 佩斯塔洛齐 , 最终获胜 在 德国
,
,
,

在裴斯泰洛齐时代之前，德国盛行的系统方法

[ænd; ənd][ɪz] [ə'gen] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][məʊd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [siːmd] [tuː; tə][hɪm]
and is again embodied in our present mode of education , seemed to him
和 是 再次 具身化的 在 我们的 展示 模式 的 教育 , 似乎 到 他
[əb'dʒekʃənəbl] .
objectionable .
令人反感的 .

而这种现象又体现在我们目前的教育模式中，这在他看来是令人反感的。

[ðə; ði] [swɪs] [rɪ'fɔːmə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [faʊnd] [ðə; ði]
The Swiss reformer pointed out that the mother's heart had instinctively found the
这 瑞士 改革者 尖 出去 那 这 母亲的 心 有 本能地 成立 这
['əʊnli] [kə'rekt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
only correct system of instruction ,
仅有的 正确的 系统 的 操作说明 ,

这位瑞士改革家指出，母亲的心灵本能地找到了唯一正确的教育方式。

[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pedəgɒg] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]
and set before the pedagogue the task of watching and cultivating the
和 放 前 这 教育家 这 任务 的 观看 和 耕作 这
[tʃaɪldz] ['tælənts] [wɪð] [mə'tɜːn(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] .
child's talents with maternal love and care .
孩子的 天赋 和 母体 爱 和 关心 .

并给教育者设定了一项任务：用母亲般的爱和关怀去观察和培养孩子的才能。

[hiː; hi] ['ʌtəli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['frɜːbəl] [st'eɪʃənd] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ]
He utterly rejected the old system , and Froebel stationed himself as a fellow
他 完全地 拒绝 这 老的 系统 ， 和 福禄贝尔 驻 他自己 作为 一个 同伴
- ['kɒmbətənt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
- combatant at his side ,
- 战斗人员 在 他的 边 ，

他彻底否定了旧制度，福禄贝尔则站在他身边，成为他的战友。

[bʌt; bət] [went] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
but went still further .
但 去 仍然 更远 .

但他更进一步。

[ðɪs] [stænd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]
This stand required a high degree of courage at the time of the founding
这 站立 必需的 一个 高的 程度 的 勇气 在 这 时间 的 这 创立
[ɒv; əv] - ,
of Keilhau ,
的 - ，

在基尔豪建城之初，这种立场需要极大的勇气。

[wen] ['heɪgəlz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ɒm'nɪpətənt] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜklz] ,
when Hegel's influence was omnipotent in educational circles ,
什么时候 黑格尔的 影响 曾是 无所不能 在 教育 界 ，

当黑格尔的影响力在教育界无处不在时，

[fɔː(r); fə(r)] ['heigl] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] ['kʌltʃə(r)] ,
for Hegel set before the school the task of imparting culture ,
为了 黑格尔 放 前 这 学校 这 任务 的 传授 文化 ，

黑格尔给学校设定的任务是传授文化。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl]
and forgot that it lacked the most essential conditions ; for the school
和 忘了 那 它 缺乏 这 最多 基本的 状况 ； 为了 这 学校
[kæn; kən] [gɪv] ['əʊnli] ['nɒlɪdʒ] ,
can give only knowledge ,
能 给 仅有的 知识 ，

然而，他们却忘记了学校缺乏最基本的条件；因为学校只能传授知识。

[waɪl] [truː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
while true education demands a close relation between the person to be
尽管 真的 教育 需求 一个 关闭 关系 之间 这 人 到 是
['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] ,
educated and the world from which the school ,
受过教育 和 这 世界 从 哪个 这 学校 ，

真正的教育要求受教育者与学校所处的世界建立密切联系，

[æz; əz] ['heigl] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['waɪdli] ['sʌndəd] .
as Hegel conceived it , is widely sundered .
作为 黑格尔 构思 它 ， 是 广泛 分离 .

黑格尔所构想的理论存在广泛的分歧。

['frɜːbəl] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [im'paːtid] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l]
Froebel recognized that the extent of the knowledge imparted to each pupil
福禄贝尔 认可 那 这 程度 的 这 知识 传授 到 每个 瞳孔
[wɒz; wəz][ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
was of less importance ,
曾是 的 较少的 重要性 ，

福禄贝尔认识到，传授给每个学生的知识量并不那么重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə; eɪ]
and that the school could not be expected to bestow on each individual a
和 那 这 学校 可以 不是 是 预期的 到 赐给 在 每个 个人 一个

['θʌrəli] [kəm'plitɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
thoroughly completed education ,
彻底 完全的 教育 ，

学校不可能让每个学生都接受完整而全面的教育。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪntəlekt] [səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)]
but an intellect so well trained that when the time came for him to enter
但 一个 智力 所以 出色地 受过训练 那 什么时候 这 时间 来了 为了 他 到 进入

['ɪntuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn'strʌktəz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
into relations with the world and higher instructors he would have at his
进入 关系 和 这 世界 和 更高 教师 他 会 有 在 他的

[dɪ'spəʊz(ə)l] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl]
disposal the means to draw from both that form of culture which the school
处理 这 方法 到 画 从 两个都 那 形式 的 文化 哪个 这 学校

[ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] .
is unable to impart .
是 无法 到 传授 .

但他的智力训练有素，当他有机会与外界和更高层次的导师接触时，他将能够从两者中汲取学校无法传授的那种文化。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'brʌptli] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪstəm] ,
He therefore turned his back abruptly on the old system ,
他 所以 转向 他的 后退 突然 在 这 老的 系统 ，

因此，他突然背弃了旧制度。

[dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːdz]
denied that the main object of education was to meet the needs
否认 那 这 主要的 目的 的 教育 曾是 到 见面 这 需求

[ɒv; əv] ['ɑːftəlaɪf] ,
of afterlife ,
的 来世 ，

否认教育的主要目的是为了满足来世的需求，

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and opposed having the interests of the child sacrificed to those of the
和 反对 拥有 这 兴趣 的 这 孩子 牺牲 到 那些 的 这

[mæn] ;
man ;
男人 ；

并反对为了男人的利益而牺牲孩子的利益；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] ['seɪkrɪd] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['blesɪŋ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm]
for the child in his eyes is sacred , an independent blessing bestowed upon him
为了 这 孩子 在 他的 眼睛 是 神圣 ， 一个 独立的 祝福 授予 之上 他

[baɪ] [gɒd] ,
by God ,
经过 上帝 ，

在他眼中，孩子是神圣的，是上帝赐予他的独立祝福。

[tə'wɔːdz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [wʌn] ['djuːti] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kən'faid] [ˌaɪ 'tiː]
towards whom he has the one duty of restoring to those who confided it
向 谁 他 有 这 一 责任 的 恢复 到 那些 WHO 坦白 它

[tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
to him in a higher degree of perfection ,
到 他 在 一个 更高 程度 的 完美 ，

他唯一的职责就是将托付给他的人，以更高的完美程度，重新交付给他们。

[wɪð] [ʌn'foʊldɪd][maɪnd][ænd; ənd][səʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [sti:l] [ə'genst]
with unfolded mind and soul , and a body and character steeled against
和 展开 头脑 和 灵魂 , 和 一个 身体 和 特点 钢铁般的意志 反对
['evri] ['perəl] .
every peril .
每一个 危险 .

拥有开阔的心灵和灵魂，以及能够抵御一切危险的坚强体魄和坚韧品格。

" [ə; eɪ][tʃaɪld] , " [hi:; hi] [sez] , " [hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldɪʃ] [sfɪə(r)]
" A child , " he says , " who knows how to do right in his own childish sphere
" 一个 孩子 , " 他 说道 , " WHO 知道 如何 到 做 正确的 在 他的 自己的 幼稚 领域
,
,
,

他说："一个孩子，却懂得在自己稚嫩的领域里做正确的事。"

[wɪl] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['mænhʊd] .
will grow naturally into an upright manhood .
将要 生长 自然 进入 一个 直立 男子气概 .

会自然发育成为直立的男性生殖器。

" [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [vju:] , ['bri:fli] ['steɪtɪd] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" With regard to instruction , his view , briefly stated , is as follows :
" 和 看待 到 操作说明 , 他的 看法 , 简要地 声明 , 是 作为 跟随 :

"关于教学方面，他的观点简述如下：

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:z] ['speʃ(ə)l]['tælənts][ɑ:(r); ə(r)] ['keəfəli] [dɪ'veləpt] ,
The boy whose special talents are carefully developed ,
这 男生 谁 特别的 天赋 是 小心 发达 ,

那个特殊才能被精心培养的男孩，

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][ænd; ənd] [ˌriprə'djʊs] ['evriθɪŋ]
to whom we give the power of absorbing and reproducing everything
到 谁 我们 给 这 力量 的 吸收 和 繁殖 一切
[wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tælənt] ,
which is connected with his talent ,
哪个 是 连接 和 他的 天赋 ,

我们赋予他吸收和再现与他的才能相关的一切事物的能力，

[wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd]['waɪdə(r)]
will know how to assimilate , by his own work in the world and wider
将要 知道 如何 到 吸收 , 经过 他的 自己的 工作 在 这 世界 和 更广泛
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,
educational advantages ,
教育 优势 ,

他将通过自身的工作和更广泛的教育优势，学会如何吸收和融合。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd][mæn] .
everything which will render him a perfect and thoroughly educated man .
一切 哪个 将要 使成为 他 一个 完美的 和 彻底 受过教育 男人 .

一切能使他成为一个完美且受过全面教育的人的事物。

[wɪð] [hɑ:f][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] ,
With half the amount of preliminary knowledge in the province of his specialty ,
和 一半 这 数量 的 初步的 知识 在 这 省 的 他的 专业 ,

他所掌握的专业领域基础知识只有一半，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:(r)] [ju:θ] [dɪs'mɪst] [baɪ][ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [hɑ:'məʊniəsli] [dɪ'veləpt] [mæn] ,
the boy or youth dismissed by us as a harmoniously developed man ,
这 男生 或者 青年 解雇 经过 我们 作为 一个 和谐地 发达 男人 ,

我们眼中那个原本应该成长为身心健全的成年人的男孩或青年，

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['meθədz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]
to whom we have given the methods requisite for the acquisition of all
到 谁 我们 有 给定 这 方法 必需品 为了 这 获得 的 全部
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
desirable branches of knowledge ,
理想 分支 的 知识 ,

我们已向他们传授了获取所有所需知识领域所必需的方法，

[wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [twɪn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [ə'kɔːdɪŋ]
will accomplish more than his intellectual twin who has been trained according
将要 完成 更多的 比 他的 知识分子 双 WHO 有 到过 受过训练 根据
[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ([ænd; ənd] ,
to the ideas of the Romans (and ,
到 这 想法 的 这 罗马书 (和 ,

他将比他那位接受过罗马思想训练的智力上的孪生兄弟取得更大的成就（并且，

[let][ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , ['heigl]) .
let us add , Hegel) .
让 我们 添加 , 黑格尔) .

让我们再加上黑格尔）。

[ai] [θɪŋk] ['frɜːbəl] [ɪz] [raɪt] .
I think Froebel is right .
我 思考 福禄贝尔 是 正确的 .

我认为福禄贝尔是对的。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɒpəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
If his educational principles were the common property of mankind ,
如果 他的 教育 原则 是 这 常见的 财产 的 人类 ,

如果他的教育理念是全人类的共同财富，

[wiː; wi] [mait] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][dʒiːn] [pɔːlz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
we might hope for a realization of Jean Paul's prediction that the
我们 可能 希望 为了 一个 实现 的 让 保罗的 预言 那 这
[wɜːld] [wʊd] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['pærədaɪs] .
world would end with a child's paradise .
世界 会 结尾 和 一个 孩子的 天堂 .

我们或许可以期待让·保罗的预言成真，即世界末日将以儿童天堂告终。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærədaɪs][ɪn] - .
We enjoyed a foretaste of this paradise in Keilhau .
我们 享受 一个 预尝 的 这 天堂 在 - .

我们在基尔豪提前领略了这片天堂的风采。

[bʌt; bət] [wen] [ai] ['sɜːveɪ] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][dʒɪm'neɪzɪə] ,
But when I survey our modern gymnasia ,
但 什么时候 我 民意调查 我们的 现代的 体育馆 ,

但当我审视我们现代的体育馆时，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] [wɪð]
I am forced to believe that if they should succeed in equipping their pupils with
我 是 强制 到 相信 那 如果 他们 应该 成功 在 装备 他们的 学生 和
[stɪl] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
still greater numbers of rules for the future ,
仍然 更大的 数字 的 规则 为了 这 未来 ,

我不得不相信，如果他们成功地让学生们掌握了更多用于未来的规则，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊlli] ['sækrɪfaɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
the happiness of the child would be wholly sacrificed to the interests of
这 幸福 的 这 孩子 会 是 完全 牺牲 到 这 兴趣 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

为了男人的利益，孩子的幸福将被完全牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [wʊd] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ˌəʊvə'waɪz] ['greɪbɪəd] .
and the life of this world would close with the birth of overwise greybeards .
和 这 生活 的 这 世界 会 关闭 和 这 出生 的 向 灰胡子 .

而这个世界的生命，将随着一群过于睿智的白胡子老人的诞生而终结。

[ai] [mait] [wel] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [stɪl] [mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]
I might well be tempted to devote still more time to the educational principles
我 可能 出色地 是 受诱惑 到 奉献 仍然 更多的 时间 到 这 教育 原则
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ,
of the man who ,
的 这 男人 WHO ,

我或许会忍不住花更多时间研究这位先生的教育理念，他

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊl] , [wɔ:m] [hɑ:t] , [ə'drest] [tu:; tə]['peərənts][ðə; ði] [ə'pi:l] ,
from the depths of his full , warm heart , addressed to parents the appeal ,
从 这 深度 的 他的 满的 , 温暖的 心 , 已解决 到 父母 这 上诉 ,

他从内心深处，满怀深情地向父母们发出呼吁：

" [kʌm] , [let][ˌju: 'es][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [ˌem 'i:] [bɪ'jɒnd]
" Come , let us live for our children , " but it would lead me beyond
" 来 , 让 我们 居住 为了 我们的 孩子们 , " 但 它 会 带领 我 超过
[ðə; ði] [ə'lɔtid] ['lɪmɪts] .
the allotted limits .
这 分配 限制 .

“来吧，让我们为了孩子而活，”但这会让我超越既定的界限。

['meni] [ɒv; əv] [froʊbəlz] [ˌpedə'gɒdʒɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] [ə; eɪ]['pælɪd]
Many of Froebel's pedagogical principles undoubtedly appear at first sight a pallid
许多 的 福禄贝尔的 教学法 原则 无疑 出现 在 第一的 视线 一个 苍白
['θɪərəm] ,
theorem ,
定理 ,

福禄贝尔的许多教育原则乍看之下无疑显得苍白无力，如同枯燥乏味的理论。

['pɑ:tli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] , ['pɑ:tli] [ɪm'præktɪkəbl] .
partly a matter of course , partly impracticable .
部分 一个 事情 的 课程 , 部分 不切实际 .

一部分是理所当然的，一部分是不切实际的。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [ɪn] - [wi:; wi]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ði:z] [kleɪmz] ,
During our stay in Keilhau we never heard of these claims ,
期间 我们的 停留 在 - 我们 绝不 听到 的 这些 索赔 ,

我们在基尔豪逗留期间从未听说过这些说法。

[kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi]['pju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .
concerning which we pupils were the subject of experiment .
有关 哪个 我们 学生 是 这 主题 的 实验 .

我们这些学生是相关实验的对象。

[fɑː(r)] [les] [dɪd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['edʒukeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['eni] [fɪkst]
Far less did we feel that we were being educated according to any fixed
远的 较少的 做过 我们 感觉 那 我们 是 存在 受过教育 根据 到 任何 固定的
['meθəd] .
method .
方法 .

我们更不觉得我们是在按照某种固定的方法接受教育。

[wiː; wi] [pə'siːvd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
We perceived very little of any form of government .
我们 感知 非常 小的 的 任何 形式 的 政府 .

我们几乎没有感受到任何形式的政府存在。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [wɒz; wəz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]
The relation between us and our teachers was so natural and
这 关系 之间 我们 和 我们的 教师 曾是 所以 自然的 和
[ə'fekʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
affectionate that it seemed as if no other was possible .
亲热 那 它 似乎 作为 如果 不 其他 曾是 可能的 .

我们和老师之间的关系如此自然亲密，仿佛除此之外别无他法。

[jet] , [wen] [ai] [kəm'peəd] ['aʊə(r)][laɪf][æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,
Yet , when I compared our life at Keilhau with the principles previously mentioned ,
然而 , 什么时候 我 比较的 我们的 生活 在 - 和 这 原则 之前 提及 ,

然而，当我将我们在凯豪的生活与前面提到的原则进行比较时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] - , ['mɪdəndɔːrf] , [ænd; ənd][əʊld] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sʌb] -
I found that Barop , Middendorf , and old Langethal , as well as the sub -
我 成立 那 - , 米登多夫 , 和 老的 - , 作为 出色地 作为 这 子 -
['tiːtʃə(r)z] [bæg] ,
teachers Bagge ,
教师 包 ,

我发现巴罗普、米登多夫、老朗格塔尔以及代课老师巴格，

- , [ænd; ənd] ['ʃæfnər] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Budstedt , and Schaffner , had followed them in our education ,
- , 和 沙夫纳 , 有 随后 他们 在 我们的 教育 ,

布德斯泰特和沙夫纳也曾接受过我们的教育，

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
and succeeded in applying many of those which seemed the most difficult to
和 成功了 在 申请 许多 的 那些 哪个 似乎 这 最多 难的 到
['kæri] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
carry into execution .
携带 进入 执行 .

并成功地将其中许多看似最难实施的措施付诸实践。

[ðɪs] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
This filled me with sincere admiration ,
这 已填 我 和 真诚 钦佩 ,

这让我由衷地钦佩他。

[ðəʊ] [ai] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] ['əʊnli][baɪ][men][ɪn] [huːm]
though I soon perceived that it could have been done only by men in whom
尽管 我 很快 感知 那 它 可以 有 到过 完毕 仅有的 经过 男人 在 谁
['frɜːbəl] [hæd; həd] [tɹænspl'æntɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,
Froebel had transplanted his ideal ,
福禄贝尔 有 移植 他的 理想的 ,

但我很快意识到，只有那些将福禄贝尔的理想移植到其身上的人才能做到这一点。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [prə'feʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

men who were no less enthusiastic concerning their profession than he ,

男人 WHO 是 不 较少的 热情的 有关 他们的 职业 比 他 ，

那些对自己的职业充满热情的人，与他不相上下。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌpɜːsə'næləti] [ˌpriː'destɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɒlv] [sək'sesfəli] [tɑːsks] [wɪtʃ]

and whose personality predestined them to solve successfully tasks which

和 谁 性格 命中注定 他们 到 解决 成功地 任务 哪个

[prɪ'zentɪd] ['dɪfɪkəltɪz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

presented difficulties almost unconquerable by others .

呈现 困难 几乎 不可征服的 经过 其他的 .

他们的个性使他们注定能够成功解决其他人几乎无法克服的难题。

['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['temprəmənt] , [wɪð]

Every boy was to be educated according to his peculiar temperament , with

每一个 男生 曾是 到 是 受过教育 根据 到 他的 奇特 气质 ， 和

['speʃ(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

special regard to his disposition ,

特别的 看待 到 他的 处置 ，

每个男孩都要根据他独特的性情进行教育，尤其要考虑到他的性格特点。

['tælənts] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .

talents , and character .

天赋 ， 和 特点 .

天赋和品格。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɪksti][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

Although there were sixty of us , this was actually done in the case of

虽然 那里 是 六十 的 我们 ， 这 曾是 实际上 完毕 在 这 案件 的

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

each individual .

每个 个人 .

虽然我们有六十个人，但实际上这是针对每个人单独进行的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] , [wɪð] [huːm] [ai]

Thus the teachers perceived that the endowments of my brother , with whom I

因此 这 教师 感知 那 这 捐赠基金 的 我的 兄弟 ， 和 谁 我

[hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ʃeəd] ['evriθɪŋ] ,

had hitherto shared everything ,

有 迄今为止 共享 一切 ，

因此，老师们意识到，我哥哥的天赋，也就是我之前一直和他共享的一切，

[rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [maɪn] .

required a totally different system of education from mine .

必需的 一个 完全 不同的 系统 的 教育 从 矿 .

需要一套与我完全不同的教育体系。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][set][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [griːk] ,

While I was set to studying Greek ,

尽管 我 曾是 放 到 学习 希腊语 ，

我原本打算学习希腊语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]

he was released from it and assigned to modern languages and

他 曾是 发布 从 它 和 分配 到 现代的 语言 和

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

the arts and sciences .

这 艺术 和 科学 .

他从那个岗位上调任，转而从事现代语言、艺术和科学方面的工作。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌem 'iː]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['stʌdi] ,
They considered me better suited for a life of study ,
他们 经过考虑的 我 更好的 适合 为了 一个 生活 的 学习 ,

他们认为我更适合从事学术研究。

[hɪm]['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['præktɪkl] ['kɔːlɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] .
him qualified for some practical calling or a military career .
他 合格的 为了 一些 实际的 呼叫 或者 一个 军队 职业 .

他具备从事某种实际职业或军旅生涯的资格。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tɑːsks] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [pɑːst] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]
Even in the tasks allotted to each , and the opinions passed upon our physical
甚至 在 这 任务 分配 到 每个 , 和 这 意见 通过了 之上 我们的 身体的
[ænd; ənd]['ment(ə)l] [ɪtʃiːvmənts] ,
and mental achievements ,
和 精神的 成就 ,

即使是分配给每个人的任务，以及人们对我们身心成就的评价，

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [fɪkst] ['stændəd] .
there never was any fixed standard .
那里 绝不 曾是 任何 固定的 标准 .

从来没有过固定的标准。

[ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz]
These teachers always kept in view the whole individual , and especially his
这些 教师 总是 保留 在 看法 这 所有的 个人 , 和 尤其 他的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

这些老师始终关注学生的全面发展，尤其注重学生的品格。

[ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['pjuːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] ['meni]
Thereby the parents of a Keilhau pupil were far better informed in many
从而 这 父母 的 一个 - 瞳孔 是 远的 更好的 知情的 在 许多
[rɪ'spekts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ,
respects than those of our gymnasiasts ,
尊重 比 那些 的 我们的 体操运动员 ,

因此，凯尔豪学校学生的家长在很多方面都比我们体操运动员的家长了解得更多。

[huː] [səʊ]['ɒf(ə)n] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðeə(r)][sʌnz] - [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]
who so often yield to the temptation of estimating their sons ' work by the
WHO 所以 经常 屈服 到 这 诱惑 的 估算 他们的 儿子们 - 工作 经过 这
['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['erə(r)z][ɪn][ðeə(r)]['lætɪn]['eksəsaɪzɪz] .
greater or less number of errors in their Latin exercises .
更大的 或者 较少的 数字 的 错误 在 他们的 拉丁 练习 .

他们常常屈服于诱惑，以儿子拉丁语练习中错误数量的多少来评价儿子的学习成绩。

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː]['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] - [rɪ'pɔːts] .
It afforded me genuine pleasure to look through the Keilhau reports .
它 提供 我 真的 乐趣 到 看 通过 这 - 报告 .

翻阅凯尔豪报告让我感到非常愉快。

[iːtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
Each contained a description of character , with a criticism of the work
每个 包含 一个 描述 的 特点 , 和 一个 批评 的 这 工作
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

每篇评论都包含对人物的描述，以及对作品的评价。

['pɑːtli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːpəlz][kə'pæsəti] , ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði]
partly with reference to the pupil's capacity , partly to the demands of the
部分 和 参考 到 这 学生们的 容量 , 部分 到 这 需求 的 这

[skuːl] .
school .
学校 .

一部分取决于学生的能力，一部分取决于学校的要求。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
Some are little masterpieces of psychological penetration .
一些 是 小的 杰作 的 心理 渗透 .

有些作品堪称心理剖析的杰作。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɪl] [ɑːsk] [haʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['neɪtʃə(r)]
Many of those who have followed these statements will ask how the German nature
许多 的 那些 WHO 有 随后 这些 声明 将要 问 如何 这 德语 自然

[ænd; ənd]['dʒɜːmən]['kærəktə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
and German character can be developed in the boys .
和 德语 特点 能 是 发达 在 这 男孩们 .

许多关注这些言论的人会问，如何才能在男孩身上培养德国人的天性和性格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dʌn] [ɪn] - .
It was thoroughly done in Keilhau .
它 曾是 彻底 完毕 在 - .

基尔豪岛已经彻底完成了这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [rɪ'kwaɪəd] [men] [laɪk] - [ænd; ənd] ['mɪdəndɔːrf] ,
But the solution of the problem required men like Langethal and Middendorf ,
但 这 解决方案 的 这 问题 必需的 男人 喜欢 - 和 米登多夫 ,

[huː] ,
who ,
WHO ,

但解决这个问题需要像朗格塔尔和米登多夫这样的人，他们

['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ['mɒdlz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [streŋθ] [ænd; ənd]['dɪgnəti] , [hæd; həd]
even in their personal appearance models of German strength and dignity , had
甚至 在 他们的 个人的 外貌 模型 的 德语 力量 和 尊严 , 有

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
fought for their native land ,
战斗 为了 他们的 本国的 土地 ,

即使在个人形象上，他们也展现出德国人的力量和尊严，他们曾为祖国而战。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɑːst] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [baɪ][nəʊ][mæn] .
and who were surpassed in depth and warmth of feeling by no man .
和 WHO 是 超越 在 深度 和 温暖 的 感觉 经过 不 男人 .

他们的情感之深沉和温暖，无人能及。

[ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [wɒt] ['frɜːbəl] [tɜːrmd] ['dʒɜːmən][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [treɪts] [ɒv; əv]['hjuːmən]
I repeat that what Froebel termed German was really the higher traits of human
我 重复 那 什么 福禄贝尔 称为 德语 曾是 真的 这 更高 特征 的 人类

['kærəktə(r)] ;
character ;
特点 ;

我重申，福禄贝尔所说的“德国性”实际上是人类性格中更高尚的品质；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [səʊlz] [ðæn; ðən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
but nothing was more deeply imprinted on our souls than love for our
但 没有什么 曾是 更多的 深 印记 在 我们的 灵魂 比 爱 为了 我们的

['neɪtɪv] [lænd] .
native land .
本国的 土地 .

但没有什么比对祖国的热爱更深深地烙印在我们的灵魂深处。

[hɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [nɒt]['əʊnli] [ik'stəul] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['prʌʃən] ,
Here the young voices not only extolled the warlike deeds of the brave Prussians ,
这里 这 年轻的 声音 不是 仅有的 赞扬 这 好战 契约 的 这 勇敢的 普鲁士人 ,

在这里，年轻人的声音不仅赞扬了勇敢的普鲁士人的英勇事迹，

[bʌt; bət] [ri'sait] [wɪð] ['iːkwəl]['fɜːvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sɔːŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [truː] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
but recited with equal fervor all the songs with which true patriotism
但 背诵 和 平等的 热情 全部 这 歌曲 和 哪个 真的 爱国主义
[hæz; həz][ɪn'spaɪəd]['dʒɜːmən]['poʊəts] .
has inspired German poets .
有 灵感 德语 诗人 .

但他同样热情地吟诵了所有真正爱国主义激发德国诗人创作的歌曲。

[pə'hæps] [ðɪs] [dɪ'laɪt] [ɪn]['dʒɜːmənɪzəm] [went] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ;
Perhaps this delight in Germanism went too far in many respects ;
也许 这 喜 在 日耳曼主义 去 也 远的 在 许多 尊重 ;

或许这种对日耳曼主义的迷恋在很多方面都走得太远了；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒstə] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [skɔːn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] " ['fɒrən] ,
it fostered hatred and scorn of everything " foreign ,
它 寄养 仇恨 和 轻蔑 的 一切 " 外国的 ,

它助长了对一切“外国”事物的仇恨和蔑视，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd][kæp] ,
" and was the cause of the long hair and cap ,
" 和 曾是 这 原因 的 这 长的 头发 和 帽 ,

而这正是留长发和戴帽子的原因。

[paɪk] [ænd; ənd] [brɔːd] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)] [wɔːn] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
pike and broad shirt collar worn by many a pupil .
梭鱼 和 广阔 衬衫 衣领 磨损 经过 许多 一个 瞳孔 .

许多学生都穿着长矛和宽大的衬衫领子。

[jet] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd]['luːdəʊ] , ['aʊə(r)][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,
Yet their number was not very large , and Ludo , our most intimate friends ,
然而 他们的 数字 曾是 不是 非常 大的 , 和 卢多 , 我们的 最多 亲密的 朋友们 ,

然而，他们的数量并不多，而卢多，我们最亲密的朋友，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
and I never joined them .
和 我 绝不 加入 他们 .

我从未加入他们。

- [hɪm'self] [smaɪld] [æt; ət][ðeə(r)] " ['tjuːtənizəm] " [bʌt; bət] [ɪn'dʌldʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Barop himself smiled at their " Teutonism " but indulged it ,
- 他自己 微笑 在 他们的 " 条顿主义 " 但 沉溺其中 它 ,

巴罗普本人对他们的“条顿主义”一笑置之，但并未深究。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
and it was stimulated by some of the teachers , especially the
和 它 曾是 刺激 经过 一些 的 这 教师 , 尤其 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['zɛlər] ,
magnificent Zeller ,
壮丽 泽勒 ,

这其中也受到了某些老师的启发，尤其是杰出的泽勒老师。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
so full of vigour and joy in existence .
所以 满的 的 活力 和 喜悦 在 存在 .

如此充满活力和对生活的热爱。

[ai][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [jʌŋ] [swɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][paɪnz]['tremb(ə)l] [wɪð]
I can still see the gigantic young Swiss , as he made the pines tremble with
我 能 仍然 看 这 巨大 年轻的 瑞士 , 作为 他 制成 这 松树 颤抖 和
[hɪz; ɪz] " ['əʊdɪn] ,
his " Odin ,
他的 " 奥丁 ,

我仍然能看到那个身材魁梧的年轻瑞士人，他用他的"奥丁"号角让松树颤抖。

['əʊdɪn] , [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] !
Odin , death to the Romans !
奥丁 , 死亡 到 这 罗马书 !

奥丁，罗马人去死吧!

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [kaʊnt] [zɜːr] ['lipə] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɜːrmən] , [wɒz; wəz]
" One of the pupils , Count zur Lippe , whose name was Hermann , was
" 一 的 这 学生 , 数数 祖尔 利普 , 谁 姓名 曾是 赫尔曼 , 曾是
[kɔːld] " [ɑː'miniəs] ,
called " Arminius ,
称为 " 阿米尼乌斯 ,

"其中一位学生，利佩伯爵，名叫赫尔曼，被称为"阿米尼乌斯"，

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['veərəs] .
" in memory of the conqueror of Varus .
" 在 记忆 的 这 征服者 的 瓦鲁斯 .

为纪念瓦鲁斯的征服者。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] .
But these were external things .
但 这些 是 外部的 事物 .

但这些都是外在因素。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ] ['vɪvɪdli] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] , - , [ðə; ði][əʊld]
On the other hand , how vividly , during the history lesson , Langethal , the old
在 这 其他 手 , 如何 生动地 , 期间 这 历史 课 , - , 这 老的
['wɒriə(r)][ɒv; əv] - ,
warrior of 1813 ,
战士 的 - ,

另一方面，在历史课上，朗格塔尔，这位1813年的老战士，讲述得多么生动啊!

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] !
described the course of the conflict for liberty !
描述 这 课程 的 这 冲突 为了 自由 !

描述了争取自由的斗争过程!

['friːdrɪx] ['frɜːbəl] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [prə'naʊnst] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)]['mænjuəl]['leɪbə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Friedrich Froebel had also pronounced esteem for manual labour to be
弗里德里希 福禄贝尔 有 还 发音 尊重 为了 手动的 劳动 到 是
['dʒenjuɪnli] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] ['dʒɜːmən] ,
genuinely and originally German ,
真的 和 起初 德语 ,

弗里德里希·福禄贝尔也曾公开表示，对体力劳动的尊重是真正且起源于德国的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːld]
and therefore each pupil was assigned a place where he could wield
和 所以 每个 瞳孔 曾是 分配 一个 地方 在哪里 他 可以 挥
[speɪdz] [ænd; ənd] ['pɪkæks] ,
spades and pickaxes ,
黑桃 和 镐 ,

因此，每个学生都被分配了一个可以使用铁锹和镐的地方。

[rəʊl] [stəʊnz] , [səʊ] , [ænd; ənd] [riːp] .
roll stones , sow , and reap .
卷 石头 , 母猪 , 和 收割 .

滚石头，播种，收获。

[ðiːz] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [froʊbəlz]
These occupations were intended to strengthen the body , according to Froebel's
这些 职业 是 故意的 到 加强 这 身体 , 根据 到 福禄贝尔的
[ruːlz] ,
rules ,
规则 ,

根据福禄贝尔的理论，这些职业旨在强身健体。

[ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and absorbed the greater part of the hours not devoted to instruction .
和 吸收 这 更大的 部分 的 这 小时 不是 奉献 到 操作说明 .

并将除教学时间外的大部分时间都用于学习。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['reslɪŋ] - [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] -
Midway up the Dissauberg was the spacious wrestling - ground with the shooting -
中途 向上 这 - 曾是 这 宽敞 摔角 - 地面 和 这 射击 -
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

迪绍贝格山半山腰处有一个宽敞的摔跤场，旁边还有射击台。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [speə(r)]
and in the court - yard of the institute the gymnasium for every spare
和 在 这 法庭 - 院子 的 这 研究所 这 健身房 为了 每一个 空闲的
['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
moment of the winter .
片刻 的 这 冬天 .

在学院的庭院里，体育馆成了人们冬季所有空闲时间的去处。

[ðeə(r)] ['fensɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [wɪð] [flɝːɛts] (['θrʌstɪŋ] [sɔːrdz]) , [nɒt]['reɪpiə(r)] ,
There fencing was practised with fleurets (thrusting swords) , not rapiers ,
那里 击剑 曾是 已实践 和 小花 (推进 剑) , 不是 细剑 ,

那里练习击剑用的是花剑（刺剑），而不是细剑。

[wɪtʃ] - ['raɪtli] [bɪ'liːvd] [hæd; həd] [les] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒɪləti][ɒv; əv] ['juːθfl]
which Barop rightly believed had less effect upon developing the agility of youthful
哪个 - 没错 相信 有 较少的 影响 之上 发展 这 敏捷 的 青春
['bɒdɪz] .
bodies .
身体 .

巴罗普正确地认为，这对培养年轻人身体的敏捷性影响较小。

['iːv(ə)n] [wen] [bɔɪz] [ɒv; əv] [twelv] , ['luːdəʊ][ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
Even when boys of twelve , Ludo and I , like most of the other pupils ,
甚至 什么时候 男孩们 的 十二 , 卢多 和 我 , 喜欢 最多 的 这 其他 学生 ,

即使到了十二岁，我和卢多，像其他大多数学生一样，

[hæd; həd]['aʊə(r)] [əʊn] ['eksələnt] ['raɪflz] , [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] ,
had our own excellent rifles , a Christmas gift from our mother ,
有 我们的 自己的 出色的 步枪 , 一个 圣诞节 礼物 从 我们的 母亲 ,

我们有自己非常好的步枪，那是妈妈送我们的圣诞礼物。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] ['aʊə(r)] [kiːn] [jʌŋ] [aɪz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] !
and how quickly our keen young eyes learned to hit the bull's - eye !
和 如何 迅速地 我们的 敏锐的 年轻的 眼睛 学习 到 打 这 公牛的 - 眼睛 !

我们敏锐的年轻双眼很快就学会了如何击中靶心！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
There was good swimming in the pond of the institute ,
那里 曾是 好的 游泳 在 这 池塘 的 这 研究所 ,

研究所的池塘很适合游泳。

[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
and skating was practised there on the frozen surface of the neighbouring
和 溜冰 曾是 已实践 那里 在 这 冷冻 表面 的 这 邻接
['medəʊ] ;
meadow ;
草地 ;

人们在邻近草地的冰冻表面上练习滑冰;

[ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] ['kəʊstɪŋ] ['pɑːtiz] [æt; ət] [ðə; ði] " ['ʌpə(r)] [haʊs] " [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
then we had our coasting parties at the " Upper House " and down the
然后 我们 有 我们的 滑行 各方 在 这 " 上 房子 " 和 向下 这
[lɒŋ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
long slope of the Dissau ,
长的 坡 的 这 - ,

然后我们在"上议院"举行了滑水派对,沿着迪绍河长长的斜坡滑下。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] , [ðə; ði] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]
the climbing and rambling , the wrestling and jumping over the backs of
这 攀登 和 漫无边际 , 这 摔角 和 跳 超过 这 背部 的
['kɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

攀爬和跋涉,与战友摔跤和跳过战友的背,

[ðə; ði] ['dɪtʃɪz] , ['hedʒɪz] , [ænd; ənd] ['fensɪz] , [ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] ['prɪzənərz] [beɪs] [wɪtʃ] [nəʊ]
the ditches , hedges , and fences , the games of prisoner's base which no
这 沟渠 , 对冲 , 和 栅栏 , 这 游戏 的 囚犯的 根据 哪个 不
- ['pjuːp(ə)l] [wɪl] ['evə(r)] [fə'get] ,
Keilhau pupil will ever forget ,
- 瞳孔 将要 曾经 忘记 ,

沟渠、树篱和栅栏,还有凯尔豪学校学生永远不会忘记的囚徒基地游戏,

[ðə; ði] [bɔːl] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
the ball - playing and the various games of running for which there was
这 球 - 玩耍 和 这 各种各样的 游戏 的 跑步 为了 哪个 那里 曾是
['ɔːlweɪz] [taɪm] ,
always time ,
总是 时间 ,

玩球和各种跑步游戏,总有时间进行。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt]
although at the end of the year we had acquired a sufficient amount
虽然 在 这 结尾 的 这 年 我们 有 获得 一个 充足的 数量
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
of knowledge .
的 知识 .

尽管到年底我们已经积累了足够的知识。

[ðə; ði] ['stɪfɪst] [bɔɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] - [gruː] ['nɪmb(ə)l] , [ðə; ði] ['baɪseps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veriɪst]
The stiffest boy who came to Keilhau grew nimble , the biceps of the veriest
这 最硬 男生 WHO 来了 到 - 生长 灵活 , 这 二头肌 的 这 最真实的
['wiːklɪŋ] [ɪn'lɑːdʒd] ,
weakling enlarged ,
弱者 放大 ,

来到凯尔豪最僵硬的男孩变得敏捷起来,最弱小的男孩的二头肌也变得粗壮起来。

[ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] .
the most timid nature was roused to courage .
这 最多 胆小 自然 曾是 唤醒 到 勇气 .

最胆怯的人也被激发出了勇气。

[ɪn'diːd] , [hɪə(r)] , [ɪf] ['eniweə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊədli] .
Indeed , here , if anywhere , it required courage to be cowardly .
的确 , 这里 , 如果 任何地方 , 它 必需的 勇气 到 是 胆小 .

的确，在这里，或者说在任何地方，懦弱都需要勇气。

[ɪf] ['frɜːbəl] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmreɪdʃɪp] [ðə; ði][best]
If Froebel and Langethal had seen in the principle of comradeship the best
如果 福禄贝尔 和 - 有 已见 在 这 原则 的 同志情谊 这 最好的
['fɜːðərəns] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
furtherance of discipline ,
进一步 的 纪律 ,

如果福禄贝尔和朗格塔尔认为同志情谊是促进纪律的最佳途径，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [hɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fɔːmd] [wʌn] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,
it was proved here ; for we formed one large family ,
它 曾是 已证实 这里 ; 为了 我们 形成 一 大的 家庭 ,

这里已经证明了这一点；因为我们组成了一个大家庭。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ækt] ['riːəli] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [nəʊ][mɪə(r)] [ˌebə'lɪʃən] [ɒv; əv] ['juːθfl]
and if any act really worthy of punishment , no mere ebullition of youthful
和 如果 任何 行为 真的 值得 的 惩罚 , 不 仅仅 沸腾 的 青春
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,

如果真有什么行为应该受到惩罚，那绝非仅仅是年轻人一时冲动。

[wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , - ['sʌmənd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
was committed by any of the pupils , Barop summoned us all ,
曾是 坚定的 经过 任何 的 这 学生 , - 被召唤 我们 全部 ,

如果是任何一个学生犯下的罪行，巴罗普把我们都召集了起来。

[fɔːmd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
formed us into a court of justice ,
形成 我们 进入 一个 法庭 的 正义 ,

将我们组成了一个司法机构，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['penəlti] [ɑː'selvz] .
and we examined into the affair and fixed the penalty ourselves .
和 我们 检查 进入 这 事务 和 固定的 这 惩罚 我们自己 .

我们调查了此事，并自行决定了处罚措施。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [ækts] , [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [greɪv] [ə'fensɪz] ,
For dishonourable acts , expulsion from the institute ; for grave offences ,
为了 不光彩的 行为 , 驱逐 从 这 研究所 ; 为了 严重 罪行 ,

对于不光彩的行为，将被逐出学院；对于严重的罪行，

[kən'faɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] — [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [pledʒd] ['iːv(ə)n][ˌjuː 'es] , [huː] [ɪm'pəʊzd]
confinement to the room — a punishment which pledged even us , who imposed
监禁 到 这 房间 — 一个 惩罚 哪个 承诺 甚至 我们 , WHO 强加
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

禁闭——就连我们这些执行惩罚的人也同样如此。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
to avoid all intercourse with the culprit for a certain length of time .
到 避免 全部 交往 和 这 罪魁祸首 为了 一个 肯定 长度 的 时间 .

在一定时间内避免与罪犯发生任何性关系。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtə(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] .
For lighter misdemeanours the offender was confined to the house or the court - yard .
为了 打火机 轻罪 这 罪犯 曾是 受限 到 这 房子 或者 这 法庭 - 院子 .

对于较轻的违法行为，违法者会被限制在家中或院子里。

[ɪf] ['trɪviəl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['senʃəd] [ðɪs] [ˌæri'ɒpəgəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'viːnd] .
If trivial matters were to be censured this Areopagus was not convened .
如果 琐碎的 事情 是 到 是 受谴责 这 阿瑞俄帕戈斯 曾是 不是 召集 .

如果琐事都要受到谴责，那么这次亚略巴古会议就不会召开了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɪdʒɪd] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
And we , the judges , were rigid executors of the punishment .
和 我们 , 这 法官 , 是 死板的 遗嘱执行人 的 这 惩罚 .

而我们，作为法官，则是惩罚的铁腕执行者。

- ['ɑːftəwədz] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['dʒent(ə)l] .
Barop afterwards told me that he was frequently compelled to urge us to be more gentle .
- 然后 讲述 我 那 他 曾是 频繁地 被迫 到 敦促 我们 到 是 更多的 温和的 .

巴罗普后来告诉我，他经常不得不劝我们温柔一些。

[əʊld] ['frɜːbəl] [rɪ'gɑːdɪd] [ðiːz] ['miːtiŋz] [æz; əz] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['juːnəti] [wɪð] [laɪf] .
Old Froebel regarded these meetings as means for coming into unity with life .
老的 福禄贝尔 认为 这些 会议 作为 方法 为了 未来 进入 统一 和 生活 .

老福禄贝尔认为这些聚会是与生活融为一体的途径。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The same purpose was served by the form of our intercourse with one another ,
这 相同的 目的 曾是 服务 经过 这 形式 的 我们的 交往 和 一 其他 ,

我们彼此交往的形式也达到了同样的目的。

[ðə; ði] [pə'destriən] [ɪk'skɜːʒən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
the pedestrian excursions , and the many incidents related by our teachers of their own lives ,
这 行人 短途旅行 , 和 这 许多 事件 有关的 经过 我们的 教师 的 他们的 自己的 生活 ,

步行游览，以及老师们讲述的许多他们自己生活中的趣事，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'mɪliə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['bæt(ə)lz] ,
especially the historical instruction which was connected with the history of civilization and so arranged as to seek to make us familiar not only with the deeds of nations and bloody battles ,
尤其 这 历史 操作说明 哪个 曾是 连接 和 这 历史 的 文明 和 所以 安排 作为 到 寻找 到 制作 我们 熟悉的 不是 仅有的 和 这 契约 的 国家 和 血腥 战斗 ,

尤其是与文明史相关的历史教育，其安排旨在使我们不仅熟悉各个国家的功绩和血腥的战役，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
but with the life of the human race .
但 和 这 生活 的 这 人类 种族 .

但关乎人类的生命。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] , [ɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ai][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
In spite of , or on account of , the court of justice I have just mentioned ,
在 尽管如此 的 ， 或者 在 帐户 的 ， 这 法庭 的 正义 我 有 只是 提及 ，

尽管，或者正因为，我刚才提到的那个法院，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [in'fɔːmə] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] - ['əʊnli][hɑːf] ['lɪsnd] [tuː; tə]
there could be no informers among us , for Barop only half listened to
那里 可以 是 不 告密者 之中 我们 ， 为了 - 仅有的 一半 听着 到
[ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] ,
the accuser ,
这 原告 ，

我们当中不可能有告密者，因为巴罗普对控告者的陈述只听了一半。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sent] [hɪm] ['hɑːʃli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] -
and often sent him harshly from the room without summoning the school -
和 经常 发送 他 严厉地 从 这 房间 没有 召唤 这 学校 -
[meit] [huːm] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] .
mate whom he accused .
伴侣 谁 他 被告 .

而且经常粗暴地将他赶出房间，却不去叫他指控的同学过来。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ，

除了，

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['sɪkəfænt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt]
we ourselves knew how to punish the sycophant so that he took good care not
我们 我们自己 知道 如何 到 惩治 这 马屁精 所以 那 他 采取 好的 关心 不是
[tuː; tə][ækt][æz; əz] [teɪl] - ['beərə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
to act as tale - bearer a second time .
到 行为 作为 故事 - 持有人 一个 第二 时间 .

我们自己知道如何惩罚马屁精，让他谨言慎行，不再做告密者。

['mænəz] , [ænd; ənd] [froʊbəlz] ['kɪndəgɑːt(ə)n]
MANNERS , AND FROEBEL'S KINDERGARTEN
礼仪 ， 和 福禄贝尔的 幼儿园

礼仪和福禄贝尔幼儿园

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'pɔːtmənt]
The wives of the teachers had even more to do with our deportment
这 妻子们 的 这 教师 有 甚至 更多的 到 做 和 我们的 仪态
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ,
than the dancing - master ,
比 这 跳舞 - 掌握 ，

老师们的妻子们对我们的举止教诲比舞蹈老师的影响还要大。

[ɪ'speʃəli] [fraʊ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['sɪstə(r)] [fraʊ] [vɒn] [bɔːn] ,
especially Frau Barop and her husband's sister Frau von Born ,
尤其 弗劳 - 和 她 丈夫的 姐姐 弗劳 冯 出生 ，

尤其是巴罗普夫人和她丈夫的妹妹冯·博恩夫人，

[huː] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['edʒukeɪtɪd][ðeə(r)] .
who had settled in Keilhau on account of having her sons educated there .
WHO 有 定居 在 - 在 帐户 的 拥有 她 儿子们 受过教育 那里 .

她定居在基尔豪是因为她的儿子们在那里接受教育。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hed] - ['mɑːstəz] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [g'ɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz]
The fact that the head - master's daughters and several girls , who were friends
这 事实 那 这 头 - 硕士学位 女儿们 和 一些 女孩们 , WHO 是 朋友们
[ɔː(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
or relatives of his family ,
或者 亲属 的 他的 家庭 ,

校长的女儿们以及几位与他家有亲朋好友关系的女孩们，

[ʃeəd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lesnz] , ['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] ['mænəz]
shared many of our lessons , also contributed essentially to soften the manners
共享 许多 的 我们的 课程 , 还 贡献 本质上 到 软化 这 礼仪
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːmən]['sævɪdʒɪz] .
of the young German savages .
的 这 年轻的 德语 野蛮人 .

分享了我们的许多经验教训，也为软化德国年轻野蛮人的举止做出了实质性贡献。

[ai]['menʃ(ə)n]['aʊə(r)] " ['mænəz] " [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] ,
I mention our " manners " especially because , as I afterwards learned ,
我 提到 我们的 " 礼仪 " 尤其 因为 , 作为 我 然后 学习 ,

我之所以特别提及我们的“礼仪”，是因为，正如我后来了解到的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ʃɑːp] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [bɪ'twiːn] ['friːdrɪx]
they had been the subject of sharp differences of opinion between Friedrich
他们 有 到过 这 主题 的 锋利的 差异 的 观点 之间 弗里德里希
['frɜːbəl] [ænd; ənd] - ,
Froebel and Langethal ,
福禄贝尔 和 - ,

在弗里德里希·福禄贝尔和朗格塔尔之间，这些问题曾引发过激烈的意见分歧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [ai]
and because the arguments of the former are so characteristic that I
和 因为 这 论点 的 这 以前的 是 所以 特征 那 我
[diːm] [ðem; ðəm] ['wɜːði] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
deem them worthy of record .
认为 他们 值得 的 记录 .

并且因为前者的论点非常具有特色，我认为值得记录下来。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)]
There could be no lack of delicacy of feeling on the part of the founder
那里 可以 是 不 缺少 的 美味 的 感觉 在 这 部分 的 这 创始人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndəgaːt(ə)n] ['sɪstəm] ,
of the kindergarten system ,
的 这 幼儿园 系统 ,

幼儿园制度的创始人绝不会缺乏细腻的情感。

[huː] [hæd; həd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌn] ,
who had said , " If you are talking with any one ,
WHO 有 说 , " 如果 你 是 说 和 任何 一 ,

他曾说过：“如果你正在和任何人交谈，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] ['kɒmz] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [hɪm] , [breɪk] [ɒf]
and your child comes to ask you about anything which interests him , break off
和 你的 孩子 来 到 问 你 关于 任何事物 哪个 兴趣 他 , 休息 离开
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
your conversation ,
你的 对话 ,

当你的孩子来问你任何他感兴趣的事情时，请中断你们的谈话。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
no matter what may be the rank of the person who is speaking to you ,
不 事情 什么 可能 是 这 秩 的 这 人 WHO 是 请讲 到 你 ,

无论与你交谈的人级别如何，

" [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [nɒt]['əʊnli] [lʌv] [bʌt; bət] [rɪ'spekt] .
" and who also directed that the child should receive not only love but respect .
" 和 WHO 还 指导 那 这 孩子 应该 收到 不是 仅有的 爱 但 尊重 .

他还指示，孩子不仅要得到爱，还要得到尊重。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɒstʃəleɪt] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi]['væljuːd][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['səʊʃ(ə)l] [fɔːmz] .
The first postulate shows that he valued the demands of the soul far above social forms .
这 第一的 假定 演出 那 他 有价值的 这 需求 的 这 灵魂 远的 多于 社会的 表格 .

第一个假设表明，他认为灵魂的需求远比社会形式更重要。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] ['gʌvənd] [hɪm'self] ,
Thus it happened that during the first years of the institute , which he then governed himself ,
因此 它 发生 那 期间 这 第一的 年 的 这 研究所 , 哪个 他 然后 受统治 他自己 ,

因此，在他亲自管理的研究所成立初期，情况就是这样：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'prəutʃ] [wɪð] ['peɪɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːmz] , [ðə; ði] " [bɪ'heɪvjə(r)] ,
he was reproached with paying too little attention to the outward forms , the " behaviour ,
他 曾是 受责备 和 付费 也 小的 注意力 到 这 向外 表格 , 这 " 行为 ,

他被指责对外部形式，即"行为"关注不足。

" [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
" the manners of the boys entrusted to his care .
" 这 礼仪 的 这 男孩们 受托 到 他的 关心 .

"他照看的男孩们的举止。"

[hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] :
His characteristic answer was :
他的 特征 回答 曾是 :

他典型的回答是：

" [ai] [pleɪs] [nəʊ]['væljuː][ɒn] [ðiːz] [fɔːmz] [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [self] .
" I place no value on these forms unless they depend upon and express the inner self .
" 我 地方 不 价值 在 这些 表格 除非 他们 依赖 之上 和 表达 这 内 自己 .

"除非这些形式依赖于并表达内在自我，否则我不会重视它们。"

[weə(r)] [ðæt] [ɪz] ['θʌrəli] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] , [ɪk'stɜːnlz] [meɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Where that is thoroughly trained for life and work , externals may be left to themselves ,
在哪里 那 是 彻底 受过训练 为了 生活 和 工作 , 外部 可能 是 左边 到 他们自己 ,

如果一个人接受过全面的生活和工作训练，那么外在因素就可以被放任不管了。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and will supplement the other .
和 将要 补充 这 其他 .

并将与其他部分互补。

" [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [əd'mit] [ðɪs] , [bʌt; bət] [di'klεə] [ðæt] [ðə; ði] - ['meθəd] , [wɪtʃ] [meɪd] [nəʊ]
" The opponent admits this , but declares that the Keilhau method , which made no
" 这 对手 承认 这 , 但 声明 那 这 - 方法 , 哪个 制成 不
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [fɔːm] ,
account of outward form ,
帐户 的 向外 形式 ,

对方承认这一点，但声称凯尔豪方法不考虑外在形式，

[meɪ] [dɪ'fɜː(r)] [ðɪs] " ['sʌplɪmənt] " [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['pjuːp(ə)lz] .
may defer this " supplement " in a way disastrous to certain pupils .
可能 推迟 这 " 补充 " 在 一个 方式 灾难性的 到 肯定 学生 .

可能会以某种方式推迟这种"补充"，这对某些学生来说是灾难性的。

[froʊbəlz] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] : " ['sɜːt(ə)nli] ,
Froebel's answer is : " Certainly ,
福禄贝尔的 回答 是 : " 当然 ,

福禄贝尔的回答是："当然，

[ə; eɪ] [wæks] [peə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]
a wax pear can be made much more quickly and is just as beautiful
一个 蜡 梨 能 是 制成 很多 更多的 迅速地 和 是 只是 作为 美丽的
[æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,
as those on the tree ,
作为 那些 在 这 树 ,

蜡梨的制作速度要快得多，而且和树上的梨一样漂亮。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['raɪpən] .
which require a much longer time to ripen .
哪个 要求 一个 很多 更长 时间 到 熟 .

需要更长的时间才能成熟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wæks] [peə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [kæn; kən] ['beəli] [biː; bi] [tʌtʃt] ,
But the wax pear is only to look at , can barely be touched ,
但 这 蜡 梨 是 仅有的 到 看 在 , 能 仅仅 是 感动 ,

但是蜡梨只能观赏，几乎不能触摸。

[fɑː(r)] [les] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [rɪ'freʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] .
far less could it afford refreshment to the thirsty and the sick .
远的 较少的 可以 它 买得起 清爽 到 这 渴 和 这 生病的 .

它更不可能为口渴和生病的人提供茶点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] — [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] !
It is empty — a mere nothing !
它 是 空的 — 一个 仅仅 没有什么 !

它是空的——什么都没有！

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [rɪ'zemb(ə)lz] [wæks] .
The child's nature , it is said , resembles wax .
这 孩子的 自然 , 它 是 说 , 类似 蜡 .

据说，孩子的本性如同蜡一般。

['veri] [wel] , [wiː; wi] [doʊnt] [grʌdʒ] [wæks] [fruːts] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [laɪks] [ðem; ðəm] .
Very well , we don't grudge wax fruits to any one who likes them .
非常 出色地 , 我们 不 怨恨 蜡 水果 到 任何 一 WHO 点赞 他们 .

很好，我们不会吝啬把蜡制水果送给任何喜欢它们的人。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ænd; ənd]
But nothing must be expected from them if we are ill and
但 没有什么 必须 是 预期的 从 他们 如果 我们 是 患病的 和
['θɜːsti] ;
thirsty ;
渴 ;

但是，如果我们生病或口渴，就不要指望他们提供帮助；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]['traɪəlz] [kʌm] ,
and what is to become of them when temptations and trials come ,
和 什么 是 到 变得 的 他们 什么时候 诱惑 和 试验 来 ,

当诱惑和考验来临时，他们又将如何呢？

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] ?
and to whom do they not come ?
和 到 谁 做 他们 不是 来 ?

还有谁不来呢？

['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɒdʌkts] [mʌst; məst][mə'tʃʊə(r)] ['sləʊli] , [bʌt; bət] ['θʌrəli] ,
Our educational products must mature slowly , but thoroughly ,
我们的 教育 产品 必须 成熟 缓慢地 , 但 彻底 ,

我们的教育产品必须循序渐进、精益求精。

[tuː; tə]['dʒenjuɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huːz] ['ɪnə(r)] [selvz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] .
to genuine human beings whose inner selves will be deficient in no respect .
到 真的 人类 生物 谁 内 自我 将要 是 不足 在 不 尊重 .

献给真正的人类，他们的内心世界没有任何缺陷。

[let] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] .
Let the tailor provide for the clothes .
让 这 裁缝 提供 为了 这 衣服 .

让裁缝来做衣服吧。

" ['frɜːbəl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['keələs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
" Froebel himself was certainly very careless in the choice of his .
" 福禄贝尔 他自己 曾是 当然 非常 粗心 在 这 选择 的 他的 .

“福禄贝尔本人在选择时确实非常草率。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [klɒθ] [kəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [hɪm][wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['teɪlə(r)] ,
The long cloth coat in which I always saw him was fashioned by the village tailor ,
这 长的 布 外套 在 哪个 我 总是 锯 他 曾是 造型 经过 这 村庄 裁缝 ,

我总是看到他穿着一件长布外套，那是村里的裁缝做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['prɒbəbli] [laɪkt] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and the old gentleman probably liked the garment because half a dozen
和 这 老的 绅士 大概 喜欢 这 服装 因为 一半 一个 打
['tʃɪldrən] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [teɪlz] [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] .
children hung by the tails when he crossed the court - yard .
孩子们 悬挂 经过 这 尾巴 什么时候 他 交叉 这 法庭 - 院子 .

这位老先生大概很喜欢这件衣服，因为他穿过院子时，有五六个孩子被衣服的尾巴吊了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['djʊərəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - ['fɪtɪŋ] [kəʊts] [wɔːn] [baɪ] - [ænd; ənd]
It needed to be durable ; but the well - fitting coats worn by Barop and
它 需要 到 是 耐用的 ; 但 这 出色地 - 配件 外套 磨损 经过 - 和
- [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [səʊ] ,
Langethal were equally so ,
- 是 同样地 所以 ,

它必须经久耐用；但巴罗普和兰格塔尔穿的合身外套也同样如此。

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['gɑːdnə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːm]
and both men believed that the good gardener should also care for the form
和 两个都 男人 相信 那 这 好的 园丁 应该 还 关心 为了 这 形式
[ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪts] ,
of the fruit he cultivates ,
的 这 水果 他 耕种 ,

两人都认为，优秀的园丁也应该注意他所种植的果实的形状。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [raɪp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wel] .
because , when ripe , it is more valuable if it looks well .
因为 , 什么时候 成熟 , 它 是 更多的 有价值的 如果 它 看起来 出色地 .

因为成熟后，品相好的果实更有价值。

[ðeɪ] , [tuː] , [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wæks] [fruːts] ; [neɪ] ,
They , too , cared nothing for wax fruits ; nay ,
他们 , 也 , 关心 没有什么 为了 蜡 水果 ; 不 ,

他们也对蜡制水果毫不在意；不，

[dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fruːt] [æt; ət] [ɔːl] .
did not even consider them because they did not recognize them as fruit at all .
做过 不是 甚至 考虑 他们 因为 他们 做过 不是 认出 他们 作为 水果 在 全部 .

他们甚至都没考虑过这些水果，因为他们根本不认为它们是水果。

[froʊbəlz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['θʌrə] .
Froebel's conversion was delayed , but after his marriage it was all the more thorough .
福禄贝尔的 转换 曾是 延迟 , 但 后 他的 婚姻 它 曾是 全部 这 更多的 彻底 .

福禄贝尔的皈依基督教的过程虽然有些延迟，但婚后他的皈依却更加彻底。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [neɪˌtʃəd] [mæn] ,
The choice of this intellectual and kindly natured man ,
这 选择 的 这 知识分子 和 亲切地 自然 男人 ,

这位博学善良的男士的选择，

[huː] [set] [nəʊ] ['væljuː] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɒz; wəz] , [ai] [mait] [seɪ] ,
who set no value on the external forms of life , was , I might say ,
WHO 放 不 价值 在 这 外部的 表格 的 生活 , 曾是 , 我 可能 说 ,

那些不重视生活外在形式的人，可以说，

" ['nætʃ(ə)rəli] " [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['hɔːfˌmaɪstər] .
" naturally " a very elegant woman , a native of Berlin , the widow of the Kriegsrath Hofmeister .
" 自然 " 一个 非常 优雅的 女士 , 一个 本国的 的 柏林 , 这 寡妇 的 这 - 霍夫迈斯特 .

“自然而然地”，她是一位非常优雅的女士，柏林本地人，是战争委员会主席的遗孀。

[ʃiː; ʃi] ['spiːdəli] ['əʊpənd] [froʊbəlz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] — [ðə; ði] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] - ,
She speedily opened Froebel's eyes to the aesthetic and artistic element in the lives of the boys entrusted to his care — the element to which Langethal ,
她 迅速地 打开 福禄贝尔的 眼睛 到 这 审美的 和 艺术 元素 在 这 生活 的 这 男孩们 受托 到 他的 关心 — 这 元素 到 哪个 - ,

她很快就让福禄贝尔意识到他所照料的男孩们生活中的审美和艺术元素——兰格塔尔也意识到了这一点。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
from the time of his entrance into the institution , had directed his attention .
从 这 时间 的 他的 入口 进入 这 机构 , 有 指导 他的 注意力 .

自从他进入这所机构以来，就一直将注意力集中在这一点上。

[səʊ] [ɪn] - , [tuː] , ['wʊmən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [rɪ'faɪnmənt] .
So in Keilhau , too , woman was to pave the way to greater refinement .
所以 在 - , 也 , 女士 曾是 到 铺平 这 方式 到 更大的 精炼 .

所以在凯尔豪，女性也为更高的文明程度铺平了道路。

[ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
This had occurred long before our entrance into the institution .
这 有 发生 长的 前 我们的 入口 进入 这 机构 .

这件事在我们进入这所学校之前很久就发生了。

['frɜːbəl] [dɪd] [nɒt] [ə'luːd] [tuː; tə] [wæks] [peəz] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wel] [drest]
Froebel did not allude to wax pears now when he saw the pupils well dressed
福禄贝尔 做过 不是 暗示 到 蜡 梨 现在 什么时候 他 锯 这 学生 出色地 穿着
[ænd; ənd] ['kɜːtiəs] [ɪn] ['mænə(r)] ;
and courteous in manner ;
和 有礼貌 在 方式 ;

看到学生们衣着得体、举止彬彬有礼，福禄贝尔并没有再提起蜡梨的事。

[neɪ] , ['ɑːftəwədz] , [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ,
nay , afterwards , in establishing the kindergarten ,
不 , 然后 , 在 建立 这 幼儿园 ,

不，后来，在建立幼儿园的过程中，

[hiː; hi] [preɪzd] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [hjuː'mænəti]
he praised and sought to utilize the comprehensive influence upon humanity
他 赞扬 和 寻求 到 利用 这 综合的 影响 之上 人类
[ɒv; əv] " ['wʊmən] ,
of " woman ,
的 " 女士 ,

他赞扬并试图利用“女性”对人类的全面影响，

" [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] ['lɒfti] [mə'ræləti] .
" the guardian of lofty morality .
" 这 监护人 的 高远 道德 .

“高尚道德的守护者。”

[waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [əʊ] [hɪm] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ,
Wives and mothers owe him as great a debt of gratitude as children ,
妻子们 和 母亲们 欠 他 作为 伟大的 一个 债务 的 感激 作为 孩子们 ,

妻子和母亲对他的感激之情与子女一样深切。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
and should never forget the saying ,
和 应该 绝不 忘记 这 说 ,

而且永远不要忘记这句谚语：

" [ðə; ði] ['mʌðərz] [hɑːt] [ə'ləʊn] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
" The mother's heart alone is the true source of the welfare of the child ,
" 这 母亲的 心 独自的 是 这 真的 来源 的 这 福利 的 这 孩子 ,

“唯有母亲的心才是孩子幸福的真正源泉。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
and the salvation of humanity .
和 这 救恩 的 人类 .

以及人类的救赎。

" [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðɪs] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" The fundamental necessity of the hour is to prepare this soil for the
" 这 基本的 必要性 的 这 小时 是 到 准备 这 土壤 为了 这
['nəʊb(ə)l] ['hjuːmən] ['blɒsəm] ,
noble human blossom ,
高贵 人类 开花 ,

“当务之急是为人类高贵的花朵准备这片土壤。”

[ænd; ənd] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .
and render it fit for its mission .
和 使成为 它 合身 为了 它是 使命 .

并使其适合执行其使命。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
To meet the need mentioned in this sentence the whole labour of the evening
到 见面 这 需要 提及 在 这 句子 这 所有的 劳动 的 这 晚上
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd] .
of his life was devoted .
的 他的 生活 曾是 奉献 .

为了满足这句话中提到的需求，他把整个晚上的辛勤劳动都投入其中。

[ə'mɪd] ['meni] [k'eəz] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪz; ɪz] [best]
Amid many cares and in defiance of strong opposition he exerted his best
之中 许多 关心 和 在 蔑视 的 强的 反对 他 施加 他的 最好的
[p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,
powers for the realization of his ideal ,
权力 为了 这 实现 的 他的 理想的 ,

尽管面临诸多忧虑和强烈反对，他仍然竭尽全力去实现自己的理想。

['faɪndɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
finding courage to do so in the conviction uttered in the saying ,
寻找 勇气 到 做 所以 在 这 定罪 说出 在 这 说 ,

从这句格言所表达的信念中找到了勇气去做这件事。

" ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][pjʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [fʊl] [hɑːts] [ɒv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [kæn; kən]
" Only through the pure hands and full hearts of wives and mothers can
" 仅有的 通过 这 纯的 双手 和 满的 心 的 妻子们 和 母亲们 能
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
the kingdom of God become a reality .
这 王国 的 上帝 变得 一个 现实 .

只有通过妻子和母亲纯洁的双手和充满爱的心，上帝的国度才能成为现实。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
" Unfortunately ,
" 很遗憾 ,

"很遗憾，

[ai] ['kænɒt] ['entə(r)][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] [hɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n]
I cannot enter more comprehensively here into the details of the kindergarten
我 不能 进入 更多的 全面地 这里 进入 这 细节 的 这 幼儿园
['sɪstəm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] - ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [baɪ]
system — it is connected with Keilhau only in so far that both were founded by
系统 — 它 是 连接 和 - 仅有的 在 所以 远的 那 两个都 是 创立 经过
[ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
the same man .
这 相同的 男人 .

我无法在此更全面地介绍幼儿园制度的细节——它与凯豪的联系仅在于两者都是由同一个人创立的。

[əʊld] ['frɜːbəl] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)][baɪ] ['fiːmeɪl] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
Old Froebel was often visited there by female kindergarten teachers and
老的 福禄贝尔 曾是 经常 到访 那里 经过 女性 幼儿园 教师 和
['pedəgɒg] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['ɪnstɪtjuːt] .
pedagogues who wished to learn something of this new institute .
教育家 WHO 希望 到 学习 某物 的 这 新的 研究所 .

老福禄贝尔经常受到幼儿园女教师和教育家的拜访，她们希望了解这所新学院的情况。

[wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] " - " ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]
We called the former " Schakelinen " ; the latter , according to a popular
我们 称为 这 以前的 " - " ; 这 后者 , 根据 到 一个 受欢迎的
[ˌetɪ'mɒlədʒi] , " - .
etymology , " Schakale .
词源 , " - .

我们称前者为"Schakelinen"；后者，根据一种流行的词源学解释，为"Schakale"。

" [ðə; ði] [ɒd] [neɪm] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['tiːtʃə(r)z] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] , [æz; əz]
" The odd name bestowed upon the female kindergarten teachers was derived , as
" 这 奇怪的 姓名 授予 之上 这 女性 幼儿园 教师 曾是 衍生的 , 作为
[ai] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] ,
I learned afterwards ,
我 学习 然后 ,

“后来我才知道，赋予这些女幼儿园老师的奇怪名字的由来是这样的：

[frɒm; frəm][nəʊ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn][dʒiːn] [pɔːlz] " [lə'vɑːnə] ,
from no beast of prey , but from a figure in Jean Paul's " Levana ,
从 不 兽 的 猎物 , 但 从 一个 数字 在 让 保罗的 " 莱瓦纳 ,

并非来自猛兽，而是来自让·保罗的《莱瓦纳》中的一个人物，

" [ɪn'daʊd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪfts] .
" endowed with beautiful gifts .
" 捐赠 和 美丽的 礼物 .

“拥有美好的天赋。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mædəm] ['dʒækəliːn; 'dʒækəlɪn] ,
Her name is Madame Jacqueline ,
她 姓名 是 夫人 杰奎琳 ,

她的名字是杰奎琳夫人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz]
and she was used by the author to give expression to his own opinions
和 她 曾是 用过的 经过 这 作者 到 给 表达 到 他的 自己的 意见
[ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of female education .
的 女性 教育 .

作者借她之口表达了自己对女性教育的看法。

['frɜːbəl] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][dʒiːn] [pɔːl] ,
Froebel has adopted many suggestions of Jean Paul ,
福禄贝尔 有 已采用 许多 建议 的 让 保罗 ,

福禄贝尔采纳了让·保罗的许多建议，

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'hæpi] ['tʃaɪldhʊd] .
but the idea of the kindergarten arose from his own unhappy childhood .
但 这 主意 的 这 幼儿园 出现 从 他的 自己的 不开心 童年 .

但创办幼儿园的想法源于他自己不快乐的童年经历。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
He wished to make the first five years of life ,
他 希望 到 制作 这 第一的 五 年 的 生活 ,

他希望让生命最初的五年，

[wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , ['hæpi] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][tuː; tə]
which to him had been a chain of sorrows , happy and fruitful to
哪个 到 他 有 到过 一个 链 的 悲伤 , 快乐的 和 卓有成效 到
['tʃɪldrən] — [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ,
children — especially to those who ,
孩子们 — 尤其 到 那些 WHO ,

对他而言，那是一连串的悲伤，但对孩子们来说却是幸福而富有成果的——尤其是对那些……

[laɪk] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['mʌðələs] .
like him , were motherless .
喜欢 他 , 是 无母 .

和他一样，他们都是无母之人。

['sʌlən] ['tempəz] , [ðə; ði][rɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪktɪst] , ['ɔːlməʊst]['kruːəl] , [kən'streɪnt] [hæd; həd]
Sullen tempers , the rod , and the strictest , almost cruel , constraint had
忧郁 脾气 , 这 杆 , 和 这 最严格的 , 几乎 残忍的 , 约束 有
[,əuvə'ʃædəu] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
overshadowed his childhood ,
黯然失色 他的 童年 ,

阴郁的脾气、棍棒以及近乎残酷的严厉管教笼罩着他的童年。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['efət] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
and now his effort was directed towards having the whole world of little
和 现在 他的 努力 曾是 指导 向 拥有 这 所有的 世界 的 小的
['piːp(ə)l][dʒɔɪn] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kraɪ] ,
people join joyously in his favourite cry ,
人们 加入 欣喜地 在 他的 最喜欢的 哭 ,

现在，他致力于让全世界的小矮人们都快乐地加入到他最喜欢的呼喊声中。

" ['friːdə] , ['frɔɪdə] , ['fraɪ,haɪt] ! " ([piːs] , ['pleʒə(r)] , ['lɪbəti]) , [wɪtʃ] [,kɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði]
" Friede , Freude , Freiheit ! " (Peace , Pleasure , Liberty) , which corresponds with the
" 弗里德 , 弗洛伊德 , 自由 ! " (和平 , 乐趣 , 自由) , 哪个 对应 和 这
['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] [dʒɪm'neɪziəm] ,
motto of the Jahn gymnasium ,
座右铭 的 这 雅恩 健身房 ,

“Friede、Freude、Freiheit！”(和平、快乐、自由)，与 Jahn 体育馆的座右铭相符，

" [frɪʃ] , [frɒm] , ['froʊlɪk] , ['fraɪ] .
" Frisch , fromm , frohlich , frei .
" 弗里施 , 弗兰姆 , 弗罗利希 , 自由 .

“弗里施、弗洛姆、弗罗利希、弗雷。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['tælənts]
" He also desired to utilize for public instruction the educational talents
" 他 还 想要的 到 利用 为了 民众 操作说明 这 教育 天赋
[wɪtʃ] ['wʊmən] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesɪz] .
which woman undoubtedly possesses .
哪个 女士 无疑 拥有 .

“他还希望利用女性无疑拥有的教育才能进行公共教育。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [,pestə'lɔzi] ,
As in his youth , shoulder to shoulder with Pestalozzi ,
作为 在 他的 青年 , 肩膀 到 肩膀 和 佩斯塔洛齐 ,

就像他年轻时那样，与裴斯泰洛齐并肩作战

[hiː; hi][hæd; həd]['strɪv(ə)n][tuː; tə][rɪə(r)] ['grəʊɪŋ] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði]
he had striven to rear growing boys in a motherly fashion to be worthy
他 有 努力 到 后部 生长 男孩们 在 一个 母性 时尚 到 是 值得
[men] ,
men ,
男人 ,

他一直努力像母亲一样抚养男孩，使他们成长为有担当的男人。

[hiː; hi] [naʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
he now wished to turn to account ,
他 现在 希望 到 转动 到 帐户 ,

他现在想追究责任，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ,
for the benefit of the whole wide circle of younger children ,
为了 这 益处 的 这 所有的 宽的 圆圈 的 年轻 孩子们 ,

为了广大低龄儿童的利益，

[ðə; ði] [treɪt] [ɒv; əv] [mə'tɜːn(ə)l] [sə'lɪsɪtjuːd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['evri] ['wʊmən] .
the trait of maternal solicitude which exists in every woman .
这 特征 的 母体 关怀 哪个 存在 在 每一个 女士 .

每个女人身上都存在着母性的关怀。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
Women were to be trained for teachers ,
女性 是 到 是 受过训练 为了 教师 ,

妇女将被培训成为教师，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['nɜːsəriz] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and the places where children received their first instruction were to resemble nurseries as closely as possible .
和 这 地方 在哪里 孩子们 已收到 他们的 第一的 操作说明 是 到 类似 苗圃 作为 密切 作为 可能的 .

儿童接受最初教育的地方要尽可能地与托儿所相似。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] [təʊn] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He also desired to see the maternal tone prevail in this instruction .
他 还 想要的 到 看 这 母体 语气 占上风 在 这 操作说明 .

他还希望在这次指导中体现出母性的语气。

[hiː; hi] , [θruː] [huːz] [həʊl] [laɪf] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [wɜːdz] ,
He , through whose whole life had run the echo of the Saviour's words ,
他 , 通过 谁 所有的 生活 有 跑步 这 回声 的 这 救世主的 字 ,

他的一生都回荡着救世主话语的回响，

" ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , " [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['neɪtʃə(r)] ,
" Suffer little children to come unto me , " understood the child's nature ,
" 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 , " 理解 这 孩子的 自然 ,

“让小孩子到我这里来，”他理解孩子的天性。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ɪts] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [pleɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] ,
and knew that its impulse to play must be used ,
和 知道 那 它是 冲动 到 玩 必须 是 用过的 ,

它知道必须利用自己玩耍的本能，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtəb(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [səʊl] .
in order to afford it suitable future nourishment for the mind and soul .
在 命令 到 买得起 它 合适的 未来 营养 为了 这 头脑 和 灵魂 .

为了使其身心在未来能够得到适当的滋养。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [æk'tɪvəti] ,
The instruction , the activity ,
这 操作说明 , 这 活动 ,

指导、活动、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [məʊst] ['ɪntrəst] [hɪm] ,
and the movements of the child should be associated with the things which most interest him ,
和 这 移动 的 这 孩子 应该 是 联系 和 这 事物 哪个 最多 兴趣 他 ,

孩子的动作应该与他最感兴趣的事物联系起来。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [kri'eɪtɪv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] .
and meanwhile it should be constantly employed in some creative occupation adapted to its intelligence .
和 同时 它 应该 是 不断地 受雇 在 一些 有创造力的 职业 改编 到 它是 智力 .

与此同时，应该让它不断从事一些适合其智力的创造性工作。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] ['məuʃənz]
If , for instance , butter was spoken of , by the help of suitable motions
如果 , 为了 实例 , 黄油 曾是 说 的 , 经过 这 帮助 的 合适的 运动
[ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [milk] ,
the cow was milked ,
这 奶牛 曾是 挤奶 ,

例如，如果提到黄油，就借助适当的动作来挤牛奶。

[ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [skɪmd] , [ðə; ði] [kriːm] [wɒz; wəz] [tʃəːn] ,
the milk was poured into a pan and skimmed , the cream was churned ,
这 牛奶 曾是 倾倒 进入 一个 平底锅 和 脱脂 , 这 奶油 曾是 搅打 ,

牛奶倒入锅中撇去浮沫，奶油被搅打。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [pæts] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sent] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
the butter was made into pats and finally sent to market .
这 黄油 曾是 制成 进入 轻拍 和 最后 发送 到 市场 .

黄油被制成小块，最后送往市场。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['peɪmənt] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnts] .
Then came the payment , which required little accounts .
然后 来了 这 支付 , 哪个 必需的 小的 账户 .

然后是付款环节，这只需要一些简单的记账。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的人生故事——第三卷(The Story of My Life — Volume 03)

第3/3页

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] ['fɒləʊd] ,
When the game was over , a different one followed ,
什么时候 这 游戏 曾是 超过 ， 一个 不同的 一 随后 ，

一场比赛结束后，另一场比赛随即开始。

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['rendəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] ['skɪlfl] [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [faɪn] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ;
perhaps something which rendered the little hands skilful by preparing fine weaving from strips of paper ;
也许 某物 哪个 渲染 这 小的 双手 熟练 经过 准备 美好的 编织 从 条状物 的 纸 ;

或许是某种东西让孩子们的小手变得灵巧，能够用纸条编织出精美的织物；

[fɔː(r); fə(r)] ['frɜːbəl] [hæd; həd] [pə'siːvd] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [brɔːt] [rest] .
for Froebel had perceived that change brought rest .
为了 福禄贝尔 有 感知 那 改变 带来 休息 .

因为福禄贝尔认为变化能带来平静。

['evri] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] ,
Every kindergarten should have a small garden ,
每一个 幼儿园 应该 有 一个 小的 花园 ，

每个幼儿园都应该有一个小花园，

[tuː; tə] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] ,
to afford an opportunity to watch the development of the plants ,
到 买得起 一个 机会 到 手表 这 发展 的 这 植物 ，

以便提供观察植物生长发育的机会，

[ðəʊ] ['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [biːn] .
though only one at a time — for instance , the bean .
尽管 仅有的 一 在 一个 时间 — 为了 实例 ， 这 豆 .

虽然一次只能吃一个——例如，豆子。

[baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
By watching the clouds in the sky he directed the childish intelligence to the rivers ,
经过 观看 这 云 在 这 天空 他 指导 这 幼稚 智力 到 这 河流 ，

他通过观察天空中的云朵，将孩童般的智慧引导到河流上。

['siːz] , [ænd; ənd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] .
seas , and circulation of moisture .
海域 ， 和 循环 的 水分 .

海洋和水汽循环。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsəlɪs] [steɪt] [ɒv; əv]['ɪnsekts][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
In the autumn the observation of the chrysalis state of insects was connected with that of the various stages of their existence .
在 这 秋天 这 观察 的 这 蛹 状态 的 昆虫 曾是 连接 和 那 的 这 各种各样的 阶段 的 他们的 存在 .

秋季，对昆虫蛹期的观察与对昆虫各个生命阶段的观察联系在一起。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn][ɪts] [pleɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] ,
In this way the child can be guided in its play to a certain creative activity ,
在 这 方式 这 孩子 能 是 引导 在 它是 玩 到 一个 肯定 有创造力的 活动 ,

这样就能引导孩子在游戏中进行某种创造性活动。

['rendəd] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [ðə; ði] [tɔɪl]
rendered familiar with the life of Nature , the claims of the household , the toil
渲染 熟悉的 和 这 生活 的 自然 , 这 索赔 的 这 家庭 , 这 辛劳
[ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] ,
of the peasants ,
的 这 农民 ,

熟悉了自然界的生命、家庭的需要、农民的辛劳，

[mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
mechanics , etc . ,
机械学 , ETC . ,

机械等

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kriːs] [ɪts][dek'sterəti][ɪn]['juːzɪŋ][ɪts] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and at the same time increase its dexterity in using its fingers and the
和 在 这 相同的 时间 增加 它是 灵巧 在 使用 它是 手指 和 这
['sʌplnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] .
suppleness of its body .
柔韧性 的 它是 身体 .

同时提高手指的灵活性和身体的柔韧性。

[ˌaɪ 'tiː] [lɜːrnz] [tuː; tə] [pleɪ] , [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It learns to play , to obey , and to submit to the rules of the
它 学习 到 玩 , 到 服从 , 和 到 提交 到 这 规则 的 这
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

它学会了玩耍、服从和遵守学校的规章制度。

[ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['mʌðəz]
and is protected from the contradictory orders of unreasonable mothers
和 是 受保护 从 这 矛盾的 订单 的 不合理 母亲们
[ænd; ənd] ['nɜːsɪz] .
and nurses .
和 护士 .

并免受不讲道理的母亲和护士的相互矛盾的命令的影响。

['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
Women and girls , too , were benefitted by the kindergarten .
女性 和 女孩们 , 也 , 是 受益 经过 这 幼儿园 .

幼儿园也使妇女和女孩受益。

['mʌðəz] , [huːz] [taɪm] , [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ɔː(r)]['tælənts] , [fə'bæd; fə'beɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vəʊt]
Mothers , whose time , inclination , or talents , forbade them to devote
母亲们 , 谁 时间 , 倾角 , 或者 天赋 , 禁止 他们 到 奉献
[sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,
sufficient time to the child ,
充足的 时间 到 这 孩子 ,

那些因时间、意愿或才能限制而无法给予孩子足够时间的母亲们

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
were relieved by the kindergarten .
是 松了口气 经过 这 幼儿园 .

幼儿园让他们松了一口气。

[gɜːlz] ['lɜːnɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðəhʊd] ,
Girls learned , as if in a preparatory school of future wife and motherhood ,
女孩们 学习 , 作为 如果 在 一个 预备 学校 的 未来 妻子 和 母性 ,

女孩们仿佛在为将来成为妻子和母亲而预备的学校里学习，

[haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['frɜːbəl] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
how to give the little one what it needed , and , as Froebel expresses it ,
如何 到 给 这 小的 一 什么 它 需要 , 和 , 作为 福禄贝尔 表达 它 ,

如何给予孩子所需的东西，正如福禄贝尔所说，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [m'iːdɪˌeɪtəz] [bɪ'twiːn] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][maɪnd] .
to become the mediators between Nature and mind .
到 变得 这 调解员 之间 自然 和 头脑 .

成为自然与心灵之间的调解者。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt]
Yet even this enterprise , the outcome of pure love for the most innocent
然而 甚至 这 企业 , 这 结果 的 纯的 爱 为了 这 最多 清白的
[ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['kriːtʃəz] ,
and harmless creatures ,
和 无害 生物 ,

然而，即使是这项源于对最纯真无害的生灵的纯粹之爱的事业，

[wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [æz; əz] ['perələs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)] ['fredrɪk]
was prohibited and persecuted as perilous to the state under Frederick
曾是 禁止 和 受迫害 作为 危险的 到 这 状态 在下面 弗雷德里克
['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] ,
William IV ,
威廉 第四 ,

在弗雷德里克·威廉四世统治时期，这种行为被禁止并被视为对国家构成威胁而遭到迫害。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
during the period of the reaction which followed the insurrection of 1848 .
期间 这 时期 的 这 反应 哪个 随后 这 起义 的 - .

在1848年起义后的反动时期。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , - ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp]
Hollow of the hand , Diogenes's drinking - cup
空洞的 的 这 手 , - 喝 - 杯子

手掌凹陷处，第欧根尼的饮水杯

[laɪf] [ɪz]['væljuːd][səʊ] [mʌtʃ] [les] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]
Life is valued so much less by the young
生活 是 有价值的 所以 很多 较少的 经过 这 年轻的

年轻人对生命的重视程度要低得多。

[rɪ'kwaɪəd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊədli]
Required courage to be cowardly
必需的 勇气 到 是 胆小

懦弱也需要勇气

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神